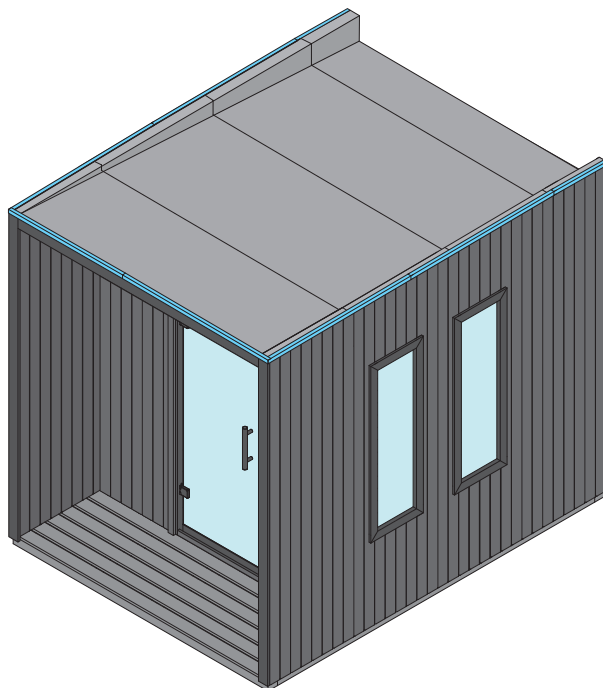


99805 99806



 **Aufbauanleitung**

 **Building Instructions**

 **Notice de montage**

 **Montagehandleiding**

 **Montagevejledning**

 **Instrucciones de construcción**

 **Istruzioni per il montaggio**

 **Montážní návod**

 **Montážny návod**

 **Navodila za sestavljanje**

 **Instrukcja montażu**

 **Upute za sastavljanje**

 **Szerelési útmutató**



Das komplette
Farbangebot
finden Sie auf:



www.KARIBU-FARBENSHOP.de



 Bitte bewahren Sie die Anleitung und den Garantieschein zur Seriennummer auf. Vernichten Sie diese erst nach Ablauf der Garantiezeit. Eventuelle Beanstandungen können mithilfe der Stückliste einfacher zugeordnet werden.

Beigelegte Dokumente:

- Informationsheft
- Garantieschein zur Seriennummer
- Typenschild inkl. Warnhinweise (Sauna)
- ggf. Zubehör-Anleitungen in ext. Paketen

 Please keep the instructions and warranty certificate with the serial number. Only destroy these after the warranty period has expired. Any complaints can be more easily traced with the help of the parts list.

Enclosed documents:

- Information booklet
- Warranty certificate for the serial number
- Type plate including warning notices (sauna)
- Accessory instructions in external packages, if applicable

 Veuillez conserver le mode d'emploi et le certificat de garantie avec le numéro de série. Ne les détruisez qu'après expiration de la période de garantie. Les éventuelles réclamations peuvent être traitées plus facilement à l'aide de la liste des pièces.

Documents joints :

- Brochure d'information
- Certificat de garantie avec numéro de série
- Plaque signalétique avec avertissements (sauna)
- Le cas échéant, notices d'utilisation des accessoires dans des emballages séparés

 Bewaar de handleiding en het garantiebewijs met serienummer.

Vernietig deze pas na afloop van de garantieperiode. Eventuele klachten kunnen met behulp van de stuklijst gemakkelijker worden toegewezen.

Bijgevoegde documenten:

- Informatieboekje
- Garantiebewijs met serienummer
- Typeplaatje incl. waarschuwingen (sauna)
- Eventueel handleidingen voor accessoires in externe pakketten

 Opbevar venligst vejledning og garantibeviset med serienummet. Destruer dem først efter garantiperiodens udløb. Eventuelle reklamationer kan lettere henføres til ved hjælp af styklisten.

Vedlagte dokumenter:

- Informationshæfte
- Garantibevis med serienummer
- Typeskilt inkl. advarsler (sauna)
- Eventuelle tilbehørsvejledninger i eksterne pakker

 Conserve el manual de instrucciones y el certificado de garantía con el número de serie. No los destruya hasta que haya expirado el periodo de garantía. Las posibles reclamaciones se pueden asignar más fácilmente con ayuda de la lista de piezas.

Documentos adjuntos:

- Folleto informativo
- Certificado de garantía con el número de serie
- Placa de características con advertencias (sauna)
- En su caso, instrucciones de los accesorios en paquetes externos

 Conservare le istruzioni e il certificato di garanzia con il numero di serie. Distruggerli solo dopo la scadenza del periodo di garanzia. Eventuali reclami possono essere gestiti più facilmente con l'aiuto della lista dei componenti.

Documenti allegati:

- Opuscolo informativo
- Certificato di garanzia con numero di serie
- Targhetta identificativa con avvertenze (sauna)
- Eventuali istruzioni per gli accessori in confezioni separate

 Ušchovejte si návod k použití a záruční list se sériovým číslem. Zničte je až po uplynutí záruční doby. Případné reklamace lze snadněji přiřadit pomocí seznamu dílů.

Příložené dokumenty:

- Informační brožura
- Záruční list k sériovému číslu
- Typový štítek včetně varovných upozornění (sauna)
- Případně návody k příslušenství v externích baleních

 Uložte si návod a záručný list so sériovým číslom. Zničte ich až po uplynutí záručnej doby. Prípadné reklamácie sa dajú jednoduchšie priradiť pomocou zoznamu dielov.

Priložené dokumenty:

- Informačná brožúra
- Záručný list k sériovému číslu
- Typový štítok vrátane varovných upozornení (sauna)
- prípadne návody k príslušenstvu v externých baleniach

 Shranite navodila in garancijski list s serijsko številko. Uničite jih šele po izteku garancijske dobe. Morebitne reklamacije je lažje dodeliti s pomočjo seznama delov.

Priloženi dokumenti:

- Informativna brošura
- Garancijski list za serijsko številko
- Tipska ploščica z opozorili (savna)
- Po potrebi navodila za dodatno opremo v zunanjih paketih

 Proszę zachować instrukcję obsługi i kartę gwarancyjną z numerem seryjnym. Należy je zniszczyć dopiero po upływie okresu gwarancji. Ewentualne reklamacje można łatwiej przyporządkować za pomocą listy części.

Dołączone dokumenty:

- Broszura informacyjna
- Karta gwarancyjna z numerem seryjnym
- Tabliczka znamionowa wraz z ostrzeżeniami (sauna)
- W razie potrzeby instrukcje obsługi akcesoriów w dodatkowych opakowaniach

 Pohranite upute za uporabu i jamstveni list sa serijskim brojem. Ne bacite ih dok jamstveni rok ne istekne. Sva reklamacije mogu se lakše pratiti uz pomoć popisa dijelova.

Priloženi dokumenti:

- Informativni letak
- Jamstveni list s serijskim brojem
- Plaketa s podacima o tipu koja uključuje sigurnosna upozorenja (sauna)
- Upute za sve dodatne pribore u zasebnim pakiranjima

 Kérjük, őrizze meg a használati utasítást és a sorozatszámmal ellátott jótállási igazolványt. Csak a jótállási idő lejártá után semmisítse meg őket. Az esetleges reklamációk a darabjegyzék segítségével könnyebben nyomon követhetők.

Mellékelt dokumentumok:

- Információs füzet
- Sorozatszámra vonatkozó jótállási jegy
- Típustábla figyelmeztető feliratokkal (szauna)
- adott esetben tartozékok használati útmutatói külön csomagokban

 **Legende**
 **Key**
 **Légende**

 **Legenda**
 **Forklaring**
 **Leyenda**

 **Legenda**
 **Legenda**
 **Legenda**

 **Legenda**
 **Legenda**

 **Ključ**
 **Jelölések**

 Nicht im Lieferumfang enthalten
 Not included
 Non comprises dans la livraison
 Niet bijgeleverd
 Ikke inkluderet
 No forman parte del suministro
 Non incluso
 Není součástí dodávky
 Nie je súčasťou dodávky
 Ni vključeno v obseg dobave
 Nie wchodzi w skład dostawy
 Nije uključeno
 A csomag tartalmában nem szerepel

1

 Länge muss ermittelt und zugesagt werden
 Length must be determined and sawn
 La longueur doit être déterminée et sciée
 De lengte moet worden bepaald en gezaagd
 Længden skal bestemmes og saves
 La longitud debe ser determinada y aserrada
 La lunghezza deve essere determinata e segata
 Délka musí být určena a rozřezána
 Dĺžka sa musí zistiť a odrezať
 Določiti je treba dolžino in jo odrezati po velikosti
 Należy określić długość i przyciąć
 Dužina se mora odrediti i odrezati
 Meg kell határozni a hosszát, majd le kell vágni

2

 Nicht gebraucht
 Not needed
 Pas nécessaire
 Niet nodig
 Ikke nødvendigt
 No es necesario
 Non necessario
 Nepotřebné
 Nepoužívané
 Ne uporablja se
 Niepotrzebne
 Nije potrebno
 Nem szükséges

3

 Mit Zubehör
 With accessories
 Avec accessoires
 Met toebehoren
 Med tilbehør
 Con accesorios
 Con accessori
 S příslušenstvím
 S príslušenstvom
 Z dodatki
 Z akcesoriami
 S dodacima
 Tartozékokkal

4

 Vorübergehend fixiert
 Fixed temporarily
 Temporairement fixe
 Tijdelijk vast
 Midlertidigt rettet
 Temporalmente fijo
 Temporaneamente fisso
 Dočasně fixováno
 Dočasne fixované
 Začasno popravi
 Tymczasowo ustalone
 Privremeno popravljeno
 Ideiglenesen rögzítve

5

 Bestand vom Haus
 Inventory of the house
 Inventaire de la maison
 Inventaris von het huis
 Inventar af huset
 Inventario de la casa
 Inventario della casa
 Inventář domu
 Zásoby domu
 Inventarizacija hiše
 Stan domu
 Popis kuće
 A ház állománya

6

 Nicht in allen Varianten gebraucht
 Not used in all variants
 Pas nécessaire dans toutes les variantes
 Niet in alle varianten nodig
 Ikke brugt i alle varianter
 No se utiliza en todas las variantes.
 Non necessario in tutte le varianti
 Nepoužívá se ve všech variantách
 Nepoužíva sa vo všetkých variantoch
 Ni potrebno v vseh različicah
 Nie jest używane we wszystkich wariantach
 Nije potrebno u svim verzijama
 Nem minden változatban szükséges

 Technische Daten	 Technical data	 Données techniques	 Technische gegevens	 Tekniske data	 Datos técnicos
In der Auftragsbestätigung bzw. Lieferschein ist der gekaufte Ofentyp bzw. das erworbene Steuergerät zu finden. Bitte entnehmen Sie die technischen Daten Ihrer Geräte der folgenden Auflistung	The type of oven or control unit purchased can be found in the order confirmation or delivery note. Please refer to the following list for the technical data of your units	Dans la confirmation de commande ou le bon de livraison, vous trouverez le type de four ou l'appareil de commande que vous avez acheté. Veuillez consulter les données techniques de vos appareils dans la liste suivante	Het type oven of besturingseenheid dat u hebt gekocht, vindt u in de orderbevestiging of leveringsbon. Raadpleeg de volgende lijst voor de technische gegevens van uw apparaten	Hvilken type ovn eller styreenhed, du har købt, fremgår af ordrekræftelsen eller følgesedlen. Se venligst følgende liste for de tekniske data for dine enheder	El tipo de horno o unidad de control adquirida figura en la confirmación del pedido o en el albarán de entrega. Consulte en la siguiente lista los datos técnicos de sus unidades.
Ofen	Oven	Four	Oven	Ovn	Horno
9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio
9kW Finnisch	9kW Finnish	9kW finnois	9kW Fins	9kW Finsk	9kW Finlandés
9kW integr. Steuerung	9kW integrated Control unit	9kW intégré Unité de contrôle	9kW geïntegreerd Besturingseenheid	9kW integreret Kontrolenhed	9kW integrado Unidad de control
4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio
4,5kW Finnisch	4,5kW Finnish	4,5kW finnois	4,5kW Fins	4,5kW Finsk	4,5kW Finlandés
4,5kW integr. Steuerung	4,5kW integrated Control unit	4,5kW intégré Unité de contrôle	4,5kW geïntegreerd Besturingseenheid	4,5kW integreret Kontrolenhed	4,5kW integrado Unidad de control
3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio
3,6kW Finnisch	3,6kW Finnish	3,6kW finnois	3,6kW Fins	3,6kW Finsk	3,6kW Finlandés
3,6kW integr. Steuerung	3,6kW integrated Control unit	3,6kW intégré Unité de contrôle	3,6kW geïntegreerd Besturingseenheid	3,6kW integreret Kontrolenhed	3,6kW integrado Unidad de control
Steuergerät	Control unit	Unité de contrôle	Besturingseenheid	Kontrolenhed	Unidad de control
extern Easy Bio	External Easy Bio	Externe Easy Bio	Extern Easy Bio	Ekstern Easy Bio	Exterior Easy Bio
extern Plug&Play Bio	External Plug&Play Bio	Externe Plug&Play Bio	Extern Plug&Play Bio	Ekstern Plug&Play Bio	Exterior Plug&Play Bio
extern Finnisch	External Finnish	Externe finnois	Extern Fins	Ekstern Finsk	Exterior Finlandés
extern Plug&Play Finnisch	External Plug&Play Finnish	Externe Plug&Play finnois	Extern Plug&Play Fins	Ekstern Plug&Play Finsk	Exterior Plug&Play Finlandés
Multisteuergerät	Multi-controller	Appareil de commande multiple	Multi-controller	Multi-controller	Mando múltiple
extern Classic Bio	External Classic Bio	Externe Classic Bio	Extern Classic Bio	Ekstern Classic Bio	Exterior Classic Bio
extern Classic Finnisch	External Classic Finnish	Externe Classic finnois	Extern Classic Fins	Ekstern Classic Finsk	Exterior Classic Finlandés
extern Premium Bio	External Premium Bio	Externe Premium Bio	Extern Premium Bio	Ekstern Premium Bio	Exterior Premium Bio
extern Premium Finnisch	External Premium Finnish	Externe Premium finnois	Extern Premium Fins	Ekstern Premium Finsk	Exterior Premium Finlandés

 Dati tecnici Il tipo di forno o di unità di controllo acquistato è riportato nella conferma d'ordine o nella bolla di consegna. Per i dati tecnici delle unità, consultare il seguente elenco	 Technické údaje Typ zakoupené trouby nebo řídicí jednotky naleznete v potvrzení objednávky nebo v dodacím listu. Technické údaje vašich jednotek naleznete v následujícím seznamu
---	---

 Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

 First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!

 Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!

 Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

 Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

 En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

 Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

 Nejprve překontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované!

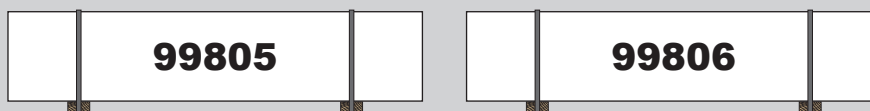
 Najprv porovnajte zoznam materiálu s obsahom balíka! Prosíme, majte na pamäti, že reklamácie môžu byť spracované iba v prípade, ak produkt nie je zmontovaný!

 Najprej primerjajte seznam materialov z vsebino vašega paketa! Upoštevajte, da lahko pritožbe obravnavamo le v nesestavljenem stanju!

 Najpierw porównaj listę materiałów z zawartością paczki! Prosimy o wyrozumiałość, że reklamacje mogą być rozpatrywane tylko w przypadku produktów, które nie zostały jeszcze zmontowane!

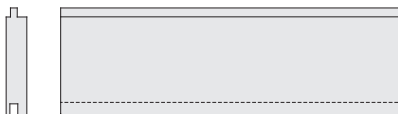
 Prvo provjerite popis sadržaja i usporedite ga s onim što se nalazi u vašoj pošiljci! Imajte na umu da možemo obraditi pritužbe samo ako predmet nije sastavljen!

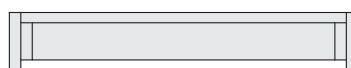
 Először hasonlítsa össze az anyaglistát a csomag tartalmával! Kérjük, vegye figyelembe, hogy a reklamációkat csak a termék összeszerelése előtt tudjuk feldolgozni!

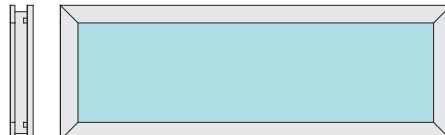


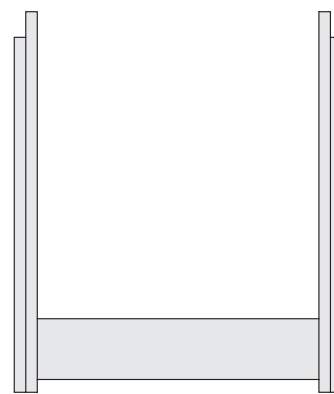
				
8 x B1	2380 x	5 x	16 mm	ID 92932
2 x B2a	750 x	36 x	12 mm	ID 24239
2 x B2b	750 x	36 x	18 mm	ID 99973
2 x B3a	1920 x	36 x	12 mm	ID 24846
2 x B3b	1920 x	36 x	18 mm	ID 99972
2 x B4	1260 x	90 x	16 mm	ID 8218
1 x B5	1810 x	90 x	16 mm	ID 71513
4 x B6a	2100 x	45 x	18 mm	ID 19547
4 x B6b	2100 x	45 x	18 mm	ID 99969
4 x B7	480 x	95 x	18 mm	ID 20930
4 x B8	595 x	95 x	18 mm	ID 25456
2 x B9	2042 x	95 x	18 mm	ID 85145
4 x B10	2386 x	78 x	18 mm	ID 85228
1 x B11	300 x	120 x	18 mm	ID 22467
14 x B12	1920 x	3,2 x	19 mm	ID 20799
8 x B13	2042 x	140 x	26 mm	ID 93645
9 x B14	2039 x	42 x	28 mm	ID 93644
2 x B16	509 x	45 x	38 mm	ID 93649

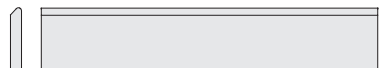
				
KDI				
6 x K1	2150 x	95 x	18 mm	ID 93643
3 x K2	598 x	60 x	40 mm	ID 93633
4 x K3	1990 x	60 x	40 mm	ID 15501
2 x K4	2150 x	60 x	80 mm	ID 93630
2 x K5	2675 x	60 x	80 mm	ID 99887

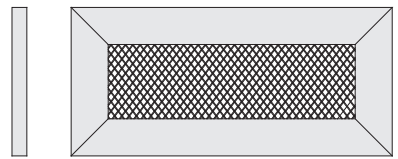
				
25 x R1	2160 x	96 x	16 mm	ID 79163
24 x R2	2785 x	96 x	16 mm	ID 99891

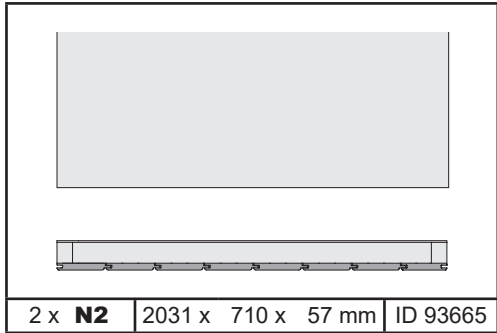
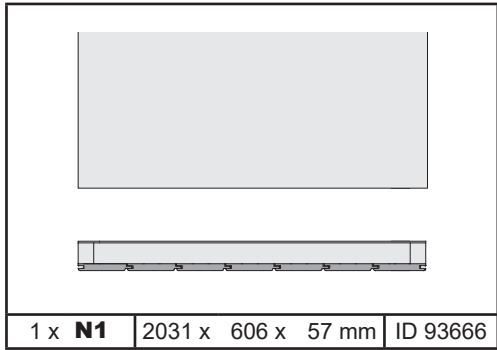
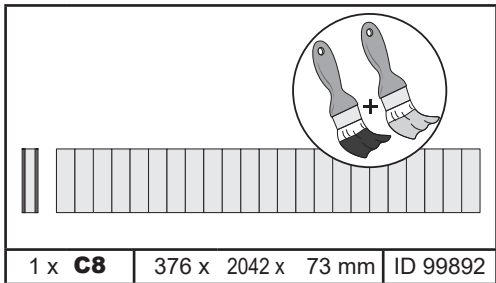
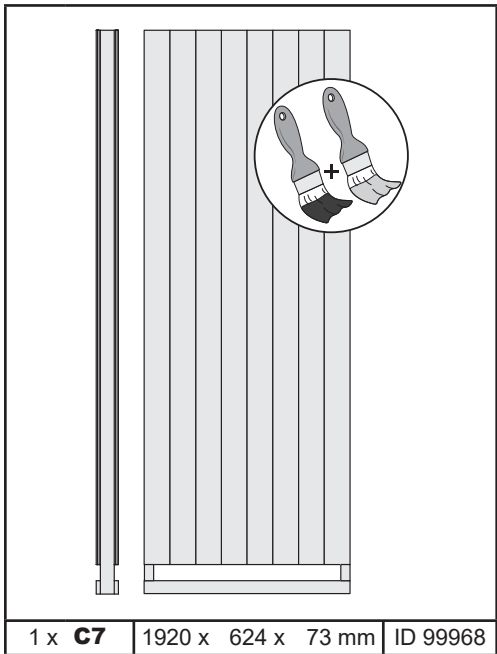
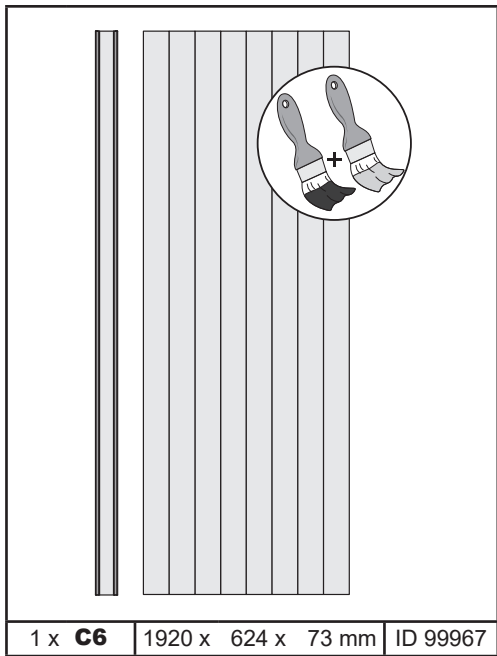
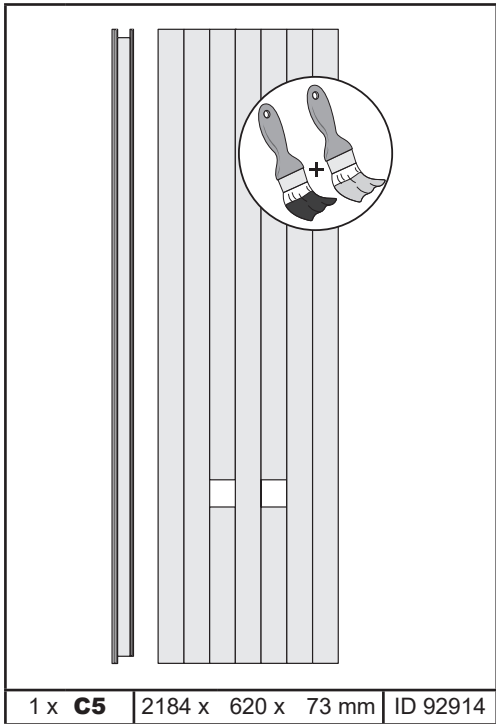
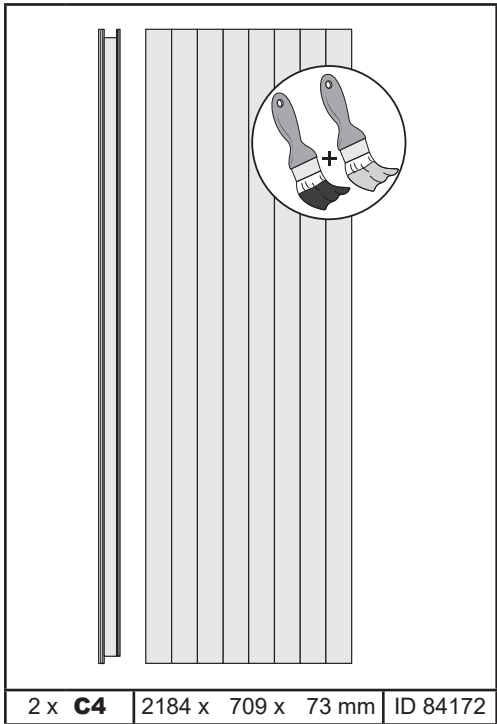
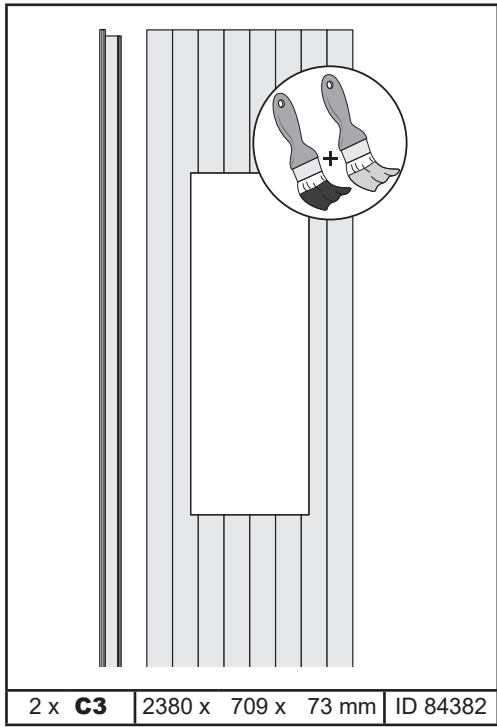
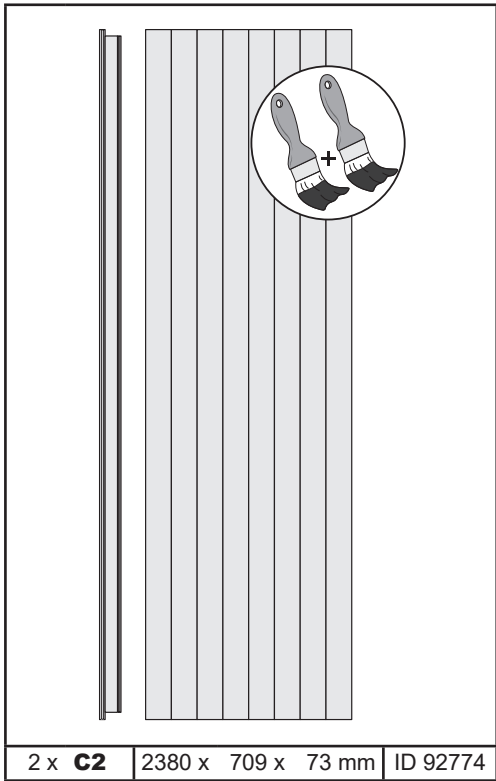
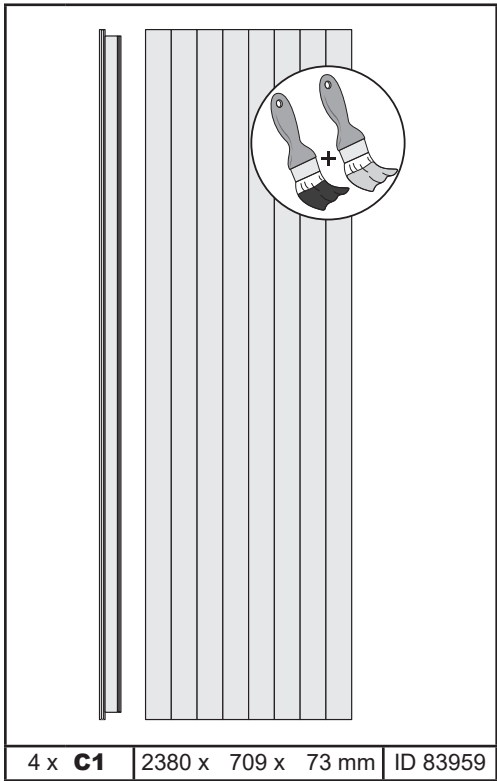
				
				
2 x L1	1260 x	550 x	95 mm	ID 52062
1 x L2	2010 x	550 x	95 mm	ID 80901

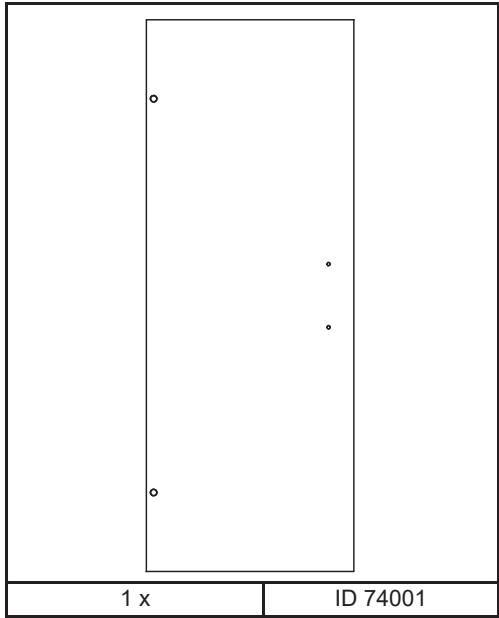
				
2 x F1	1232 x	389 x	73 mm	ID 99682

				
2 x H1	595 x	512 x	95 mm	ID 62992
1 x H2	895 x	512 x	95 mm	ID 16811

				
1 x D1	400 x	95 x	18 mm	ID 93654

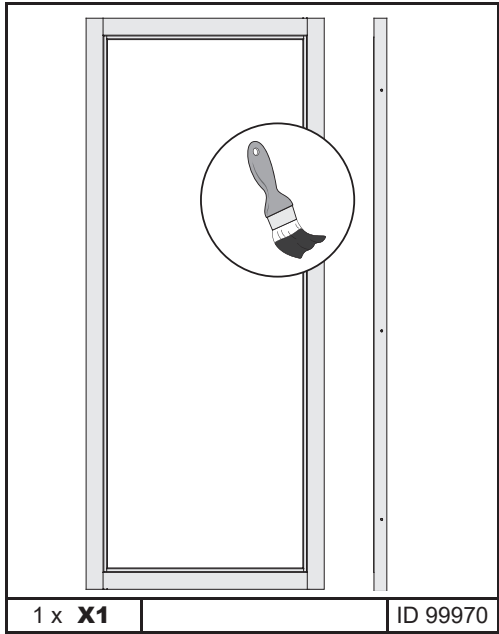
				
1 x				ID 93650





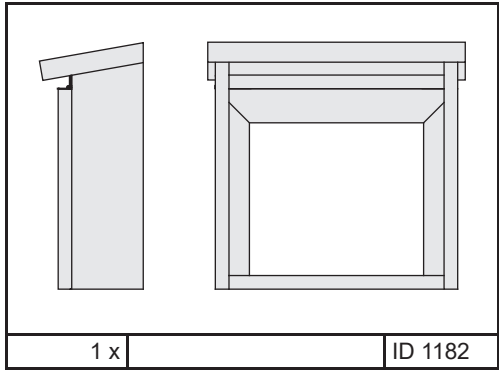
1 x

ID 74001



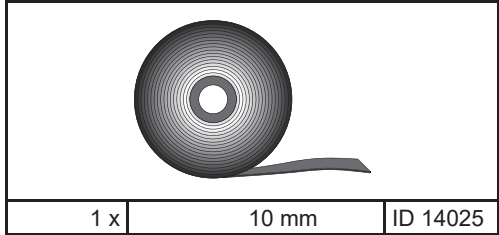
1 x **X1**

ID 99970



1 x

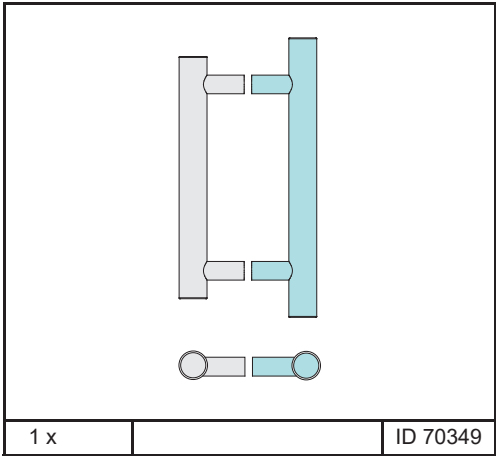
ID 1182



1 x

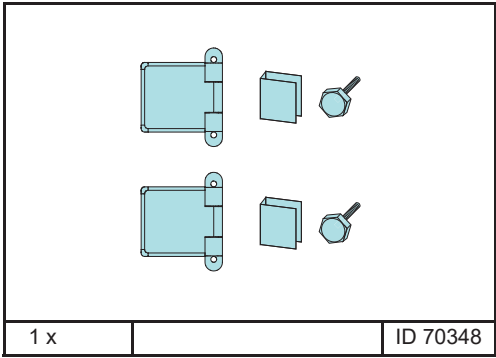
10 mm

ID 14025



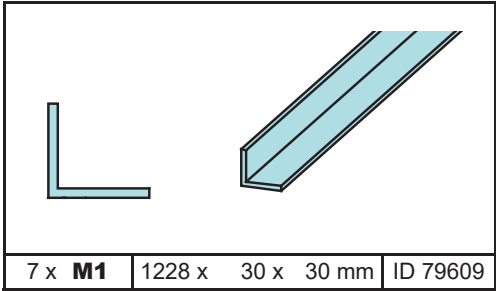
1 x

ID 70349



1 x

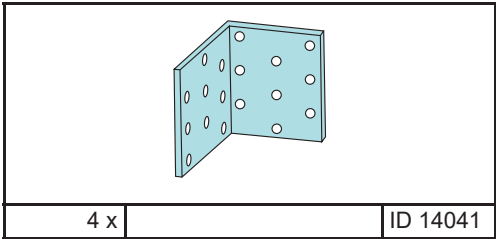
ID 70348



7 x **M1**

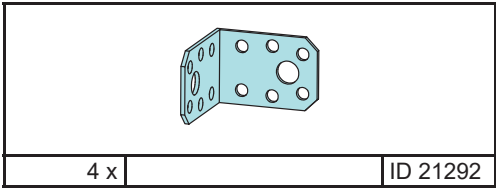
1228 x 30 x 30 mm

ID 79609



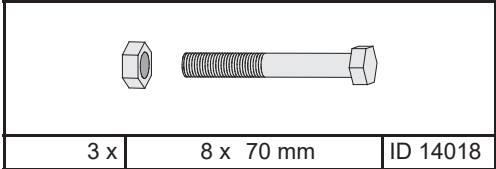
4 x

ID 14041



4 x

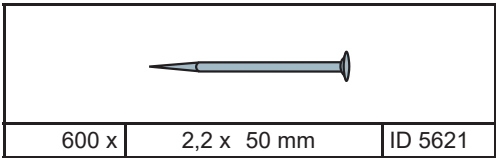
ID 21292



3 x

8 x 70 mm

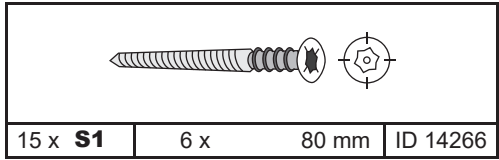
ID 14018



600 x

2,2 x 50 mm

ID 5621

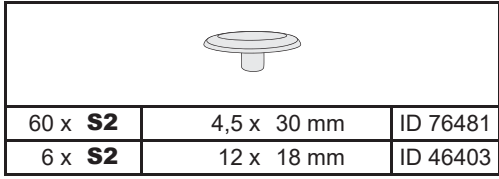


15 x **S1**

6 x

80 mm

ID 14266



60 x **S2**

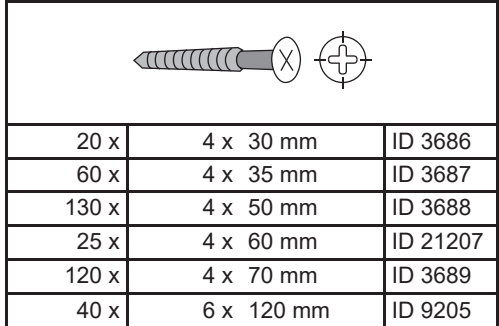
4,5 x 30 mm

ID 76481

6 x **S2**

12 x 18 mm

ID 46403



20 x

4 x 30 mm

ID 3686

60 x

4 x 35 mm

ID 3687

130 x

4 x 50 mm

ID 3688

25 x

4 x 60 mm

ID 21207

120 x

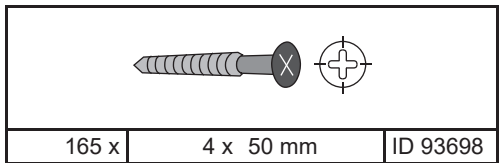
4 x 70 mm

ID 3689

40 x

6 x 120 mm

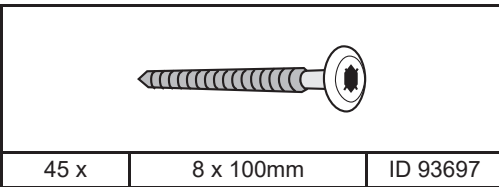
ID 9205



165 x

4 x 50 mm

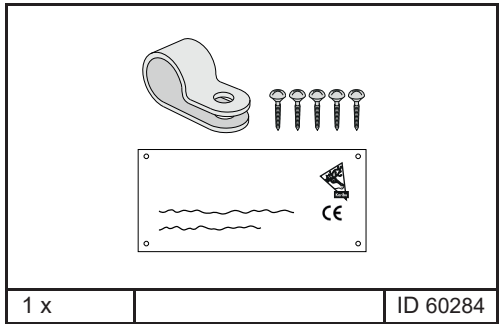
ID 93698



45 x

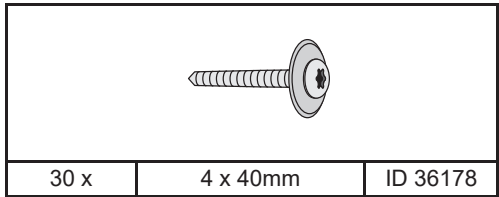
8 x 100mm

ID 93697



1 x

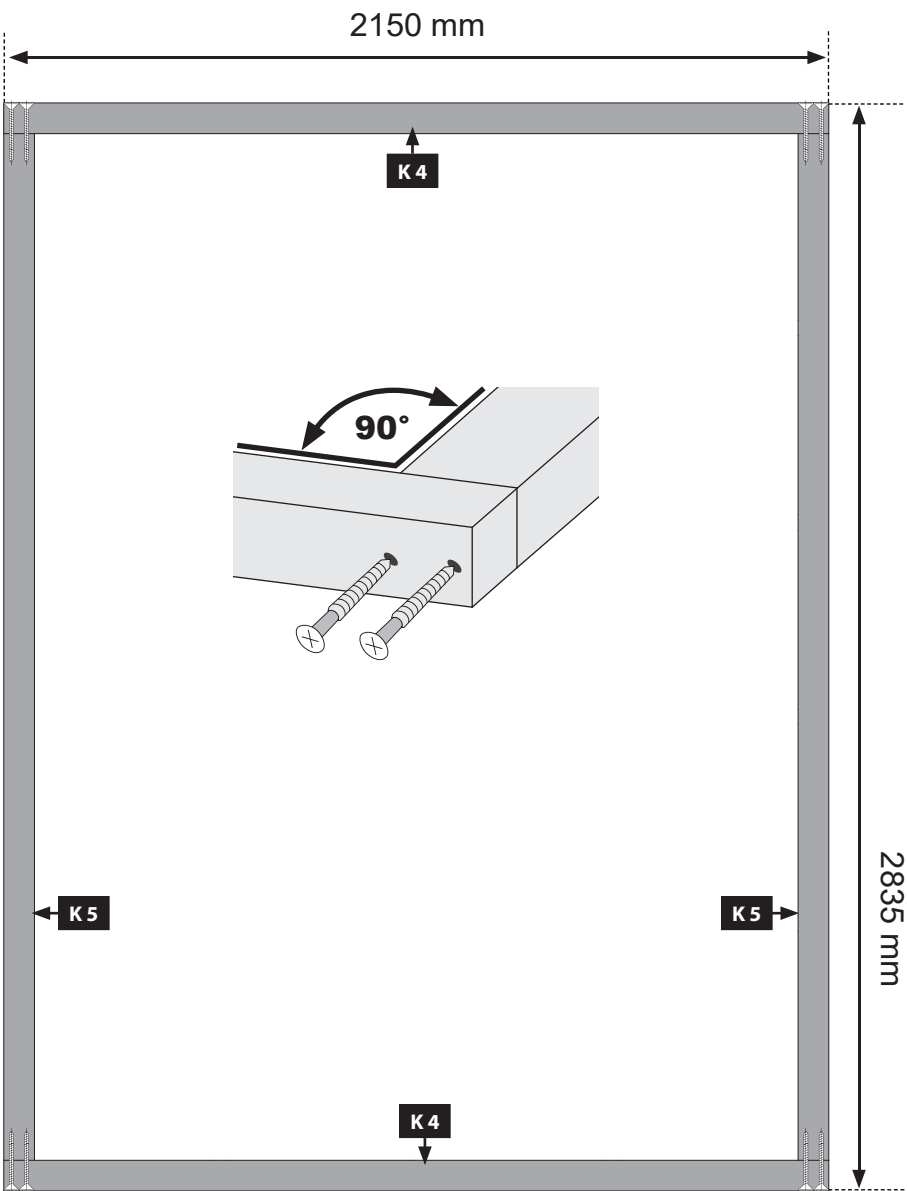
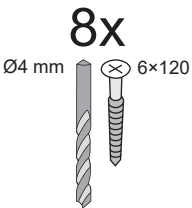
ID 60284

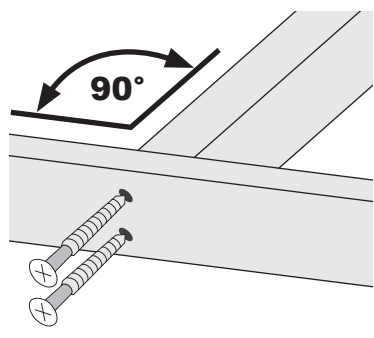
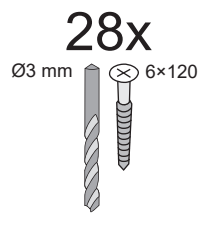


30 x

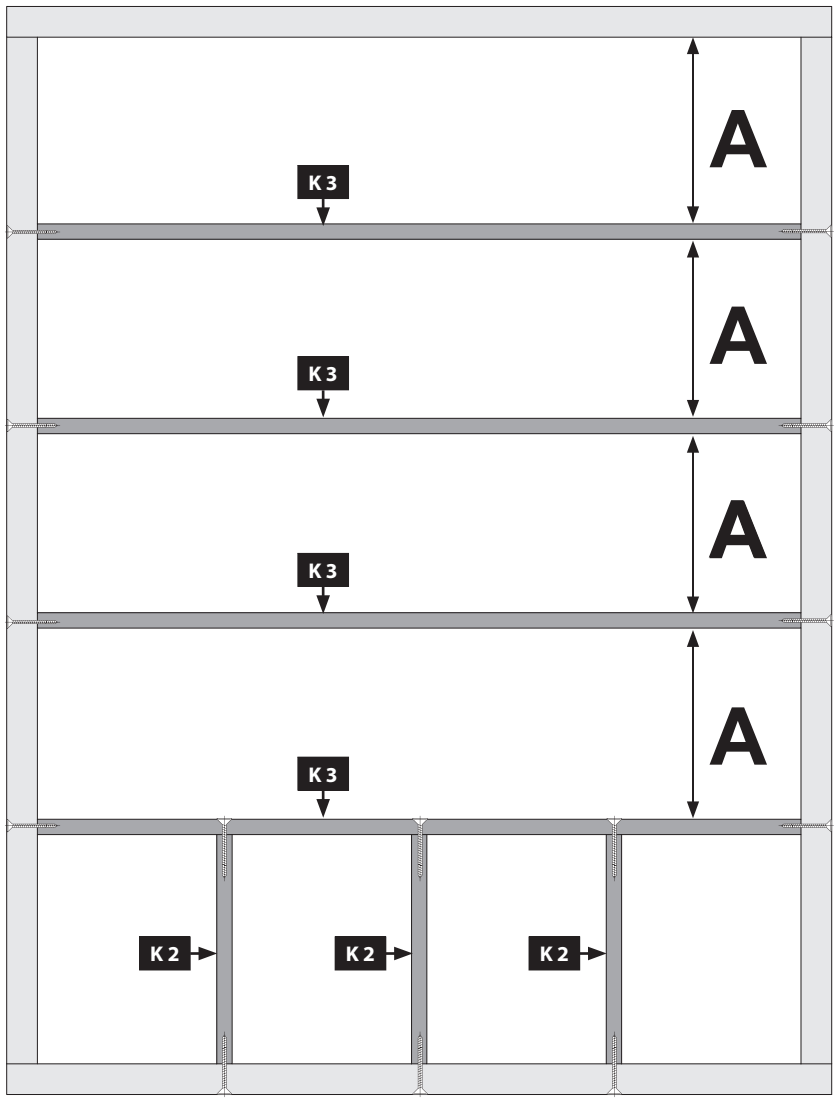
4 x 40mm

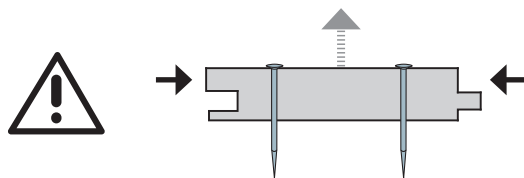
ID 36178



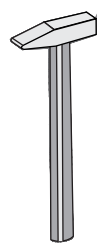


A=A

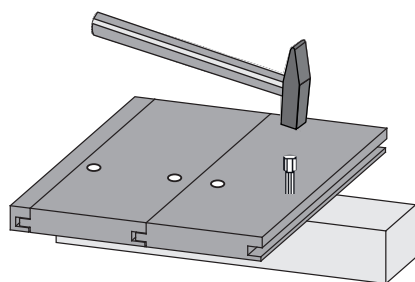
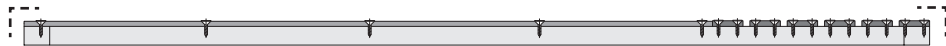
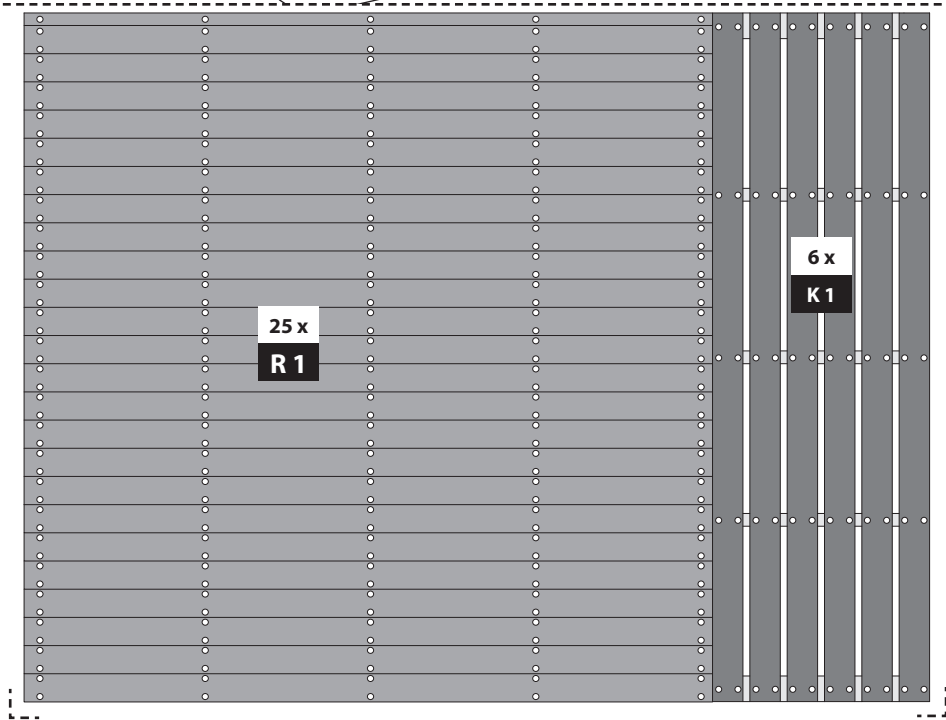
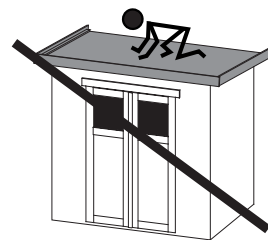
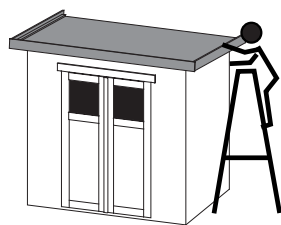


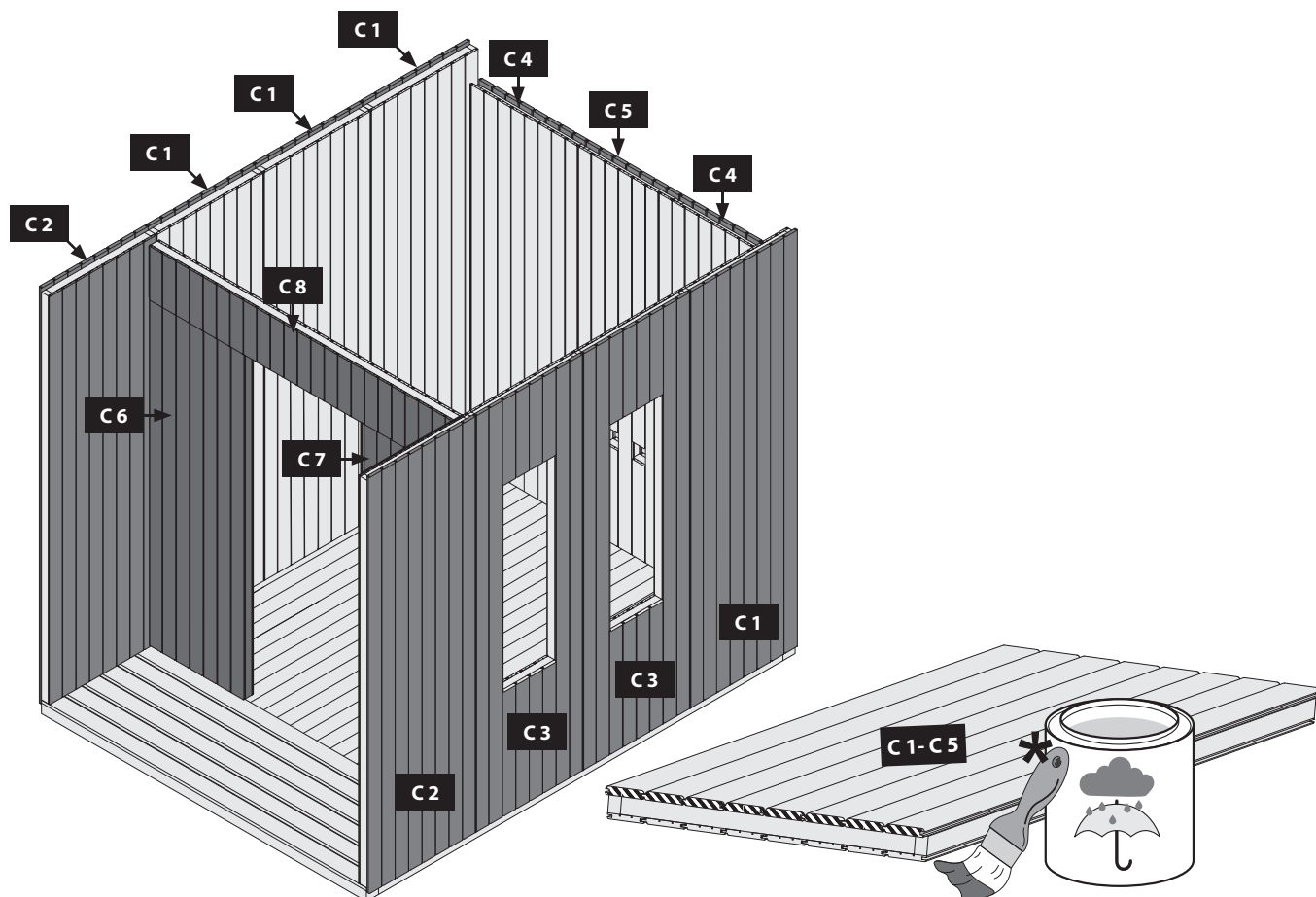


03

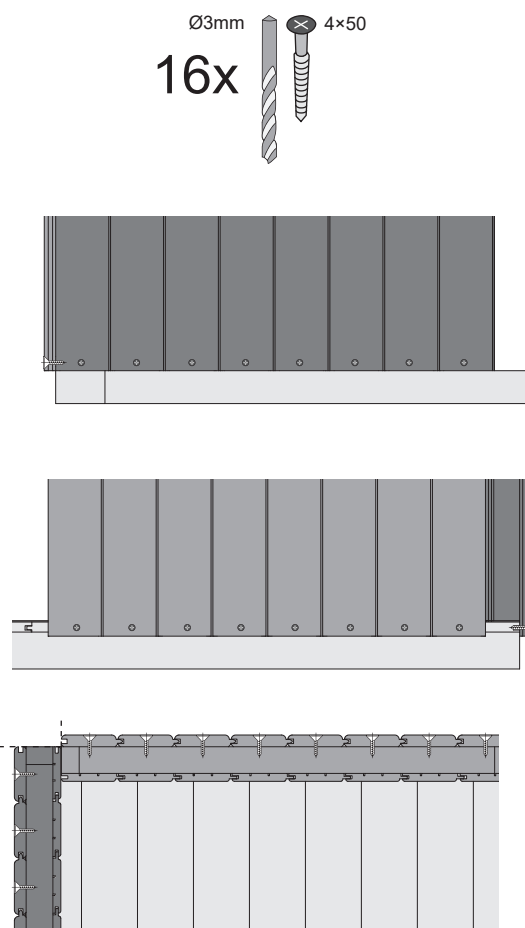
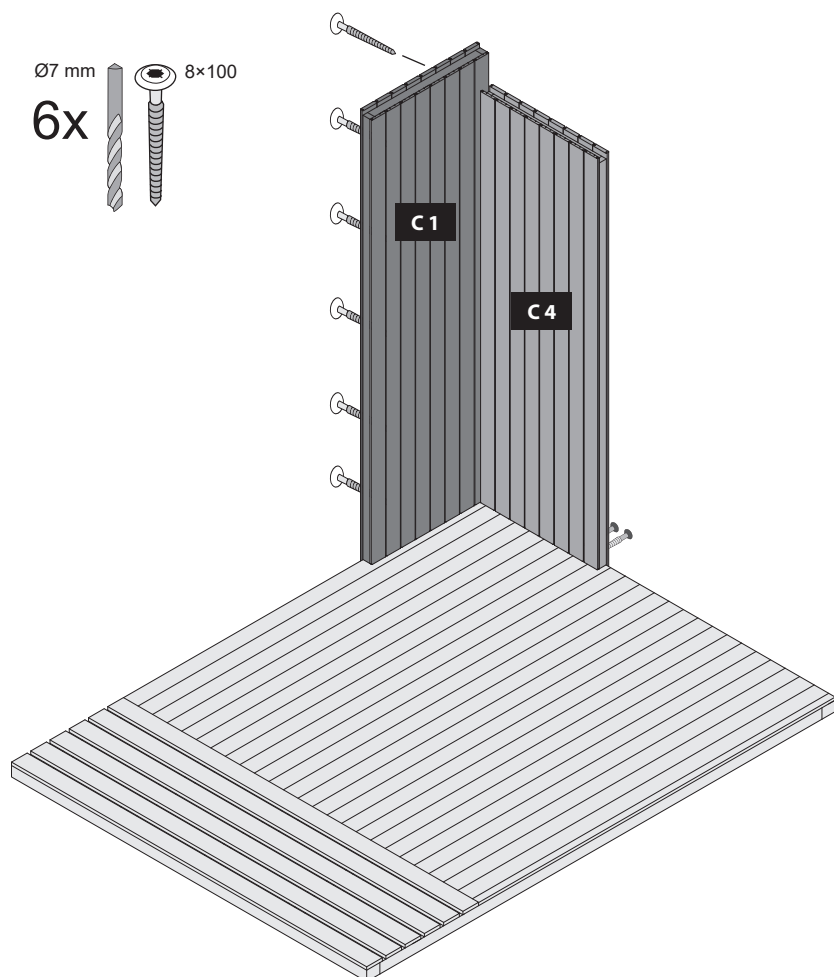


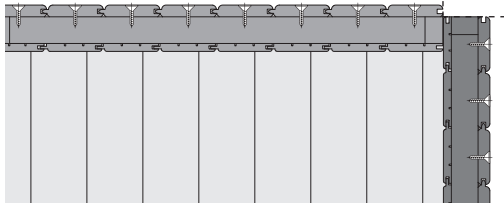
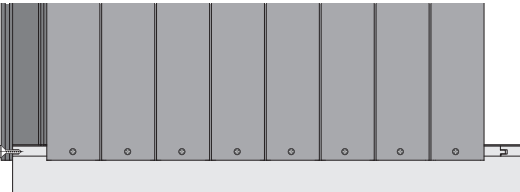
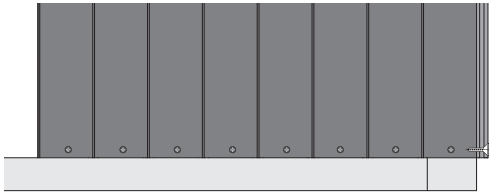
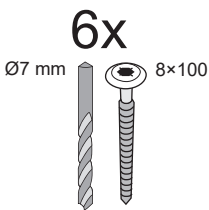
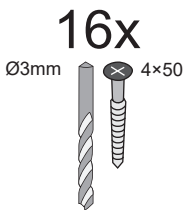
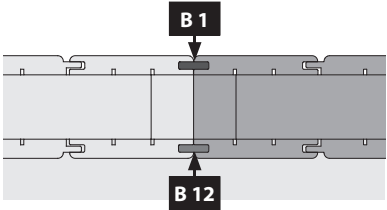
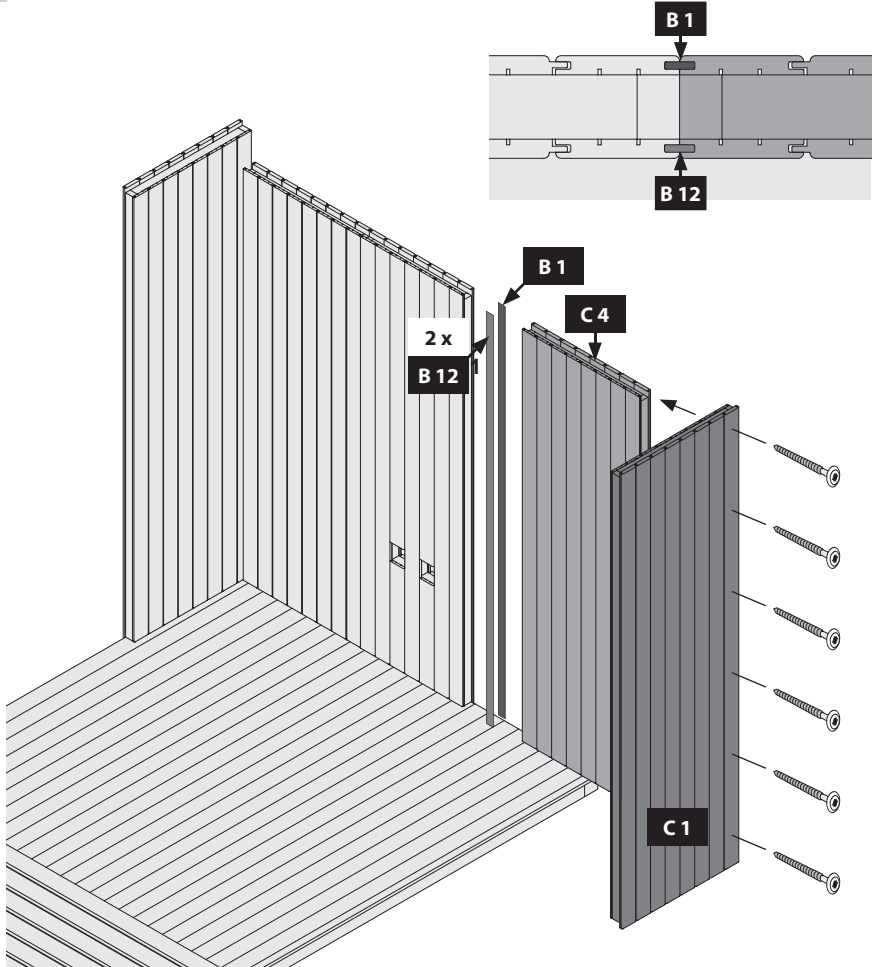
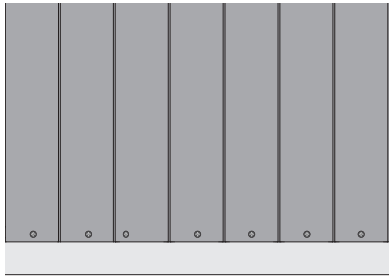
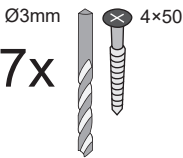
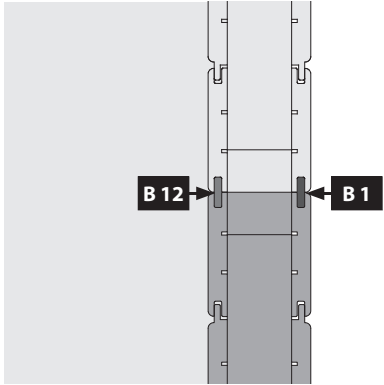
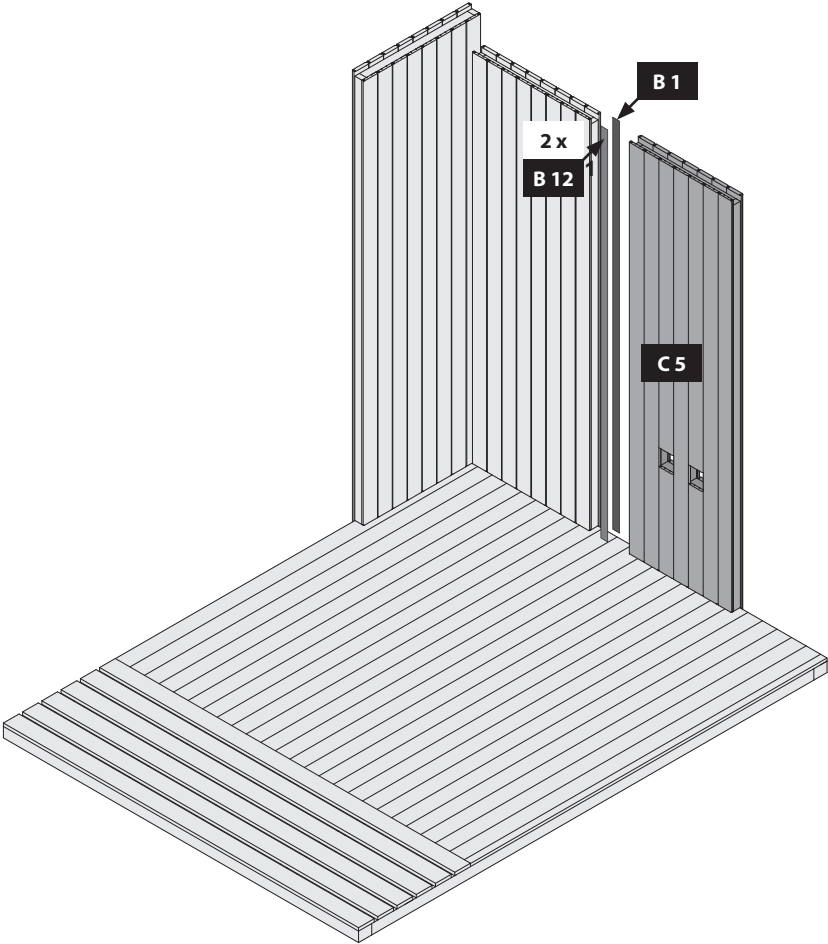
~305x

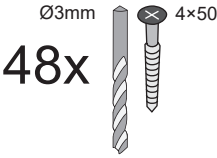
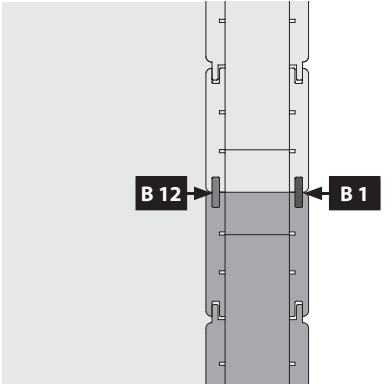
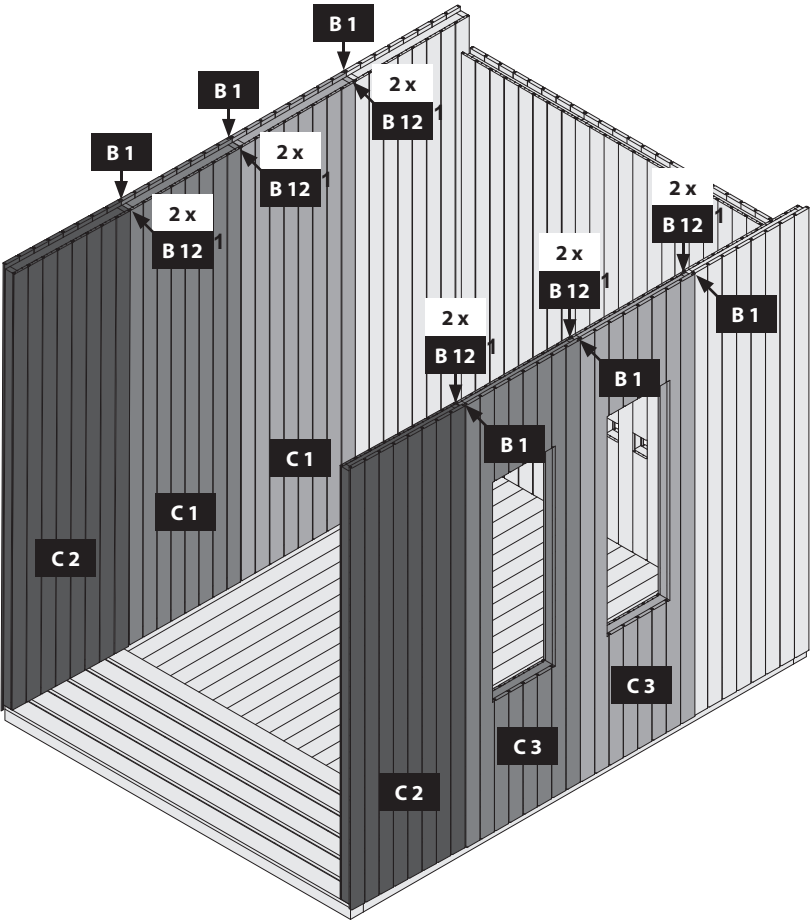




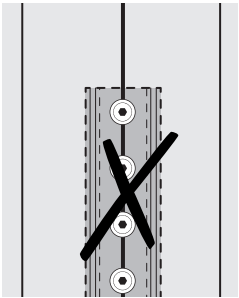
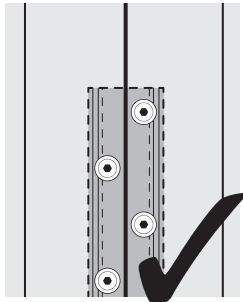
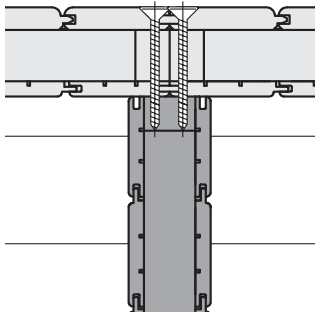
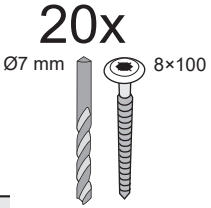
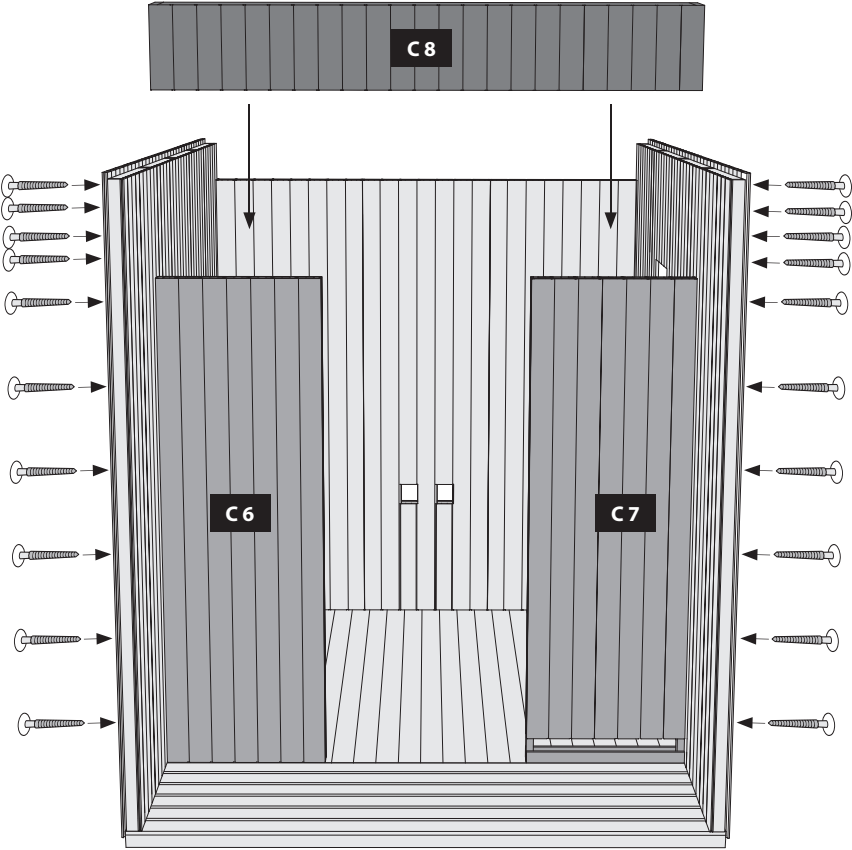
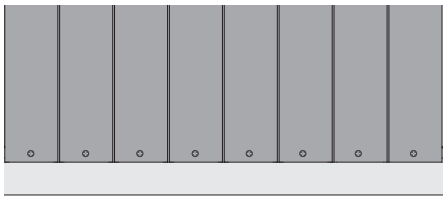
04

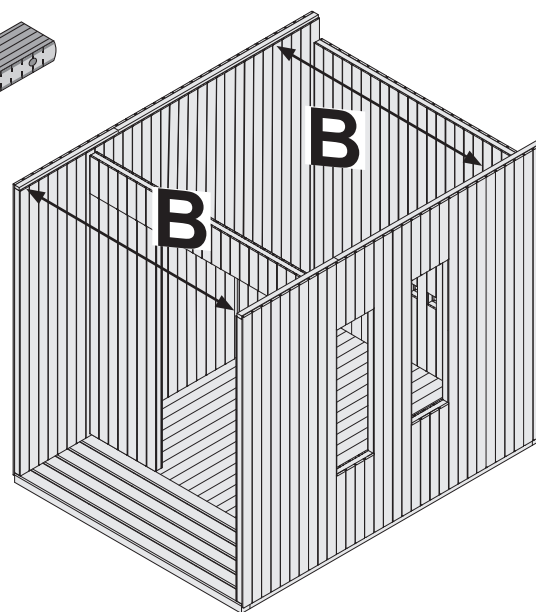
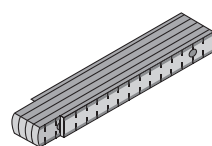
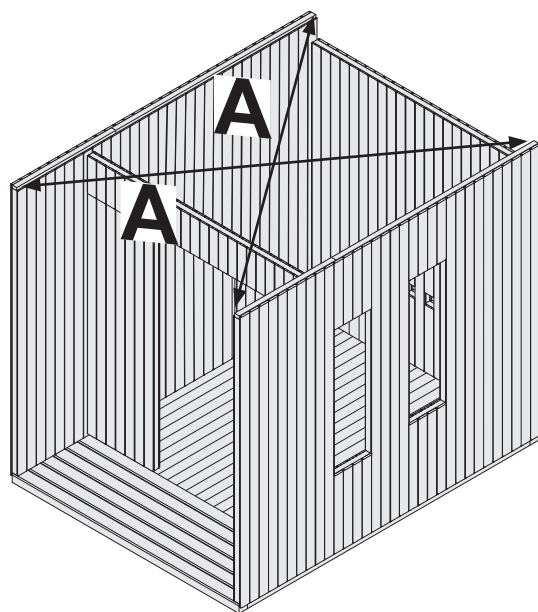
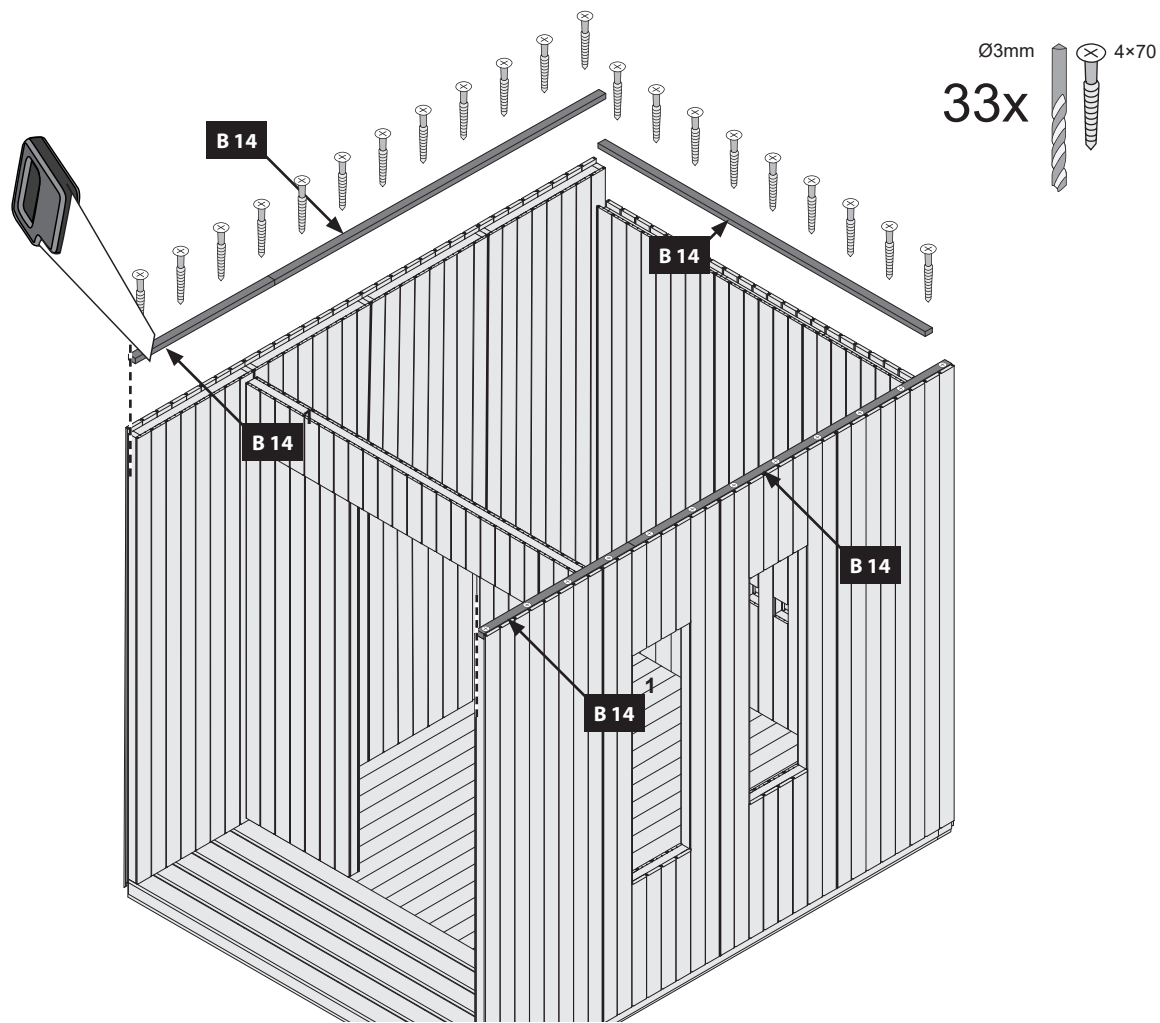




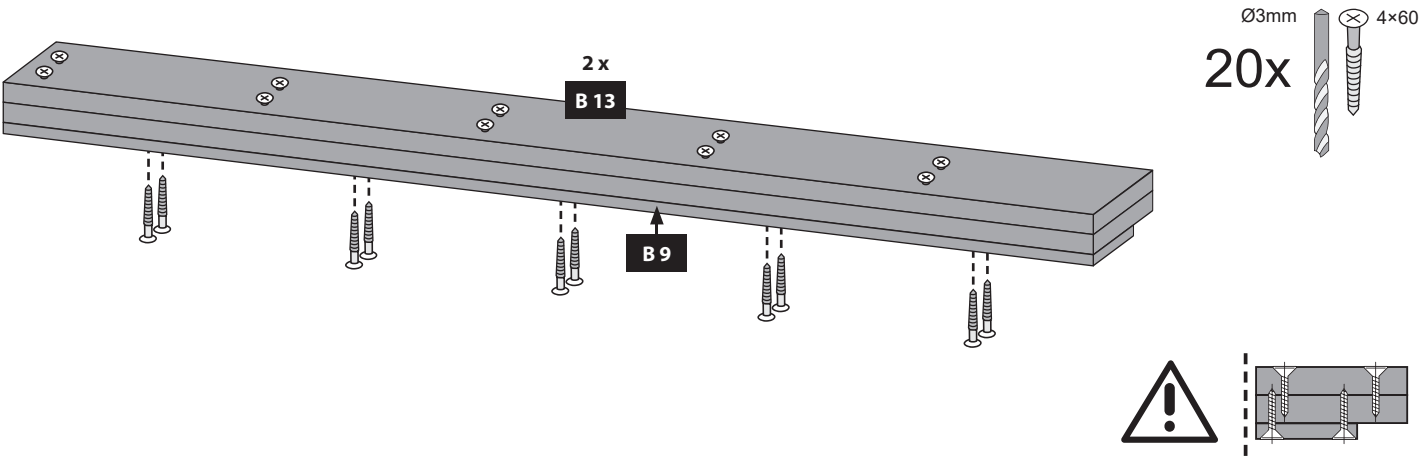


48x

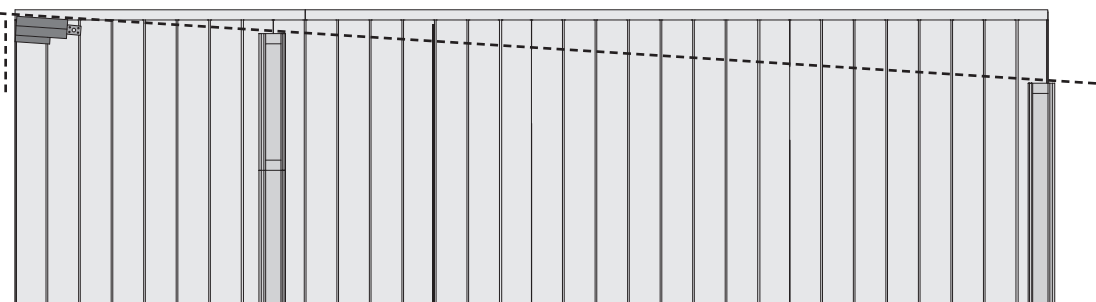
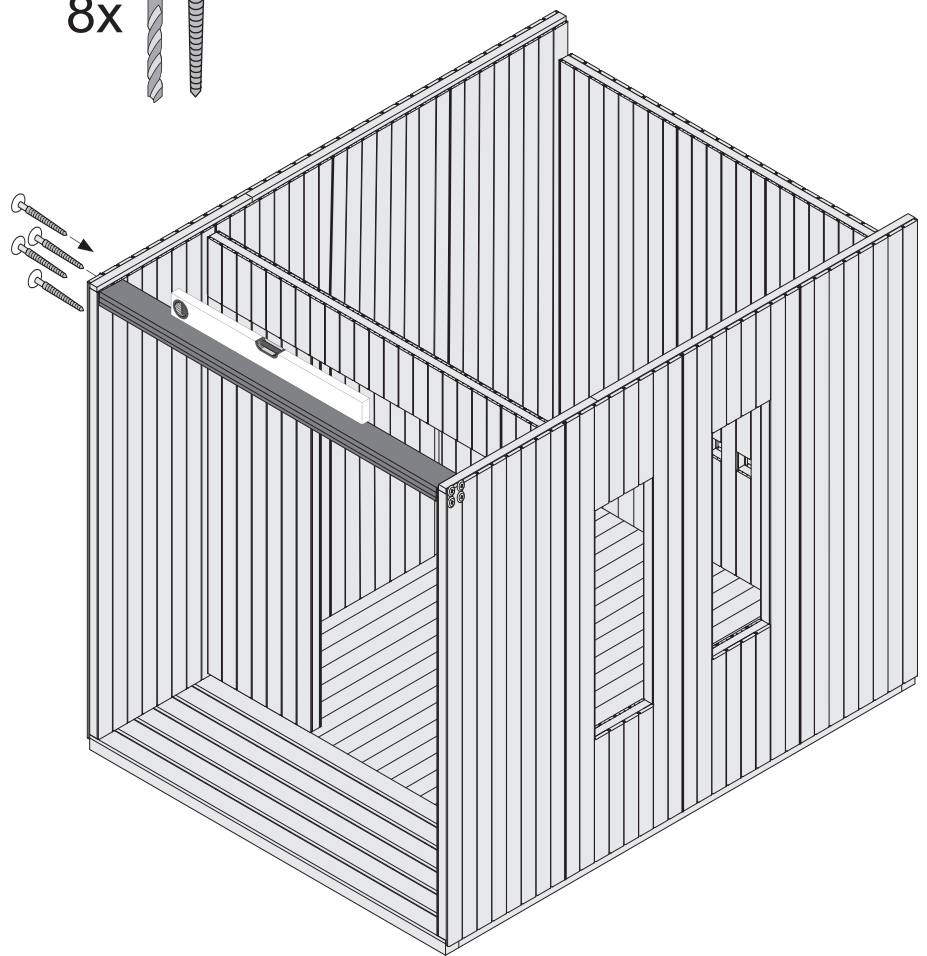
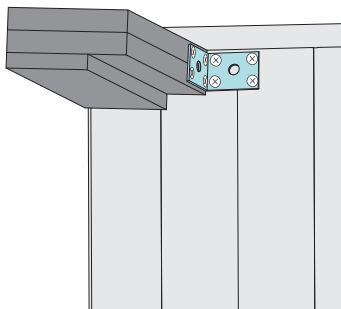
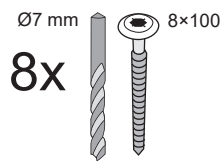
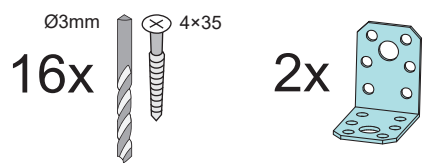




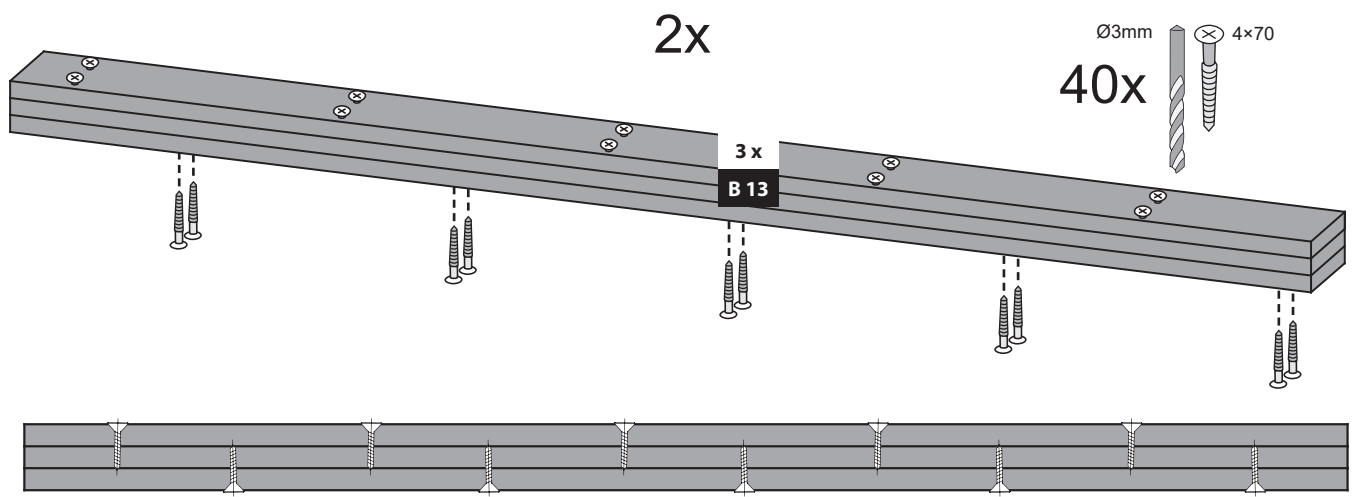
10



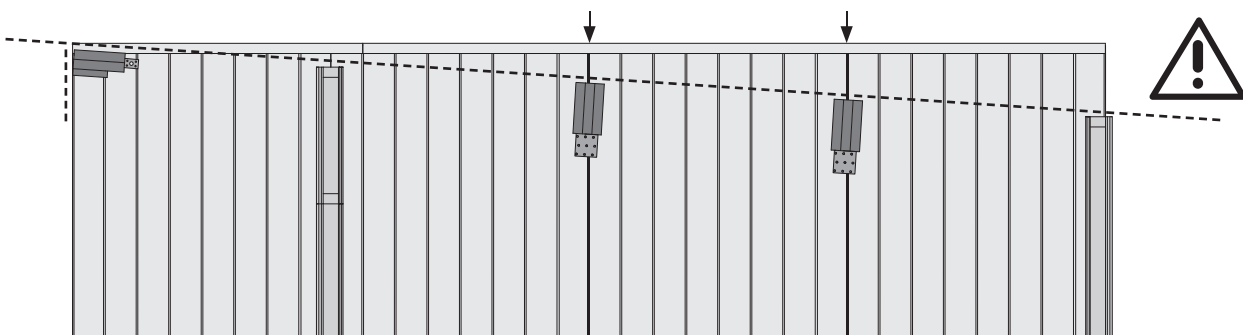
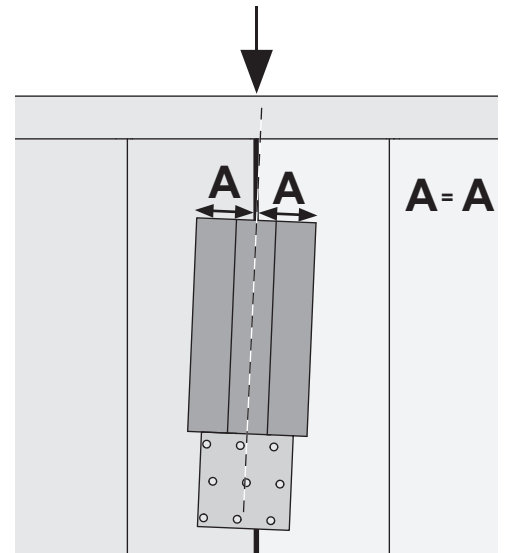
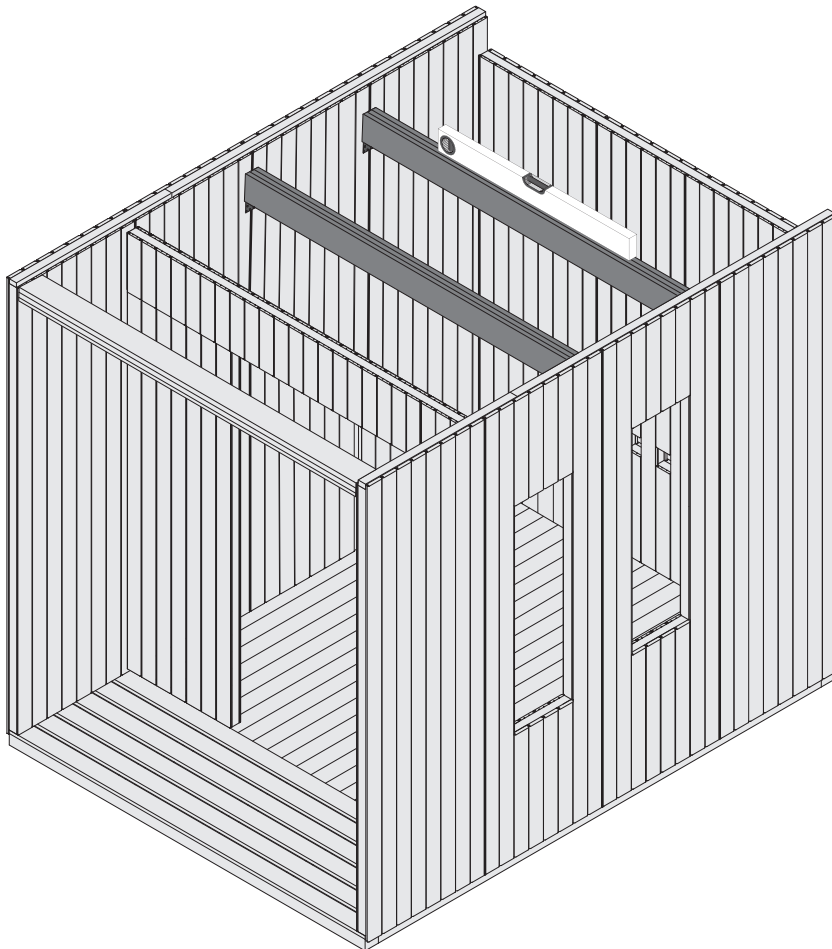
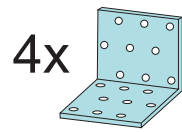
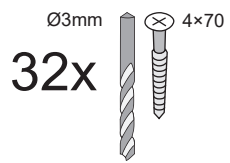
11



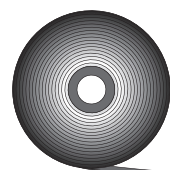
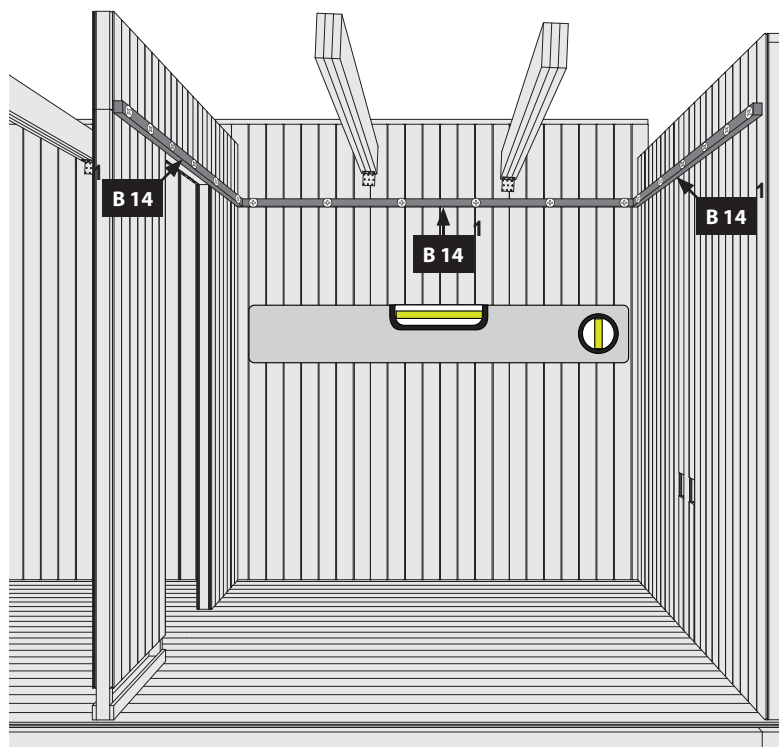
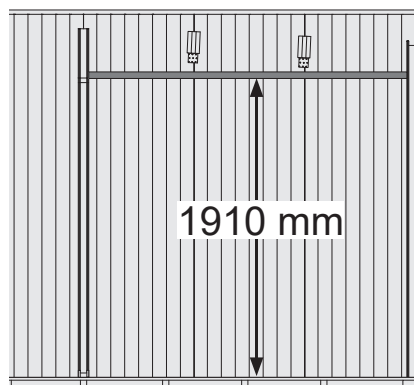
12



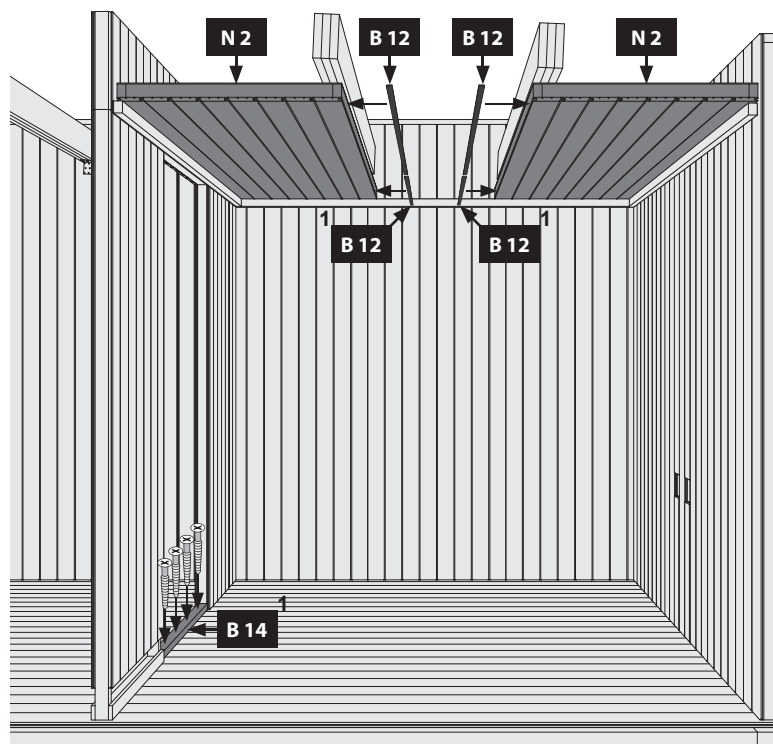
13



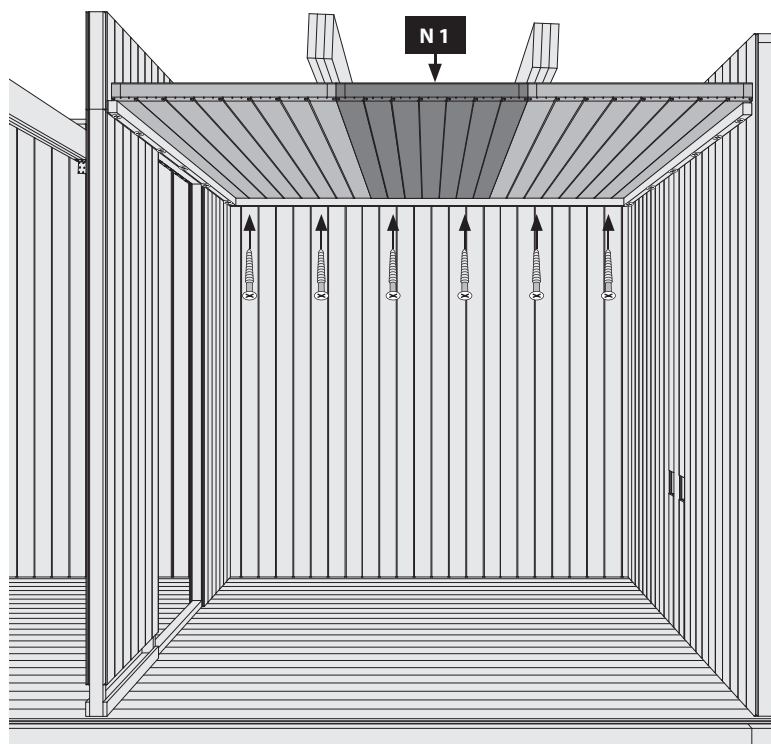
Ø3mm 4x50
18x



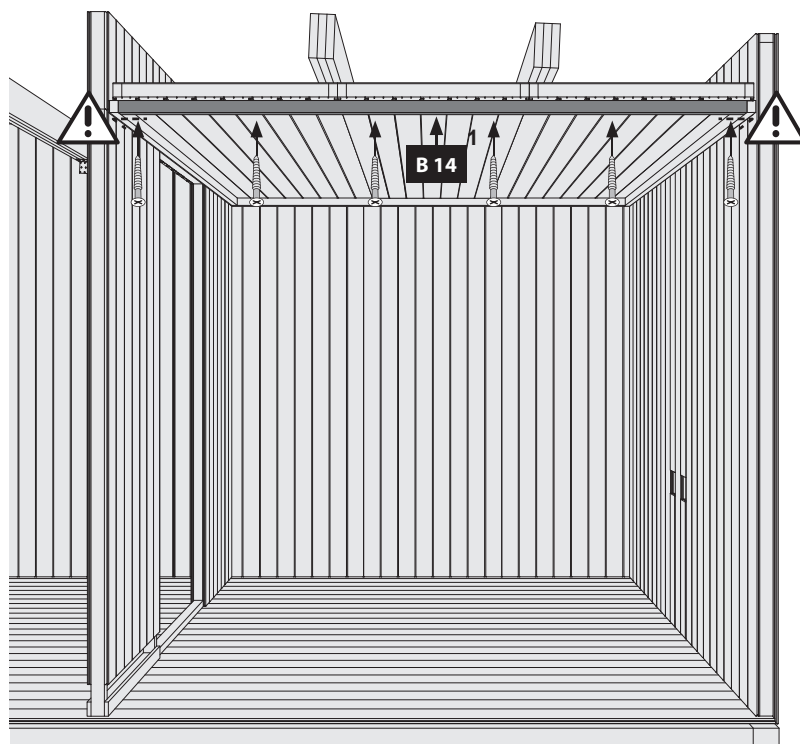
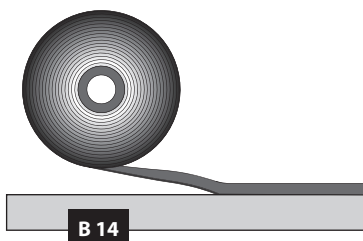
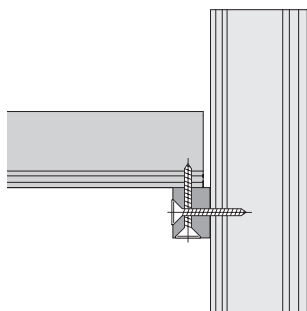
Ø3mm 4x50
5x

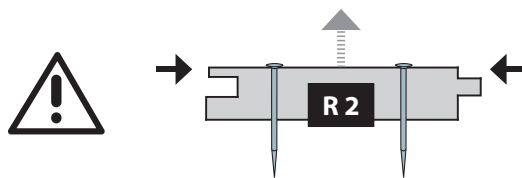


Ø3mm
18x
4x50

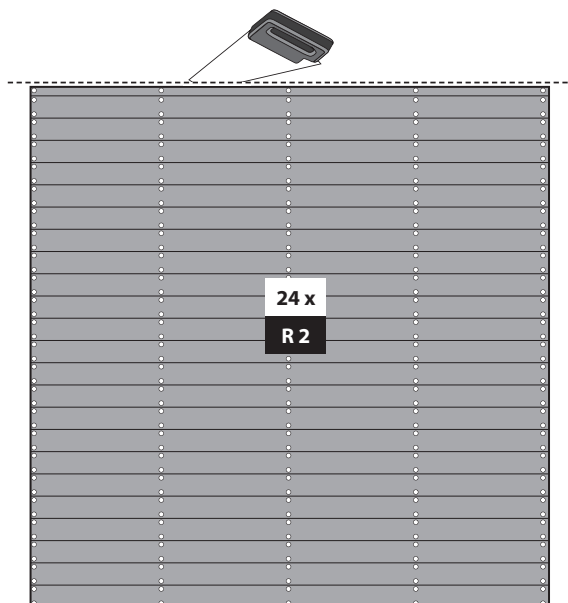
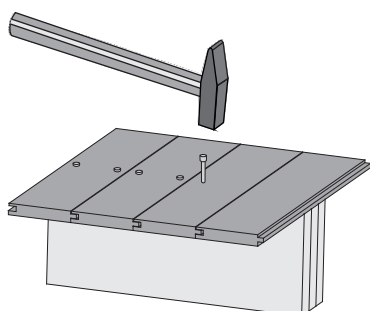
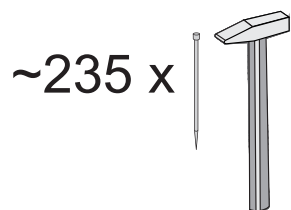
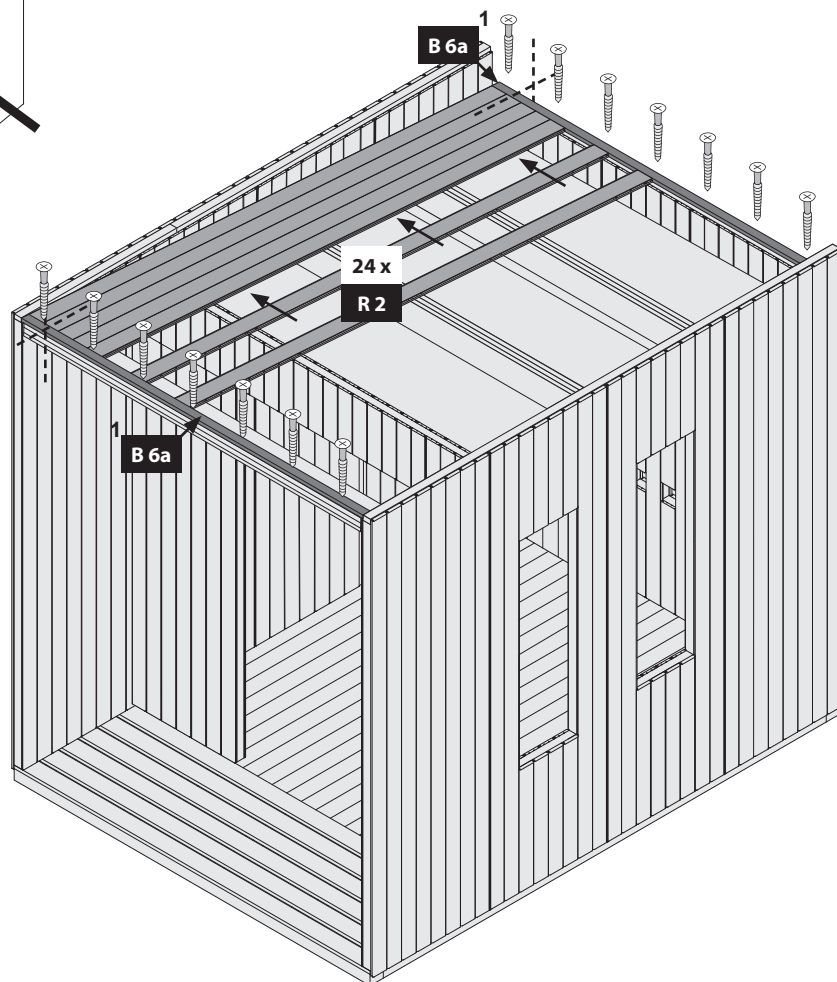
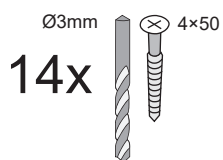
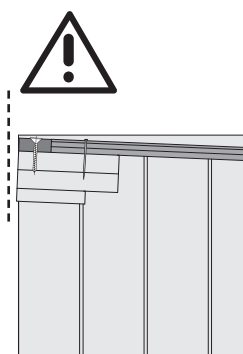
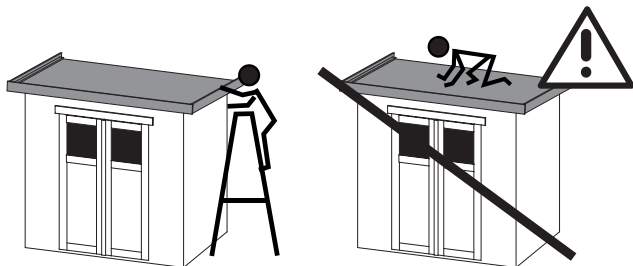


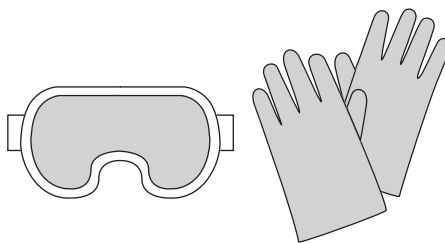
Ø3mm
12x
4x50





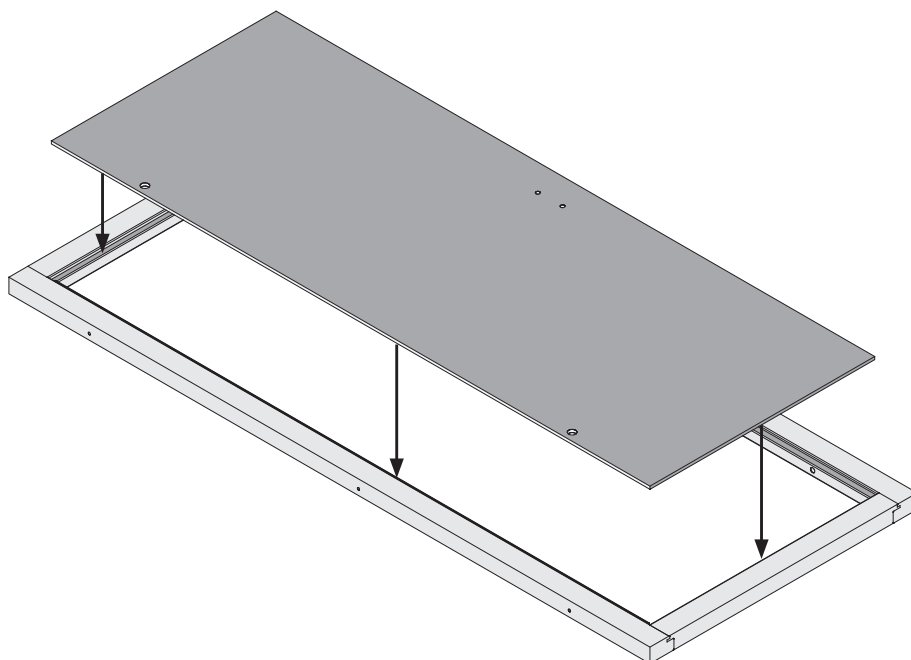
18





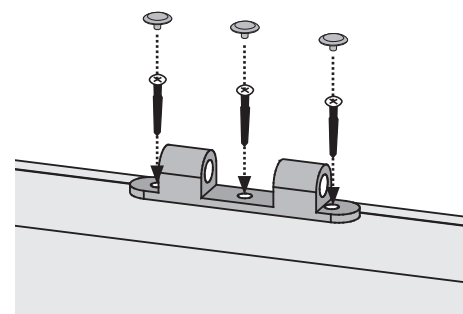
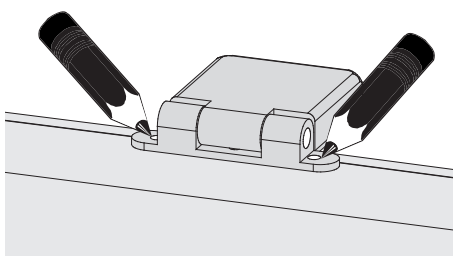
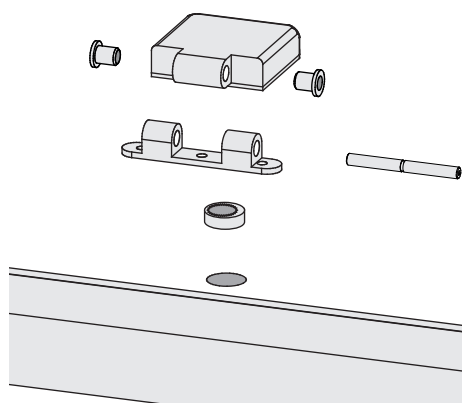
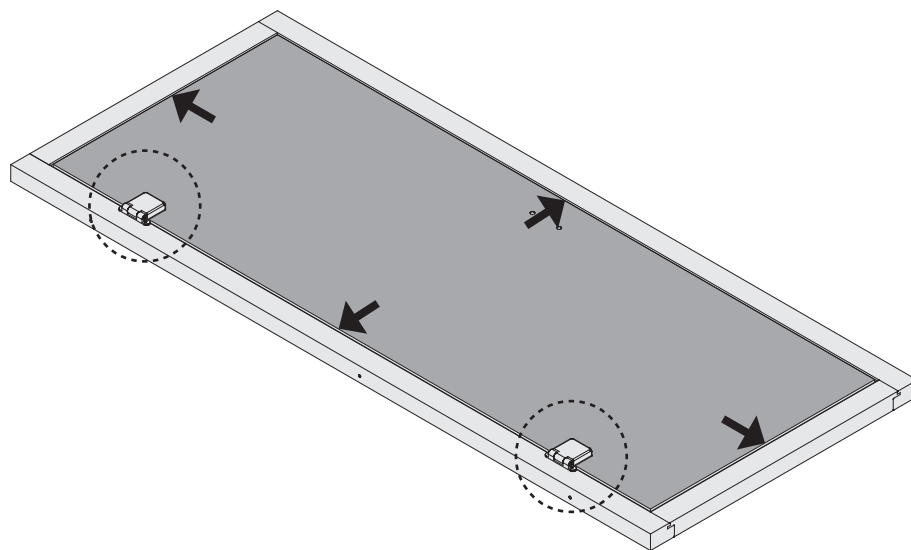
01

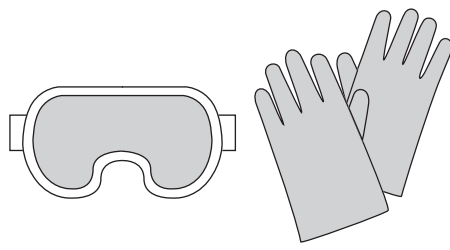
-  Tür in den Rahmen legen
-  Put the door in the frame
-  Mettez la porte dans le cadre
-  Plaats de deur in het frame
-  Sæt døren i rammen
-  Pon la puerta en el marco
-  Metti la porta nel telaio
-  Vložte dveře do rámu
-  Vložte dvere do rámu
-  Vrata namestite v okvir
-  Umieść drzwi w ościeżnicy
-  Postavite vrata u okvir
-  Az ajtót behelyezni a keretbe



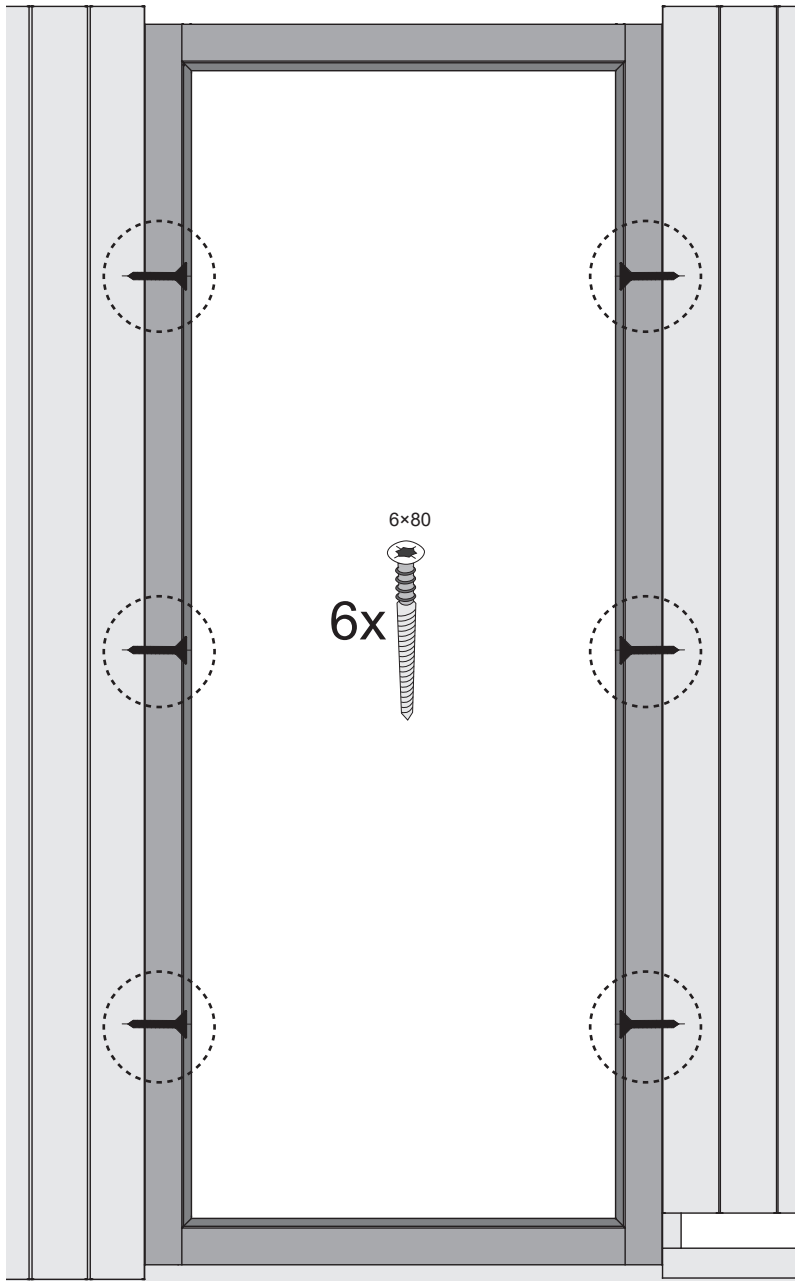
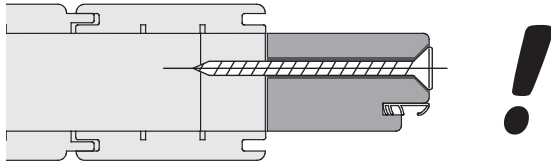
02

-  Tür im Rahmen ausrichten
-  Center the door in the frame
-  Aligner la porte dans le cadre
-  Lijn de deur in het frame uit
-  Juster døren i rammen
-  Alinea la puerta en el marco
-  Allinea la porta nella cornice
-  Zarovnejte dveře do rámu
-  Vyrovnanie dverí v ráme
-  Poravnajte vrata v okvir
-  Wyrównanie drzwi w ościeżnicy
-  Poravnajte vrata u okviru.
-  Az ajtó beállítása a keretbe

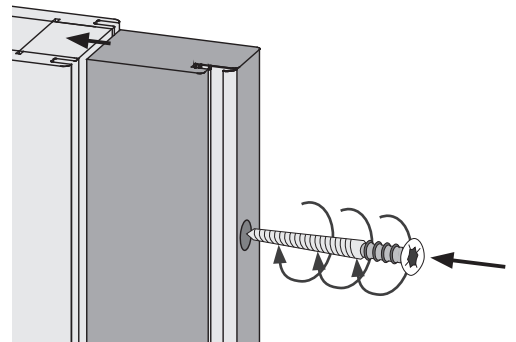




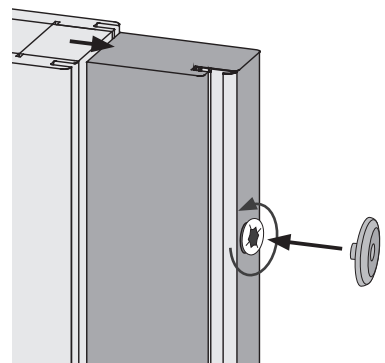
03

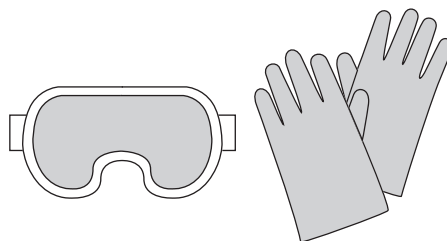


1.

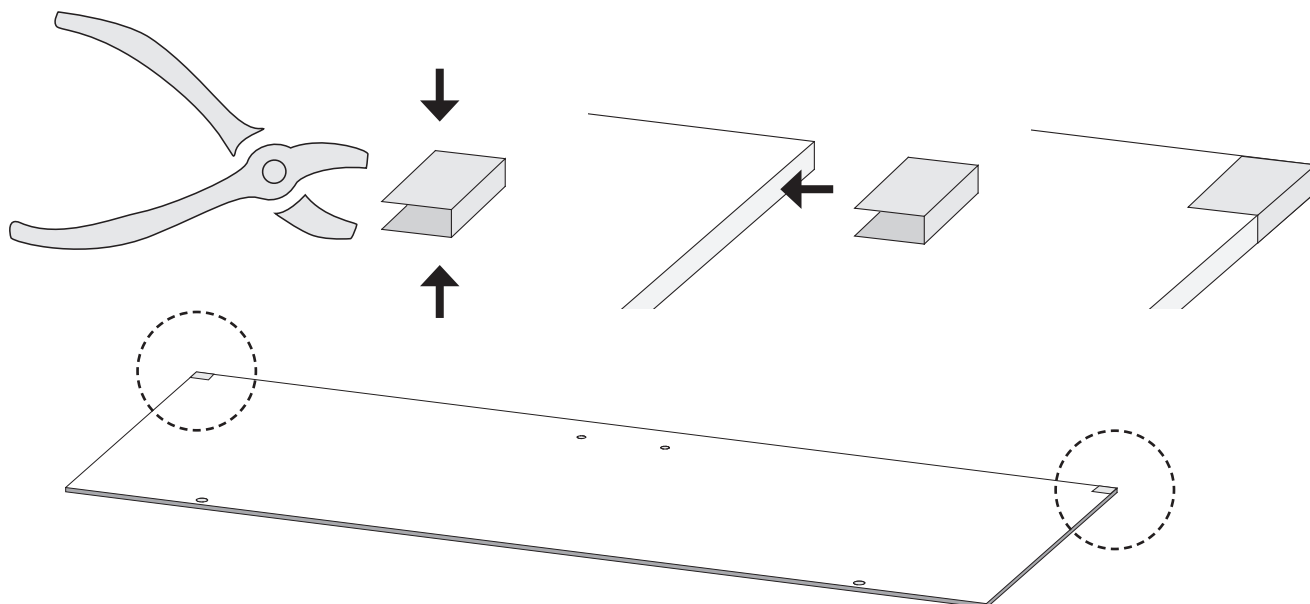


2.



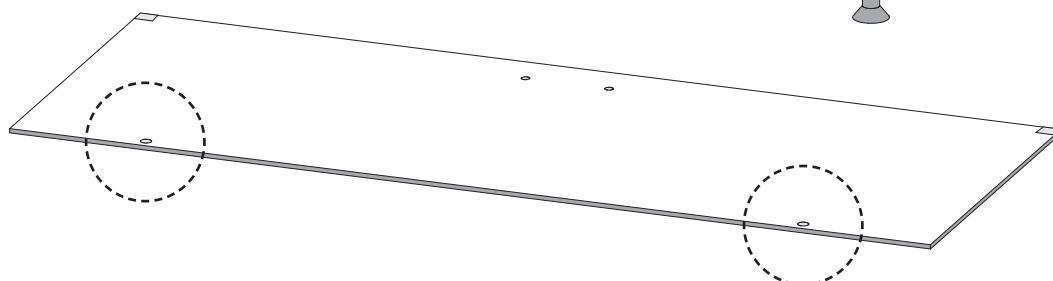
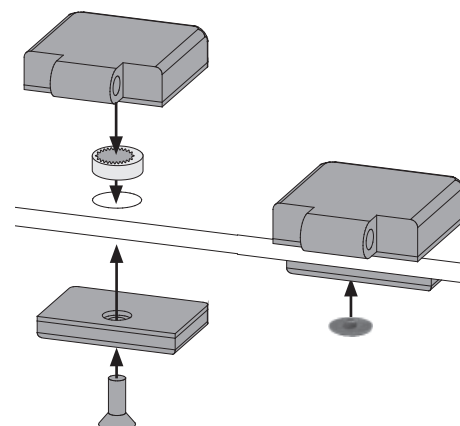


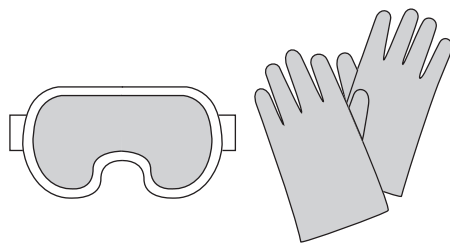
04



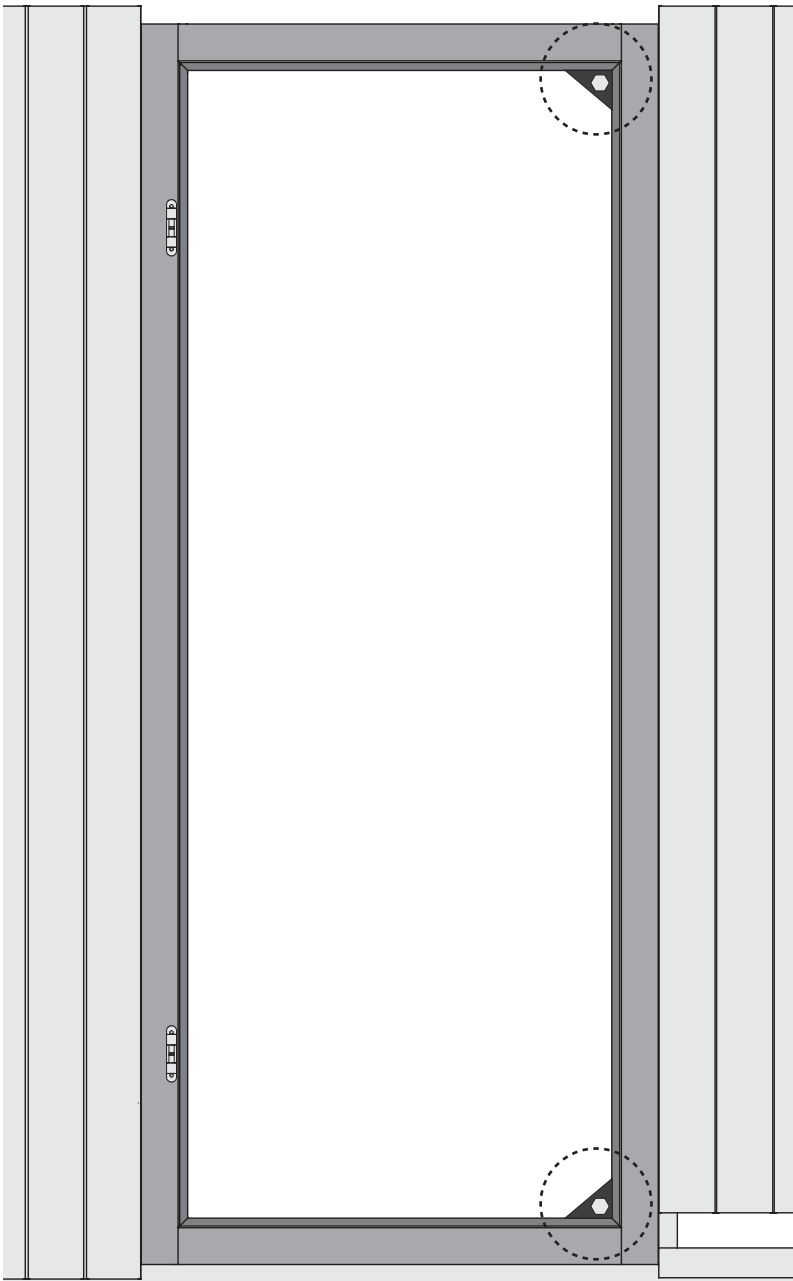
05

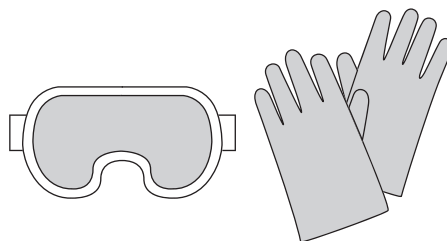
-  Gleiche Grundeinstellung für beide Verstell-Excenter
-  Same default setting for both adjustment eccentrics
-  Même réglage de base pour les deux excentriques de réglage
-  Dezelfde basisinstelling voor beide verstelbare excenters
-  Samme grundindstilling for begge justerings-ekcentere
-  El mismo ajuste básico para ambos excéntricos de regulación
-  Stessa regolazione di base per entrambi gli eccentrici di regolazione
-  Stejné základní nastavení pro oba nastavovací excentry
-  Rovnaké základné nastavenie pre oba nastavovacie excentry
-  Enaka osnovna nastavitve za oba nastavljliva ekscentra
-  Takie samo ustawienie podstawowe dla obu mimośrodków regulacyjnych
-  Ista zadana postavka za oba ekscentra podešavanja
-  Ugyanaz az alapbeállítás mindkét állító excenternél





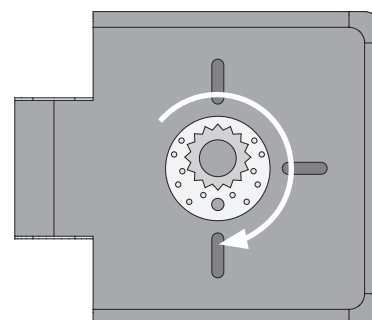
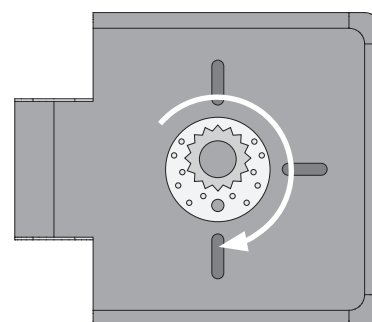
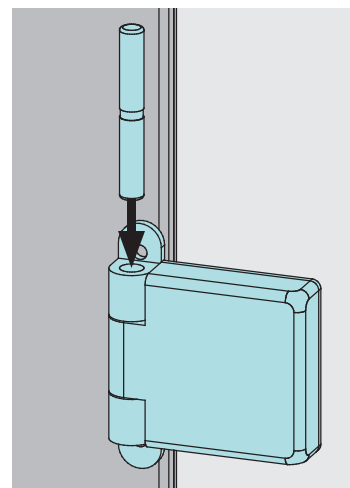
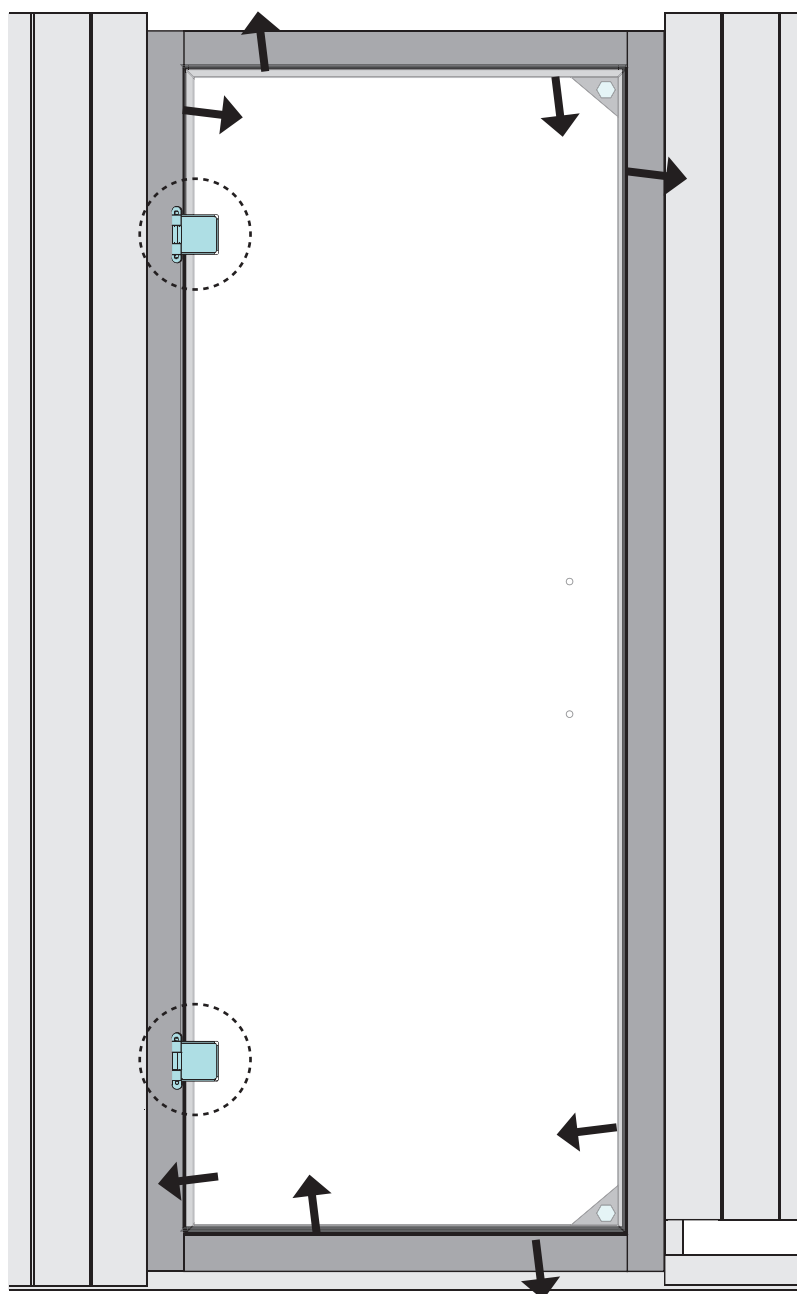
06



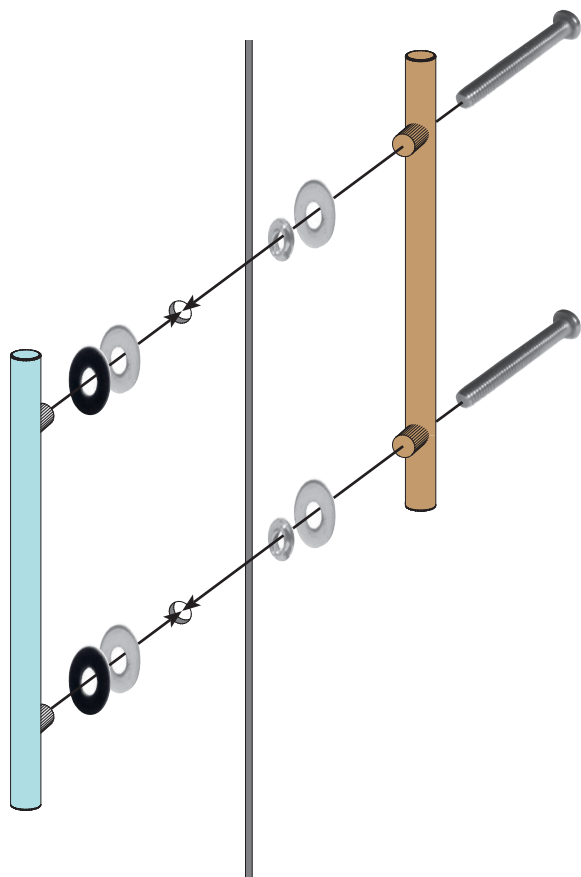
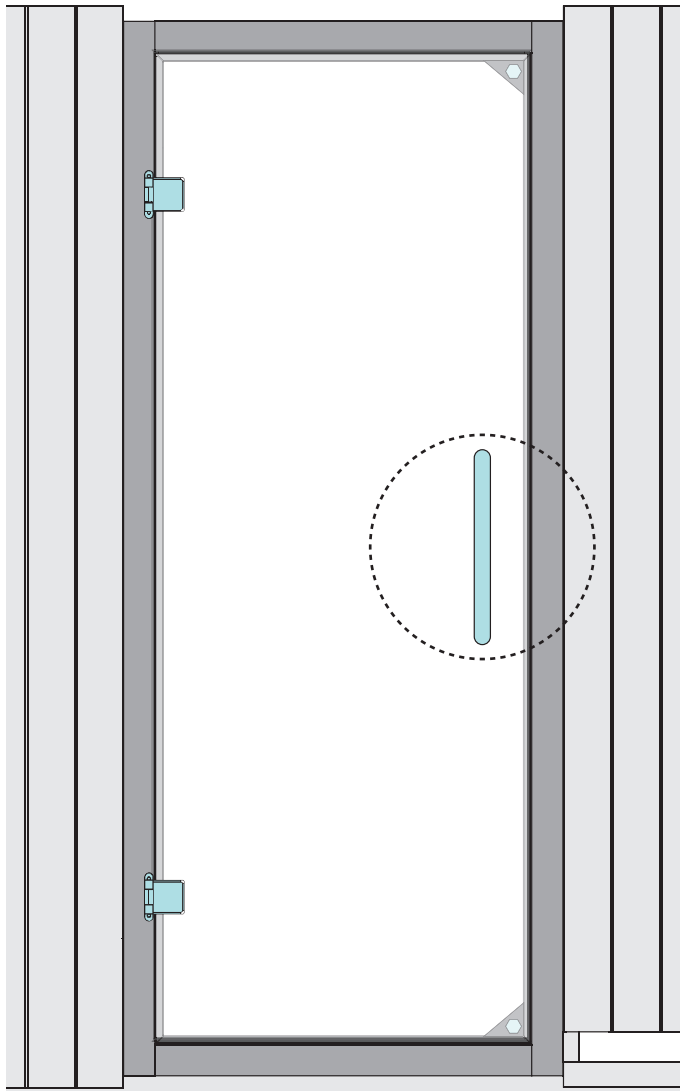


07

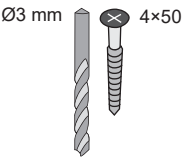
- | | |
|--|---|
|  Gleiche Grundeinstellung für <u>beide</u> Verstell-Excenter |  Stejně základní nastavení pro oba nastavovací excentry |
|  Same default setting for <u>both</u> adjustment eccentrics |  Rovnaké základné nastavenie pre oba nastavovacie excentry |
|  Même réglage de base pour les deux excentriques de réglage |  Enaka osnovna nastavitve za oba nastavljava eksentra |
|  Dezelfde basisinstelling voor beide verstelbare excenters |  Takie samo ustawienie podstawowe dla obu mimośródów regulacyjnych |
|  Samme grundindstilling for begge justerings-ekcentere |  Ista zadana postavka za oba eksentra podešavanja |
|  El mismo ajuste básico para ambos excéntricos de regulación |  Ugyanaz az alapbeállítás mindkét állító excenternél |
|  Stessa regolazione di base per entrambi gli eccentrici di regolazione | |



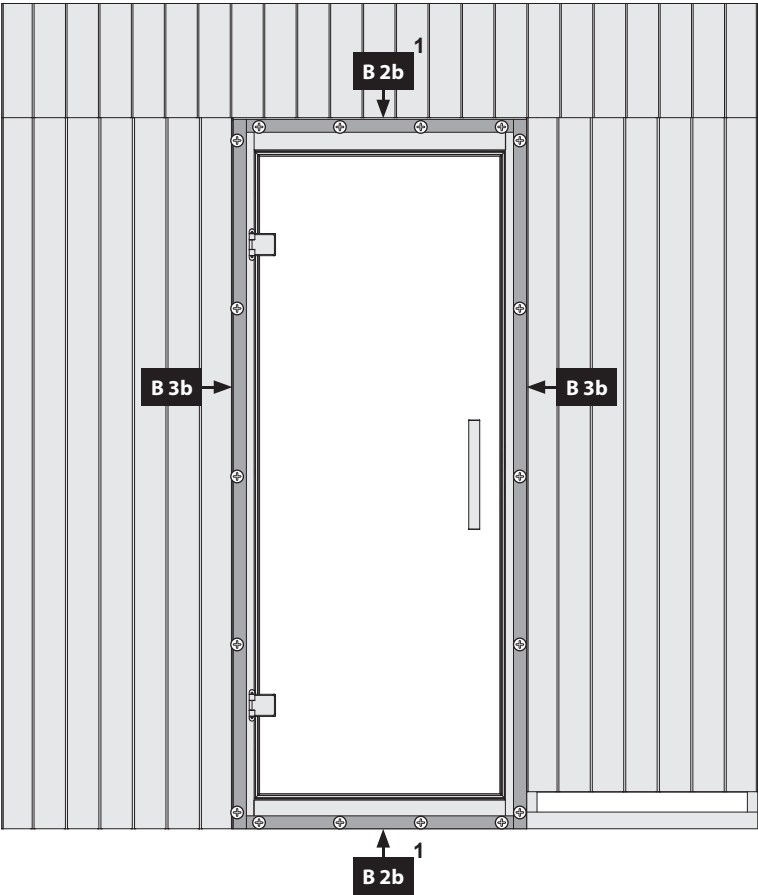
	Außen: Metall	Innen: Holz
	Outside: metal	Inside: wood
	Extérieur: métal	Intérieur: bois
	Buiten: metaal	Binnen: hout
	Udenfor: metal	Inde: træ
	Exterior: metal	Interior: madera
	Esterno: metallo	Interno: legno
	Vnější: kov	Vnitřek: dřevo
	Vonku: kov	Vnútro: drevo
	Zunanjost: kovina	Notranjost: Les
	Na zewnątrz: metal	Wnętrze: drewno
	Vanjski dio: Metal	Unutrašnjost: drvo
	Külső: fém	Belső rész: fa



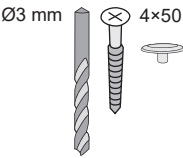
18x



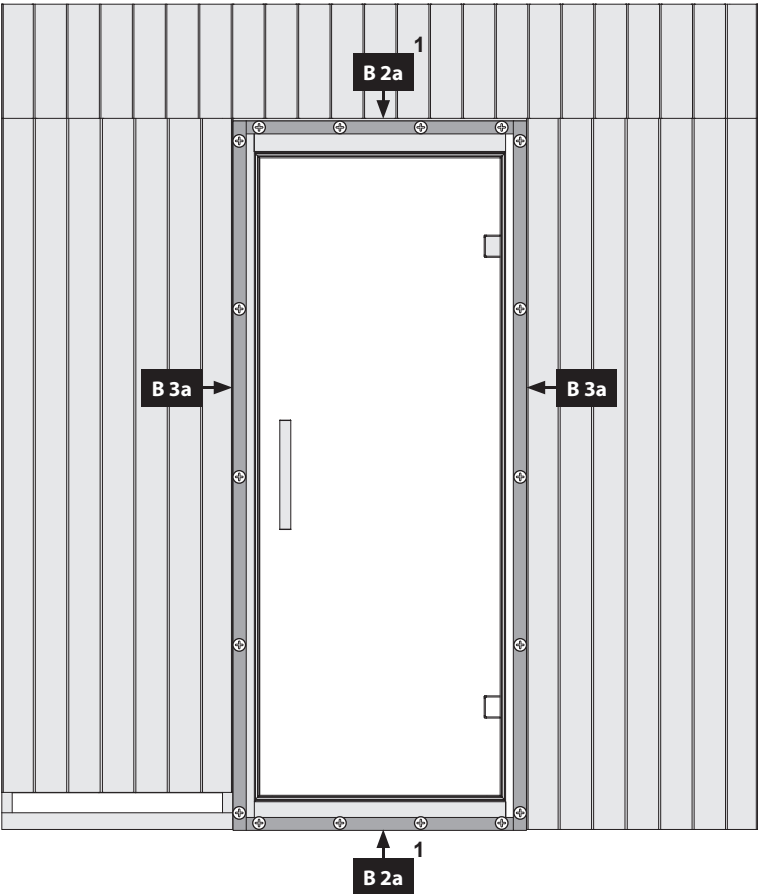
- Außen
- Outside
- À l'extérieur
- Buiten
- Udenfor
- Fuera
- Al di fuori
- Vně
- Vonku
- Zunaj
- Na zewnątrz
- Izvana
- Külső



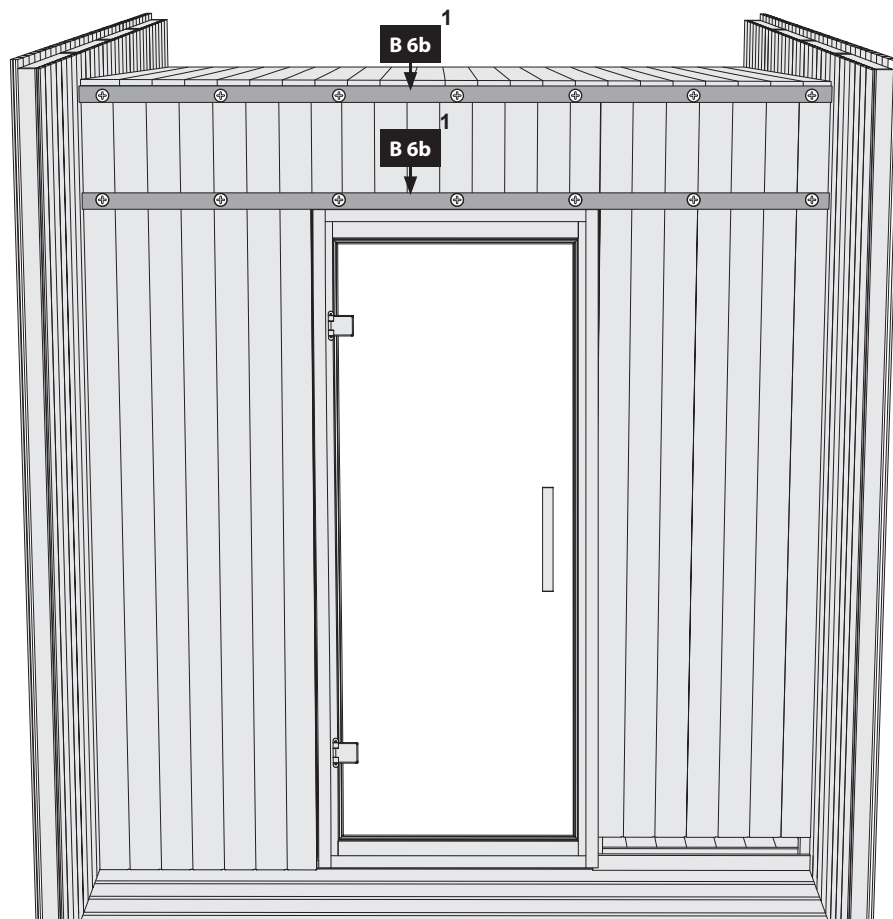
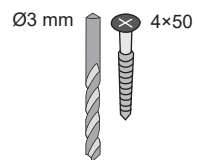
18x



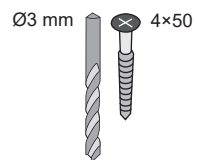
- innen
- inside
- à l'intérieur
- binnen
- inde på
- dentro
- dentro
- uvnitř
- vnútri
- notranjost
- wewnątrz
- unutra
- belül



14x

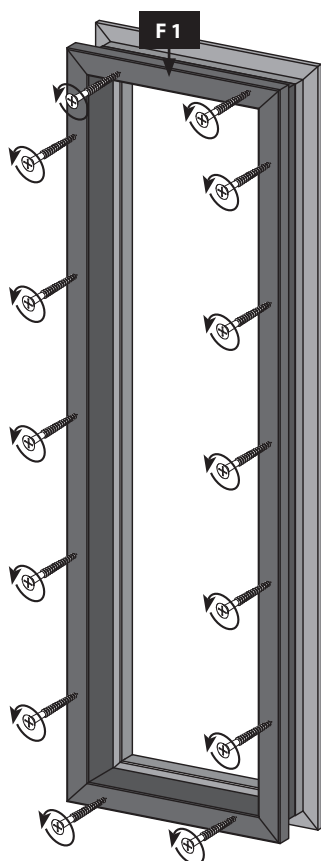


10x

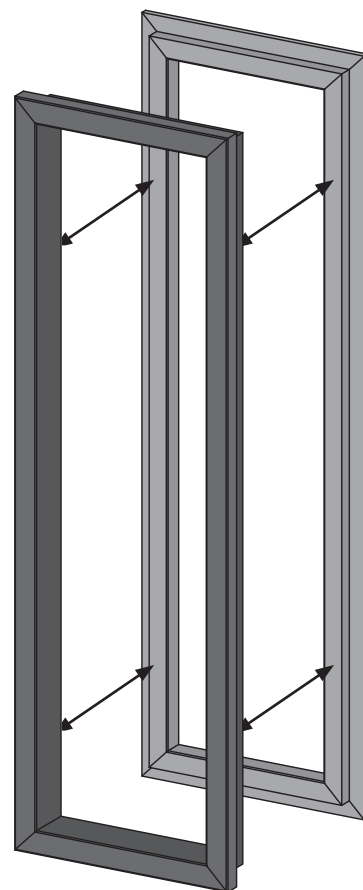


23

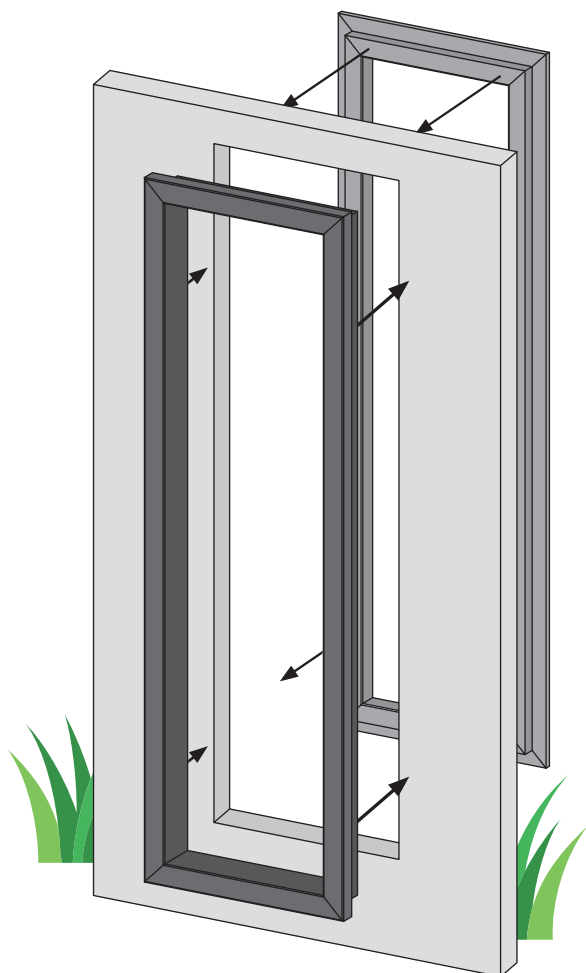
2x



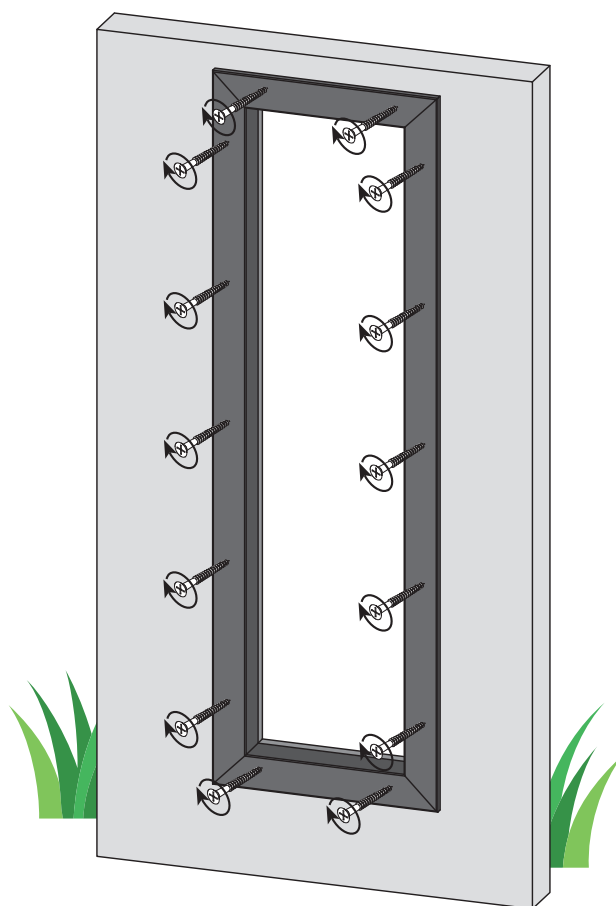
24



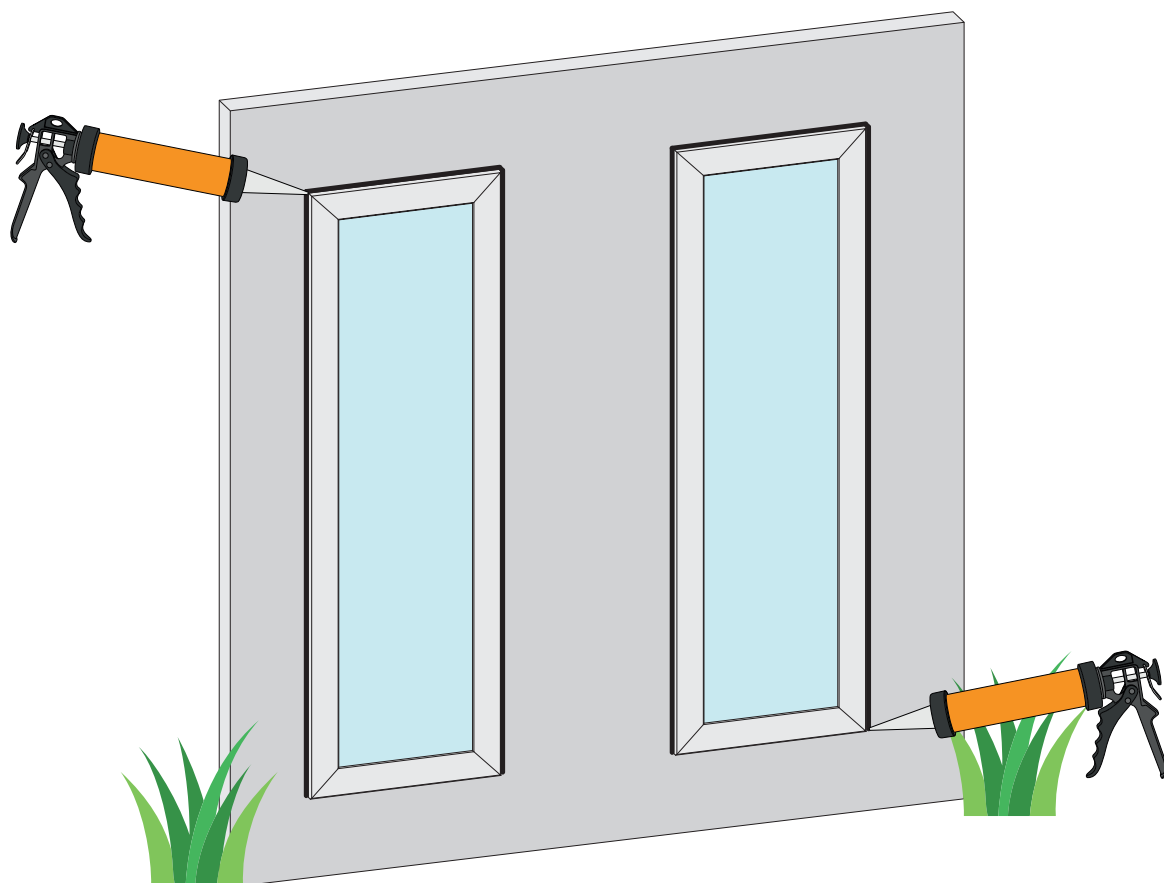
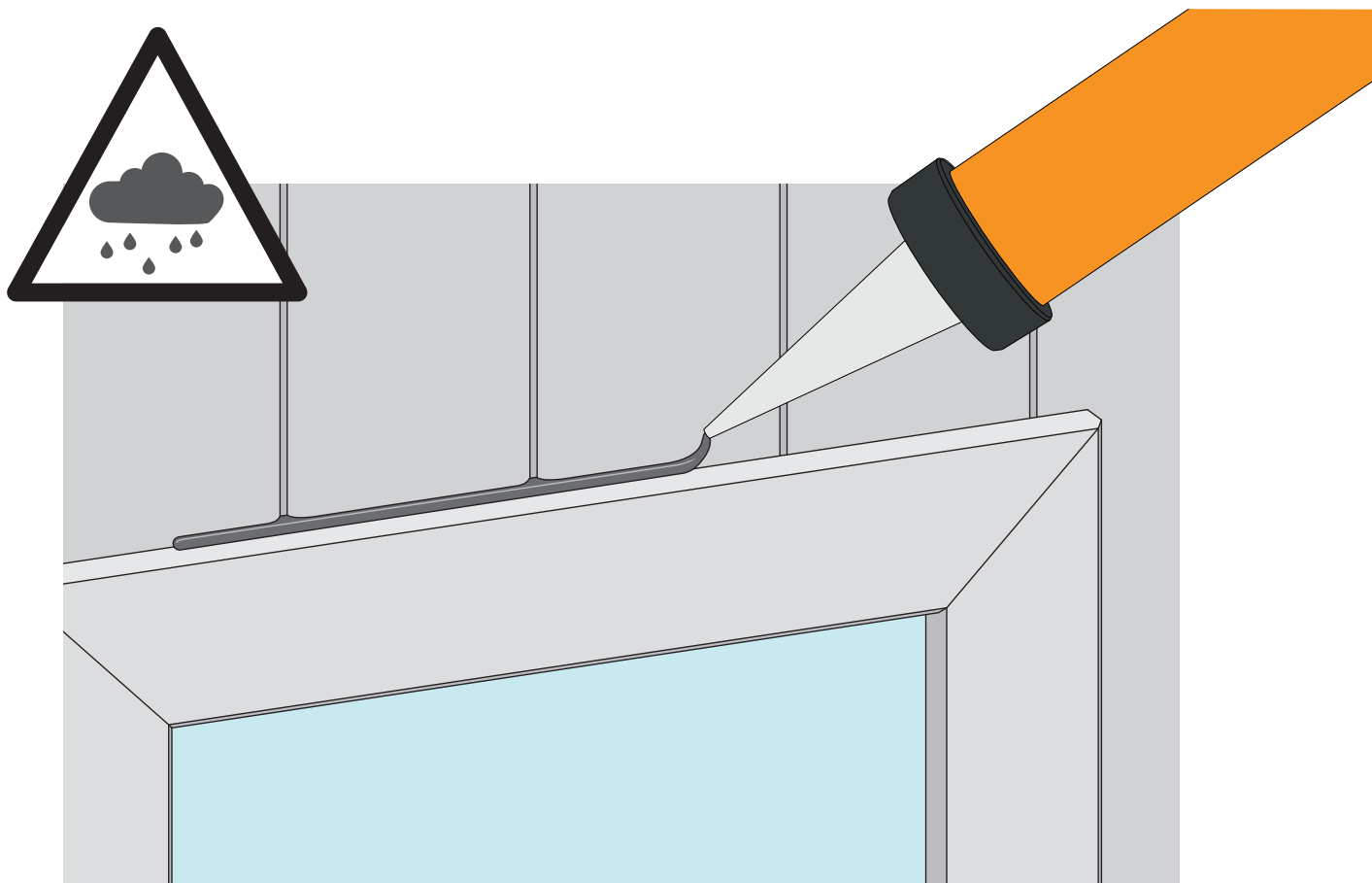
25

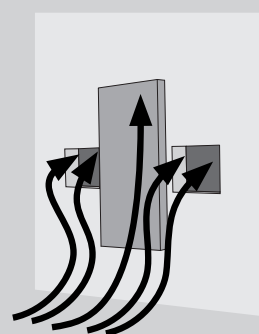
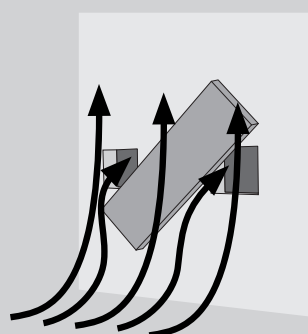
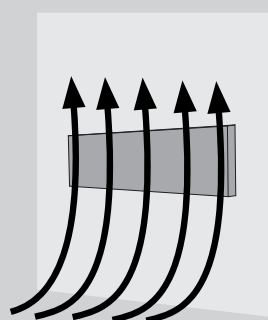
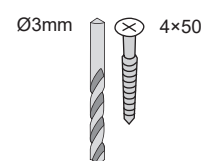
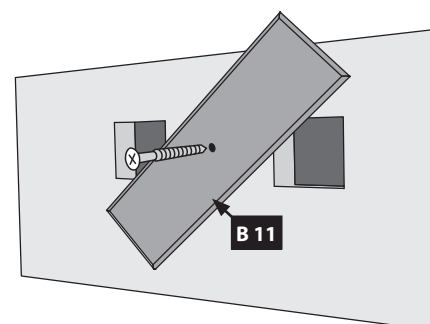
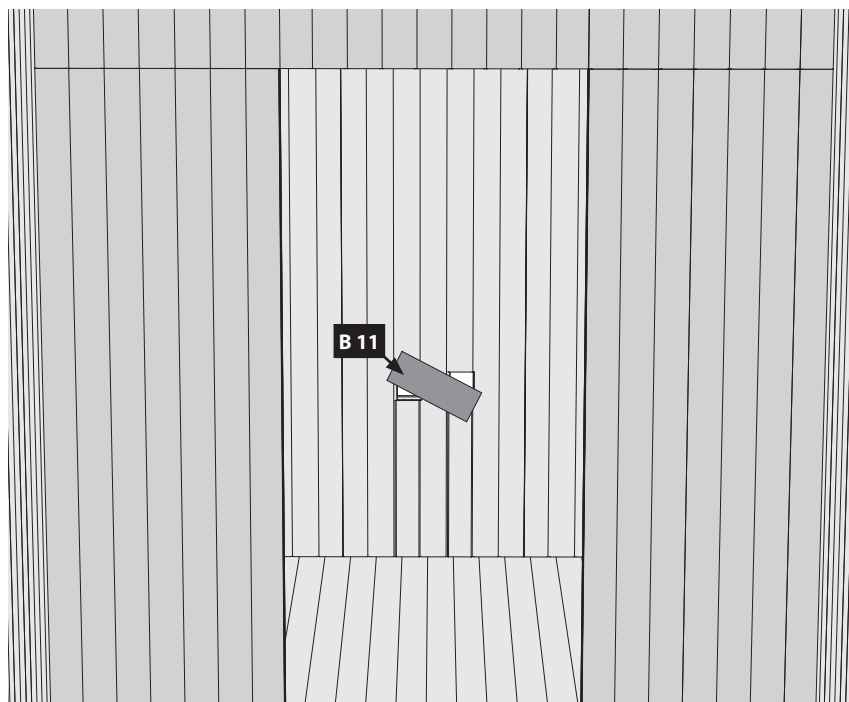


26



- | | | |
|---|---|--|
|  Silikon - Nicht im Lieferumfang enthalten |  Silicona - No forman parte del suministro |  Silikonski - Ni vključeno v obseg dobave |
|  Silicone - Not included |  Silicone - Non incluso |  Silikon - Nie wchodzi w skład zestawu |
|  Silicone - Non comprises dans la livraison |  Silikon - V ceně není zahrnuto |  Silikon – nije uključen |
|  Silicone - Niet bijgeleverd |  Silikón - Nie je súčasťou balenia |  Szilikon – Nem tartozék |
|  Silikone - Ikke inkluderet | | |





 Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach Ihren eigenen Wünschen.

 This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes.

 Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.

 Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens.

 Sådan fungerer styret. Brug den til at regulere udstødningsluften efter dine egne ønsker

 Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Regule con ello el aire de salida según sus propios deseos.

 Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione

 Zde je zobrazená funkce desky. Regulujte s ní odsávací vzduch dle Vašeho přání.

 Tu je znázornený princíp fungovania dosky. Pomocou nej môžete regulovať odvod vzduchu podľa vlastných potrieb.

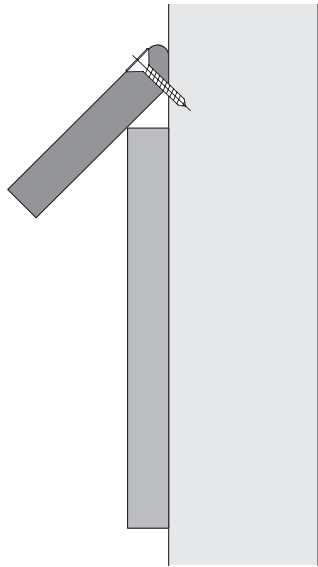
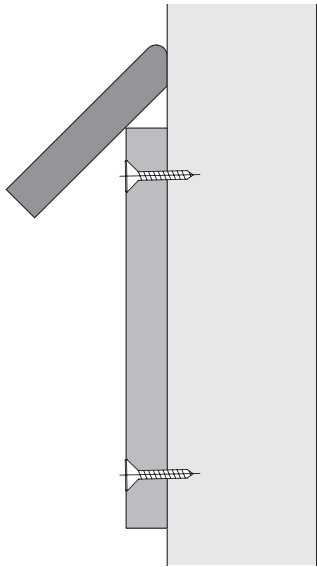
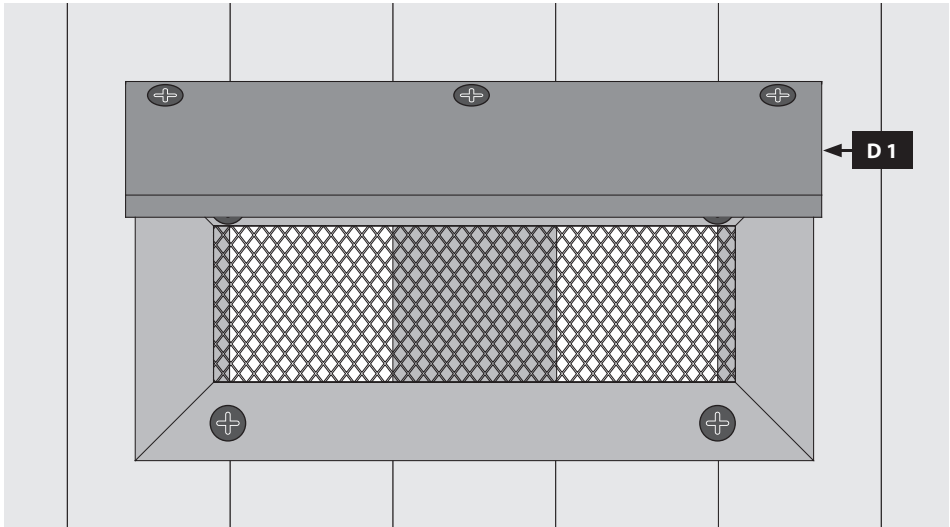
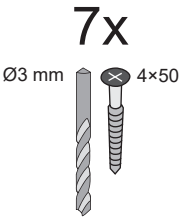
 Tukaj si lahko ogledate delovanje plošče. Z njo lahko uravnavate izpušni zrak po lastnih željah.

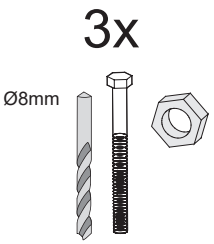
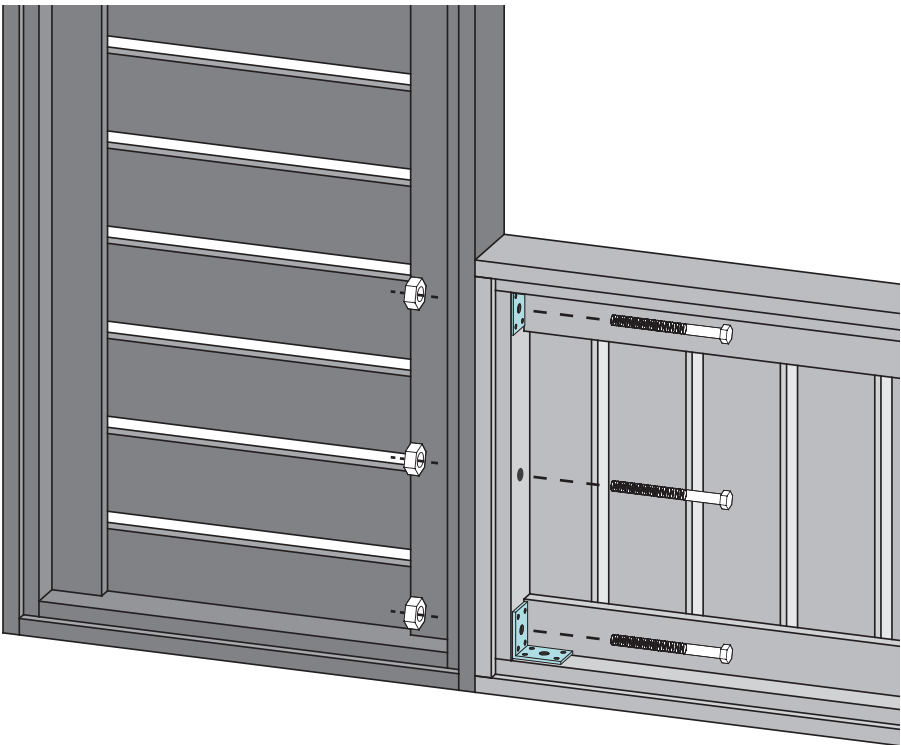
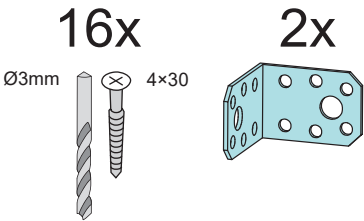
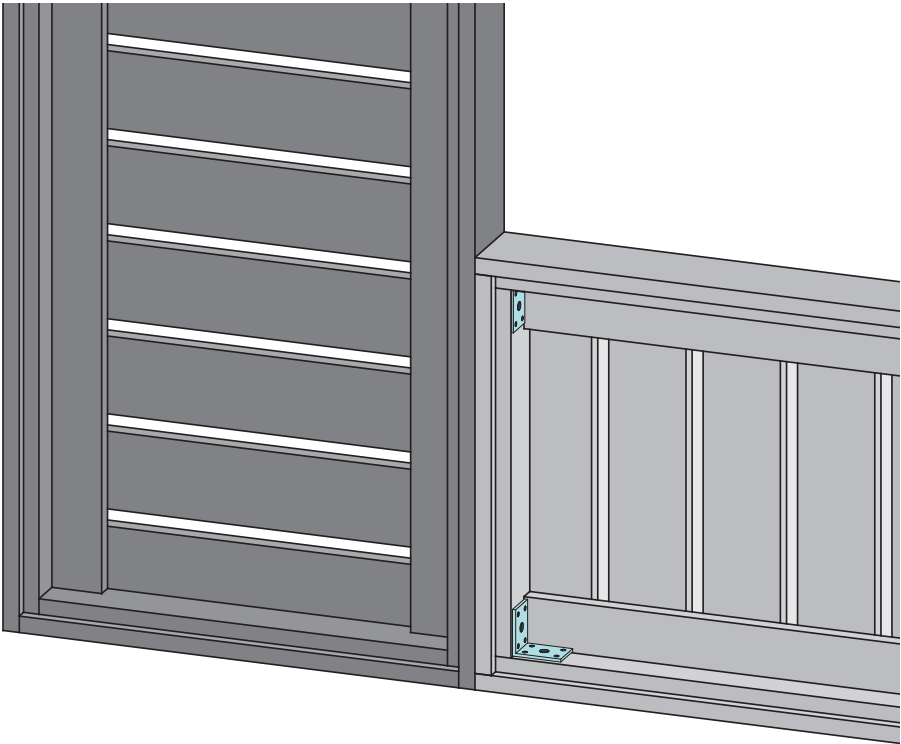
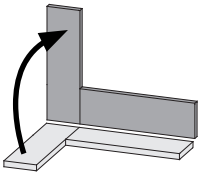
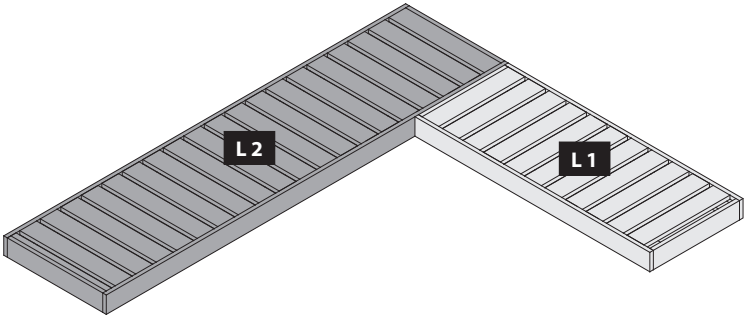
 Poniżej przedstawiono sposób działania panelu. W ten sposób można regulować przepływ powietrza wywiewanego zgodnie z własnymi preferencjami.

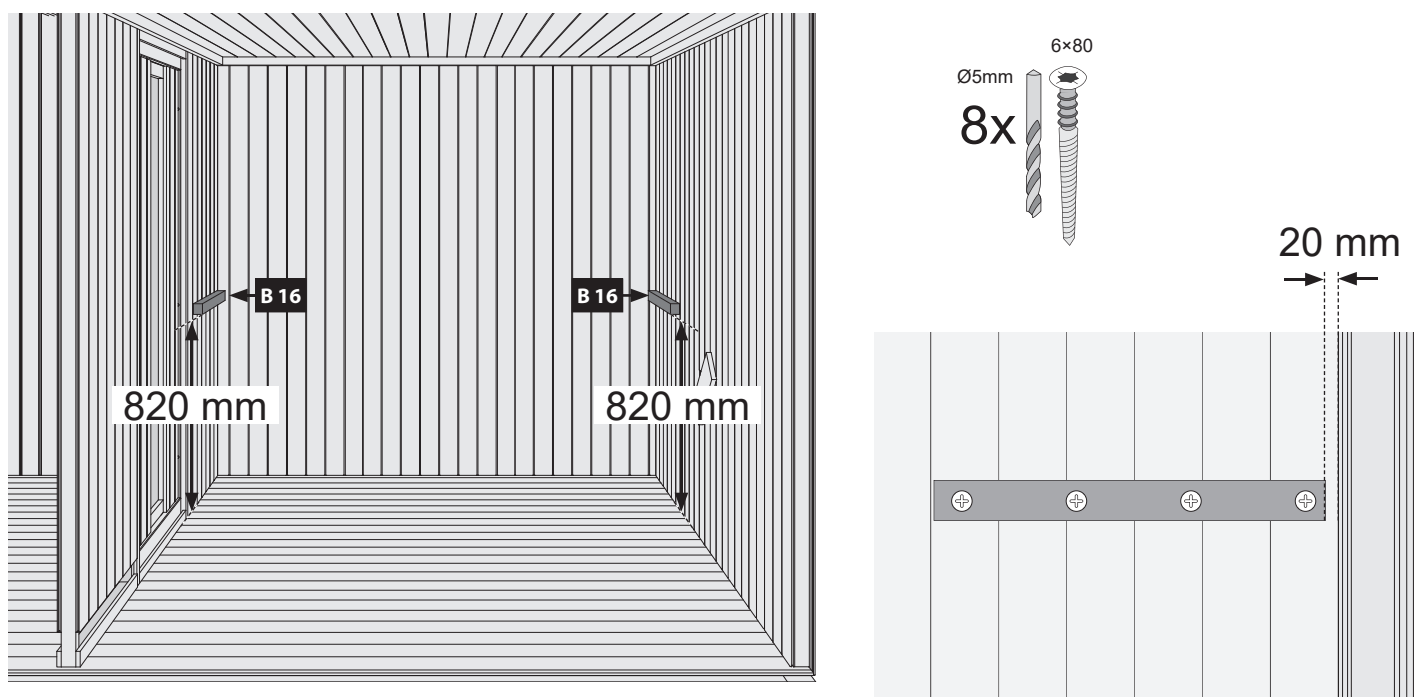
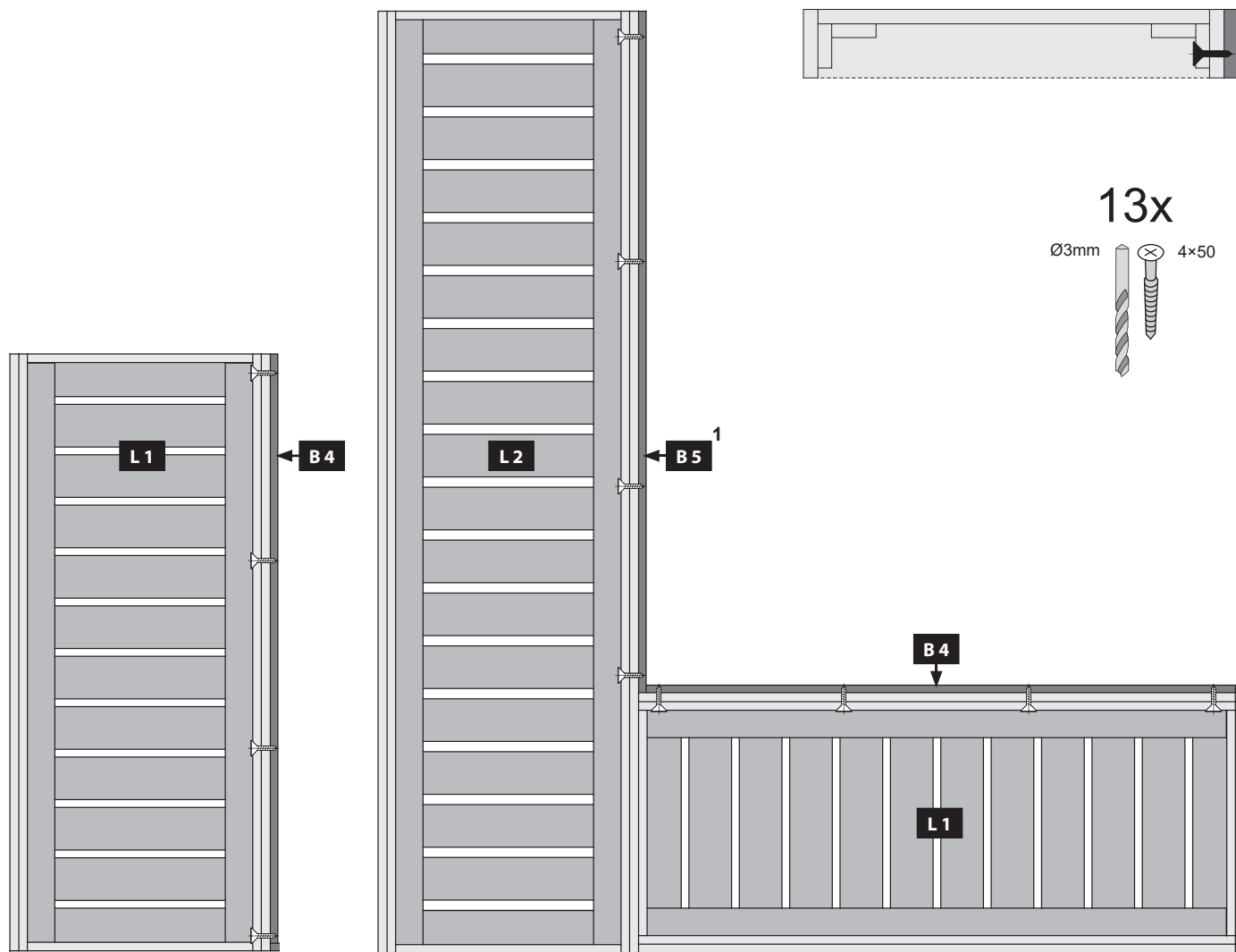
 Ovo ilustrira kako ploča radi. Koristite je za podešavanje ispušnog zraka prema svojim željama.

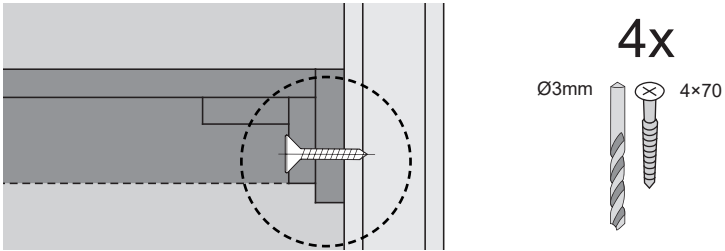
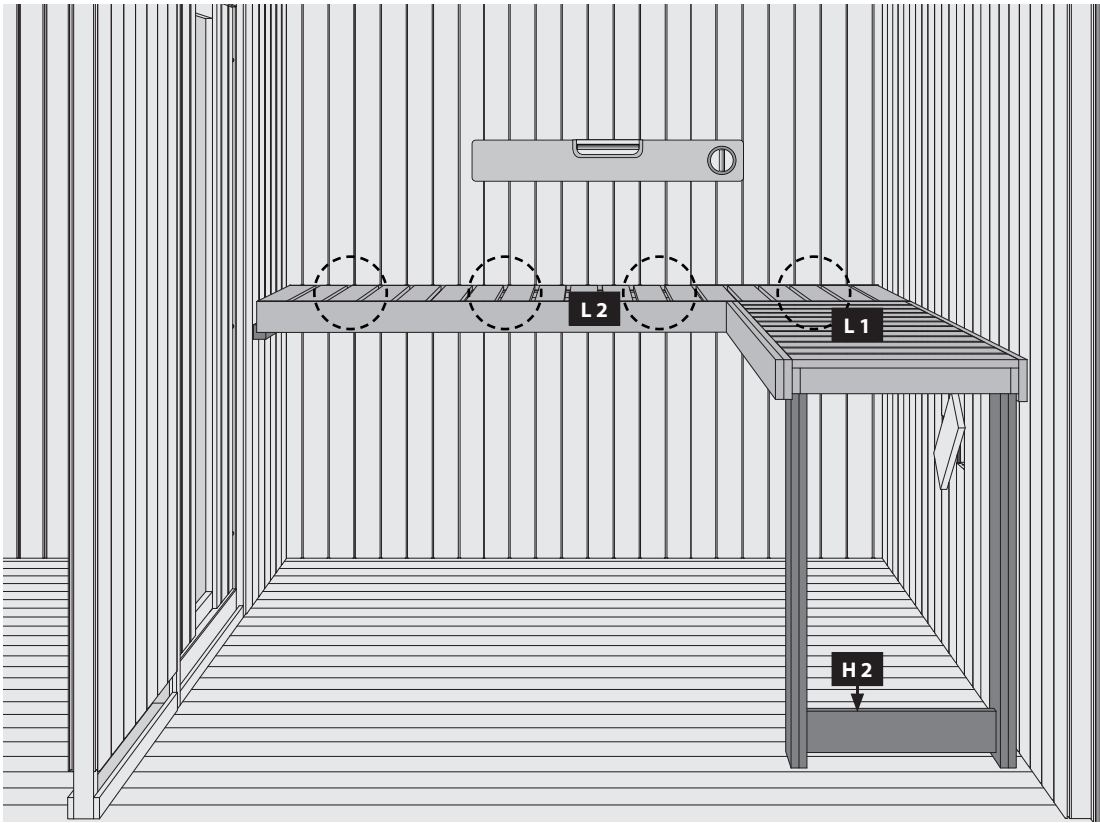
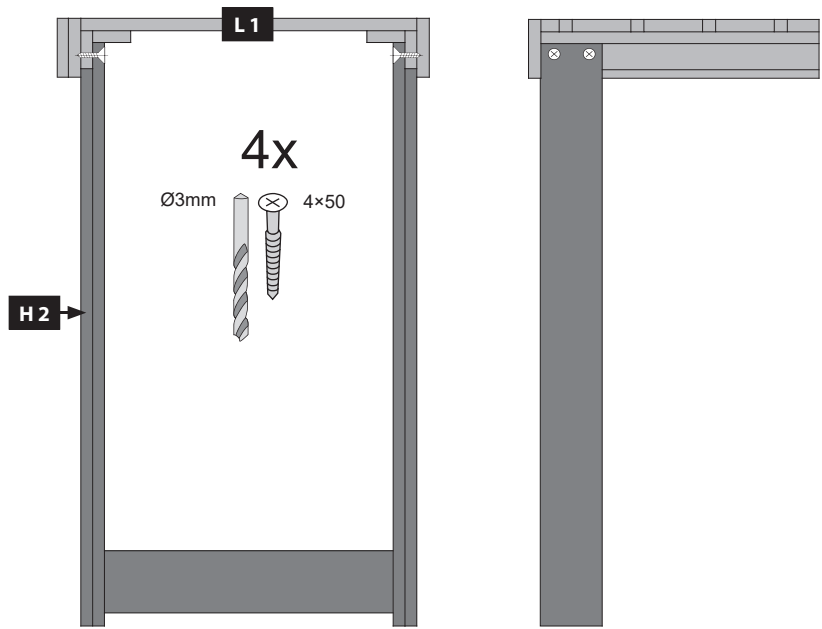
 Itt látható a deszka működési elve. Ezzel saját igényeinek megfelelően szabályozhatja a levegő áramlását.

- | | |
|---|---|
|  Außen |  Vně |
|  Outside |  Vonku |
|  À l'extérieur |  Zunaj |
|  Buiten |  Na zewnątrz |
|  Udenfor |  Izvana |
|  Fuera |  Külső |
|  Al di fuori | |

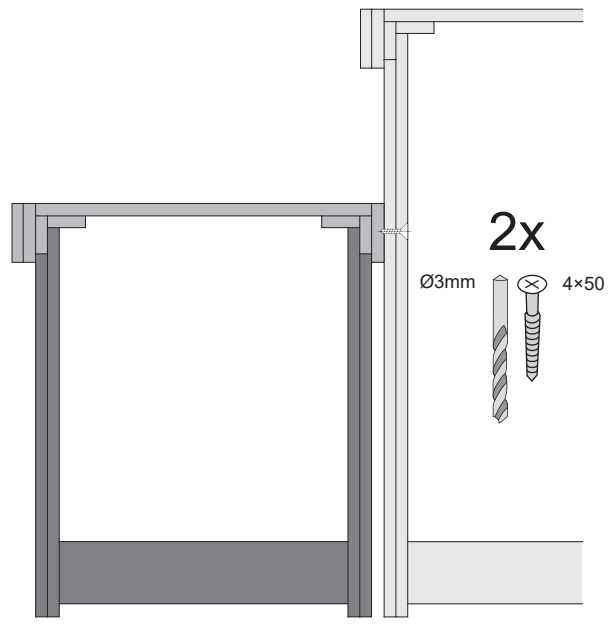
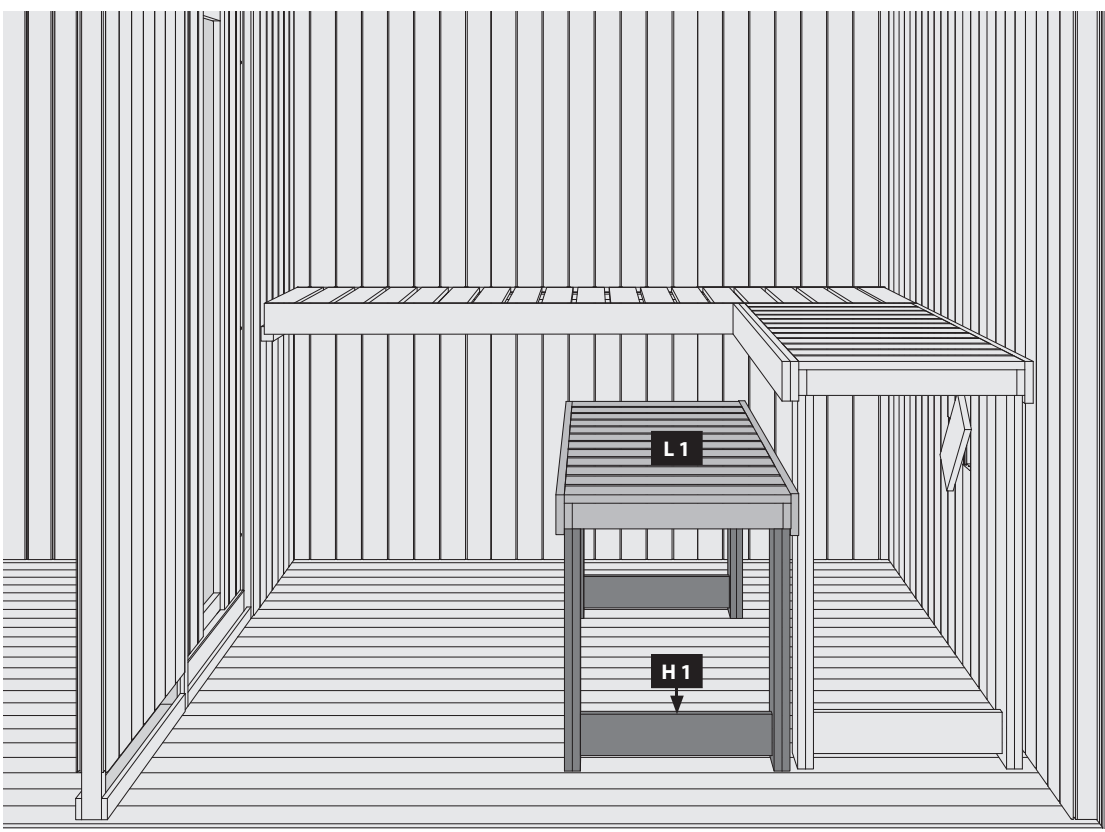
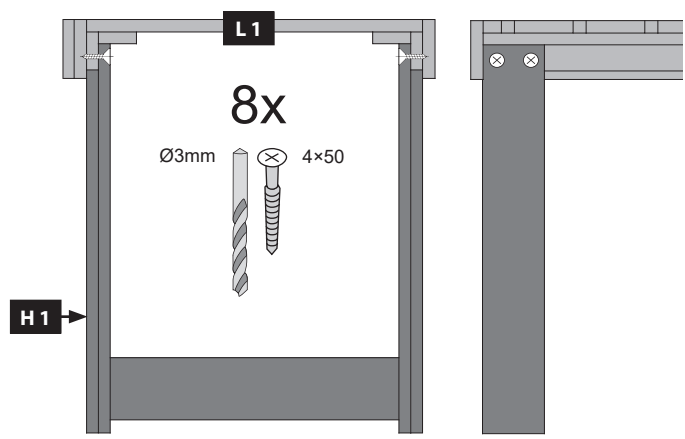




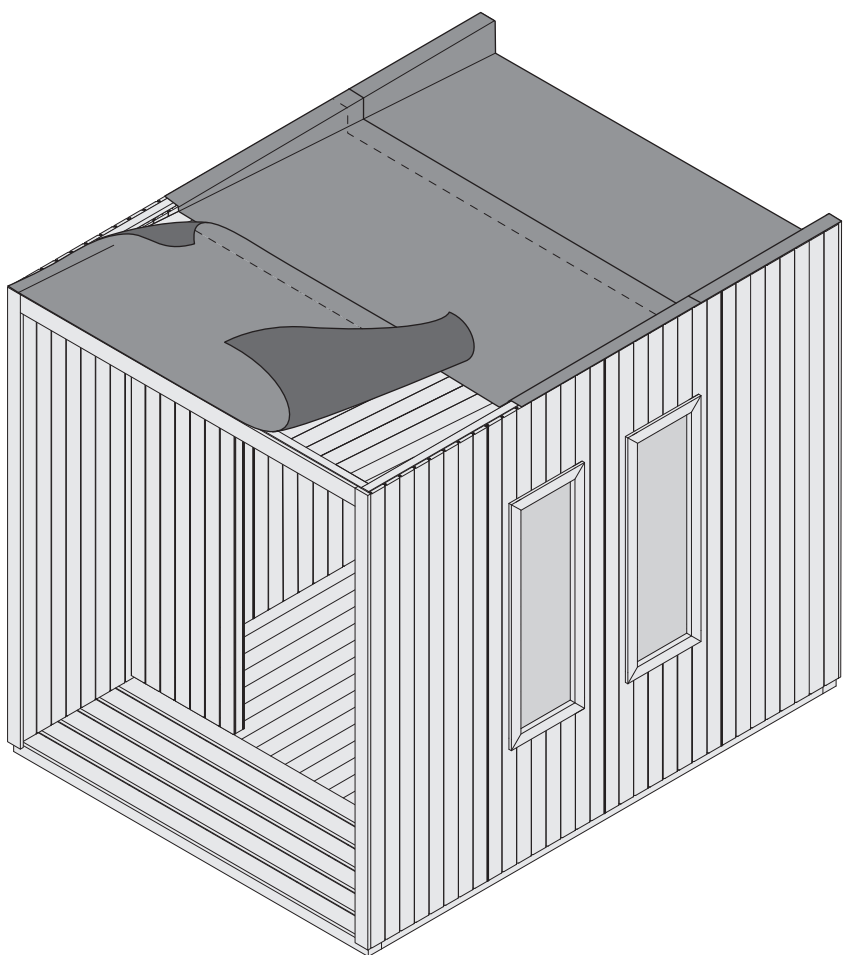
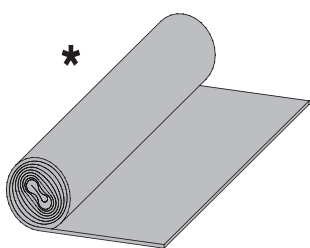
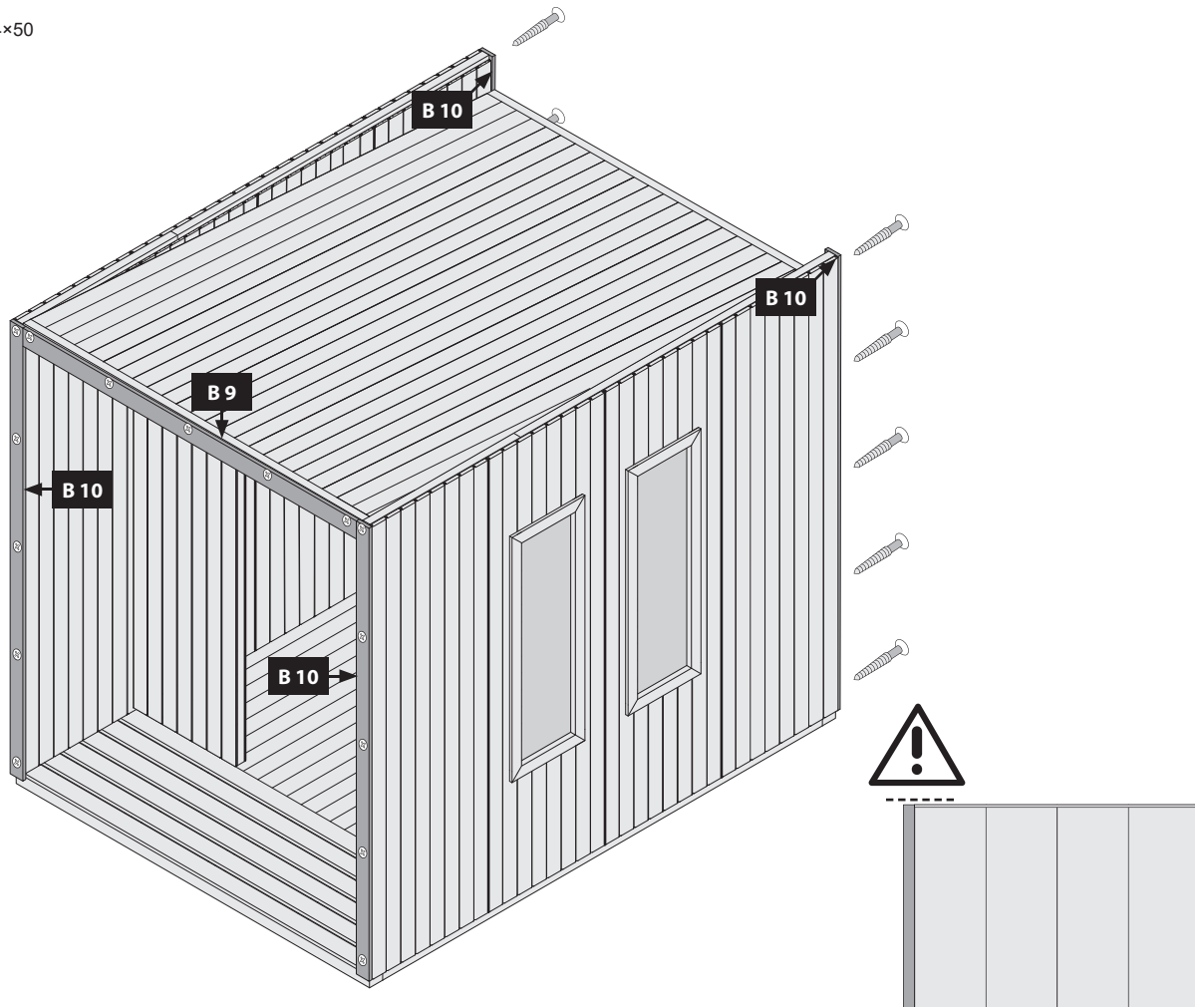




2x



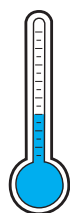
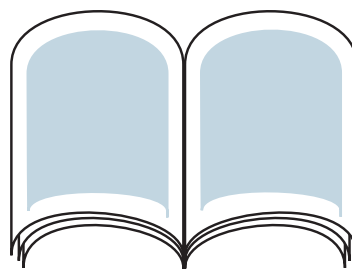
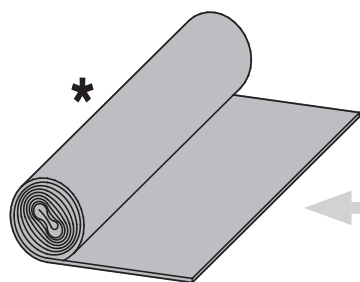
Ø3mm
25x
4x50



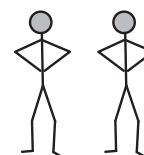
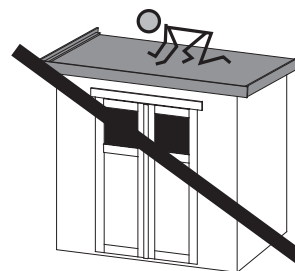
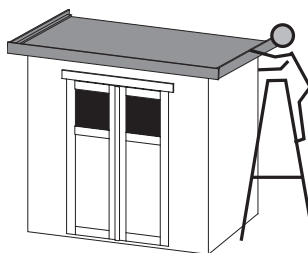
 Montage Dachbelag
 Installation of roof covering
 Pose de la couverture de toiture
 Montage van de dakbedekking
 Montering af tagbelægning

 Instalación del revestimiento del tejado
 Posa della copertura del tetto
 Montáž střešní krytiny
 Montáž strešnej krytiny

 Montaža strešne kritine
 Montaż pokrycia dachowego
 Postavljanje krovnog pokrova
 A tetőburkolat felszerelése



Min.
Max.



 Montage Dachbelag
 Installation of roof covering
 Pose de la couverture de toiture
 Montage van de dakbedekking
 Monterings af tagbelægning

 Instalación del revestimiento del tejado
 Posa della copertura del tetto
 Montáž střešní krytiny
 Montáž strešnej krytiny

 Montaža strešne kritine
 Montaż pokrycia dachowego
 Postavljanje krovnog pokrova
 A tetőburkolat felszerelése

 Der Materialbedarf richtet sich nach Ihrer Hausgröße. Beachten Sie die Lagerungs- und Montagehinweise Ihres gewählten Dachbelags, insbesondere zu den erforderlichen Umweltbedingungen (z.B. Temperatur und Luftfeuchte) für eine erfolgreiche Montage. Das Dach ist nicht begehbar. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktbelastung ausgelegt. Zur Montage muss das Dach in jedem Fall sauber und trocken sein. Lose Bestandteile sind vorher zu entfernen. Die Abdichtung der Dachflächen zu angrenzenden Bauteilen mit Bitumendichtmasse/Silikon ist bauseits zu lösen!

 The amount of material required depends on the size of your house. Please follow the storage and installation instructions for your chosen roofing material, paying particular attention to the environmental conditions (e.g. temperature and humidity) required for successful installation. The roof is not accessible. The structure is designed to withstand a total load (snow, wind) and not a point load. The roof must always be clean and dry before installation. Any loose parts must be removed beforehand. The client is responsible for sealing the roof surfaces where they meet adjacent building components using bituminous sealant/silicone!

 La quantité de matériaux nécessaire dépend de la taille de votre maison. Respectez les consignes de stockage et de pose de la couverture de toiture que vous avez choisie, notamment en ce qui concerne les conditions environnementales requises (par exemple, la température et l'humidité de l'air) pour une pose réussie. Le toit n'est pas praticable. La structure est conçue pour supporter une charge globale (neige, vent) et non une charge ponctuelle. Pour le montage, le toit doit impérativement être propre et sec. Les éléments non fixés doivent être retirés au préalable. L'étanchéité des surfaces de toiture au niveau des éléments de construction adjacents, réalisée à l'aide d'un mastic bitumineux ou de silicone, doit être assurée par le maître d'ouvrage !

 De benodigde hoeveelheid materiaal is afhankelijk van de grootte van uw huis. Houd rekening met de opslag- en montage-instructies van de door u gekozen dakbedekking, met name wat betreft de vereiste omgevingsomstandigheden (bijv. temperatuur en luchtvochtigheid) voor een succesvolle montage. Het dak is niet beloopbaar. De constructie is ontworpen voor een totale belasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Voor de montage moet het dak in ieder geval schoon en droog zijn. Losse onderdelen moeten vooraf worden verwijderd. Het afdichten van de dakvlakken tegen aangrenzende bouwdeelen met bitumenafdichtingsmiddel/siliconen dient door de opdrachtgever te worden uitgevoerd!

 Materialebehovet afhænger af husets størrelse. Overhold opbevarings- og monteringsanvisningerne for det valgte tagbelægning, især hvad angår de nødvendige miljøforhold (f.eks. temperatur og luftfugtighed) for en vellykket montering. Taget er ikke begangbart. Konstruktionen er dimensioneret til en samlet belastning (sne, vind) og ikke til punktbelastning. Taget skal under alle omstændigheder være rent og tørt ved montering. Løse dele skal fjernes på forhånd. Tætning af tagfladerne mod tilstødende bygningsdele med bitumen-tætningsmasse/silikone skal udføres af bygherren!

 La cantidad de material necesaria depende del tamaño de su vivienda. Tenga en cuenta las instrucciones de almacenamiento y montaje del revestimiento de tejado que haya elegido, especialmente en lo que respecta a las condiciones ambientales necesarias (por ejemplo, temperatura y humedad del aire) para que el montaje se realice con éxito. No se puede pisar el tejado. La estructura está diseñada para soportar una carga total (nieve, viento) y no para una carga puntual. Para el montaje, el tejado debe estar siempre limpio y seco. Se deben retirar previamente los elementos sueltos. ¡El sellado de las superficies del tejado con los elementos constructivos adyacentes mediante masilla bituminosa o silicona debe ser realizado por el cliente!

 Il fabbisogno di materiale dipende dalle dimensioni della vostra casa. Attenetevi alle istruzioni di stoccaggio e montaggio della copertura scelta, in particolare per quanto riguarda le condizioni ambientali necessarie (ad es. temperatura e umidità dell'aria) per un montaggio corretto. Il tetto non è calpestabile. La struttura è progettata per sopportare un carico complessivo (neve, vento) e non un carico puntuale. Per il montaggio, il tetto deve essere in ogni caso pulito e asciutto. Eventuali elementi non fissati devono essere rimossi in precedenza. L'impermeabilizzazione delle superfici del tetto in corrispondenza degli elementi costruttivi adiacenti con mastice bituminoso/silicone è a carico del committente!

 Montage Dachbelag
 Installation of roof covering
 Pose de la couverture de toiture
 Montage van de dakbedekking
 Monterings af tagbelægning

 Instalación del revestimiento del tejado
 Posa della copertura del tetto
 Montáž střešní krytiny
 Montáž strešnej krytiny

 Montaža strešne kritine
 Montaż pokrycia dachowego
 Postavljanje krovnog pokrova
 A tetőburkolat felszerelése

 Spotřeba materiálu závisí na velikosti vašeho domu. Dodržujte pokyny pro skladování a montáž zvolené střešní krytiny, zejména pokud jde o nezbytné podmínky prostředí (např. teplotu a vlhkost vzduchu) pro úspěšnou montáž. Střecha není přístupná. Konstrukce je navržena pro celkové zatížení (sníh, vítr), nikoli pro bodové zatížení. Pro montáž musí být střecha v každém případě čistá a suchá. Volné části je třeba předem odstranit. Utěsnění střešních ploch vůči sousedním stavebním prvkům pomocí bitumenové těsnicí hmoty/silikonu musí zajistit stavebník!

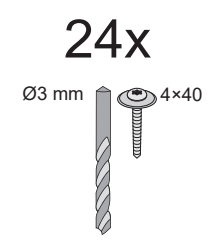
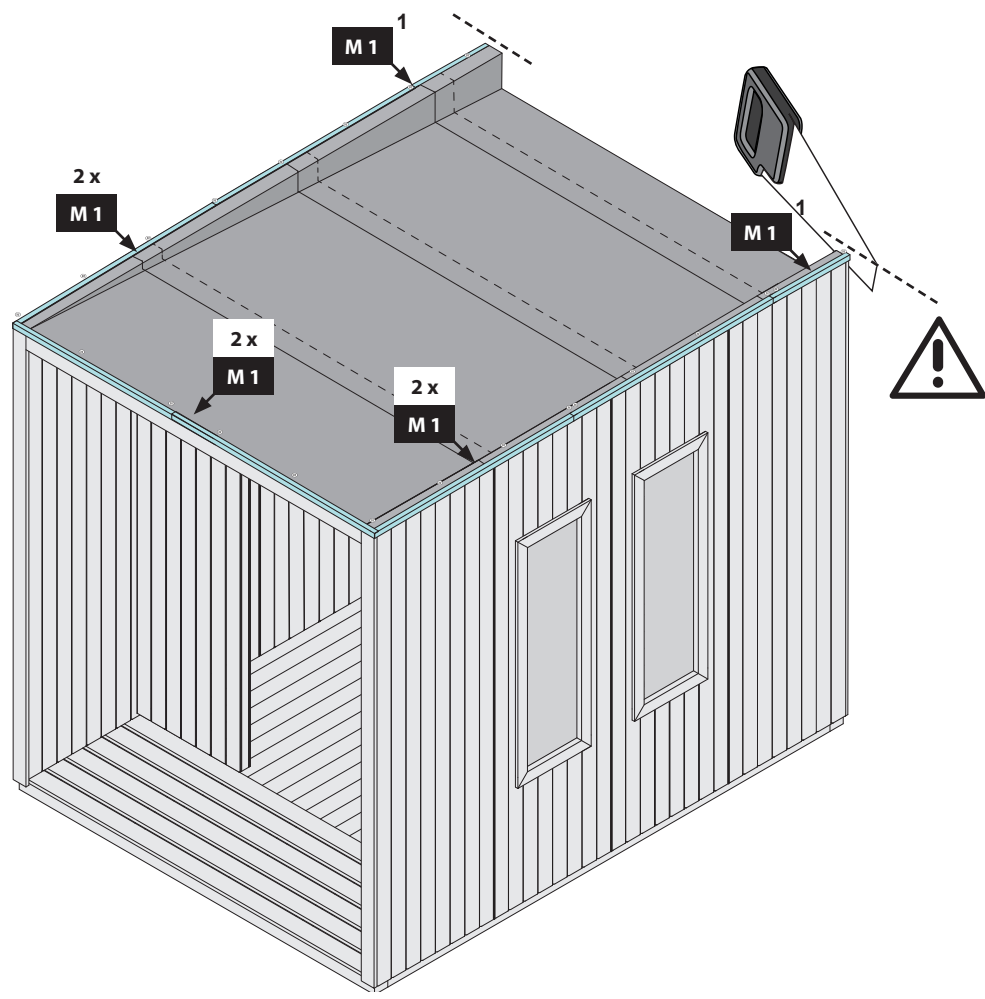
 Potreba materiálu závisí od veľkosti vášho domu. Dodržiavajte pokyny na skladovanie a montáž zvolenej strešnej krytiny, najmä pokiaľ ide o nevyhnutné podmienky prostredia (napr. teplota a vlhkosť vzduchu) potrebné na úspešnú montáž. Na strechu sa nesmie vstúpiť. Konštrukcia je navrhnutá na celkové zaťaženie (sneh, vietor), nie na bodové zaťaženie. Pred montážou musí byť strecha v každom prípade čistá a suchá. Voľné časti je potrebné vopred odstrániť. Utesnenie strešných plôch voči susedným konštrukčným prvkom pomocou bitúmenovej tesniacej hmoty/silikónu je potrebné zabezpečiť na mieste!

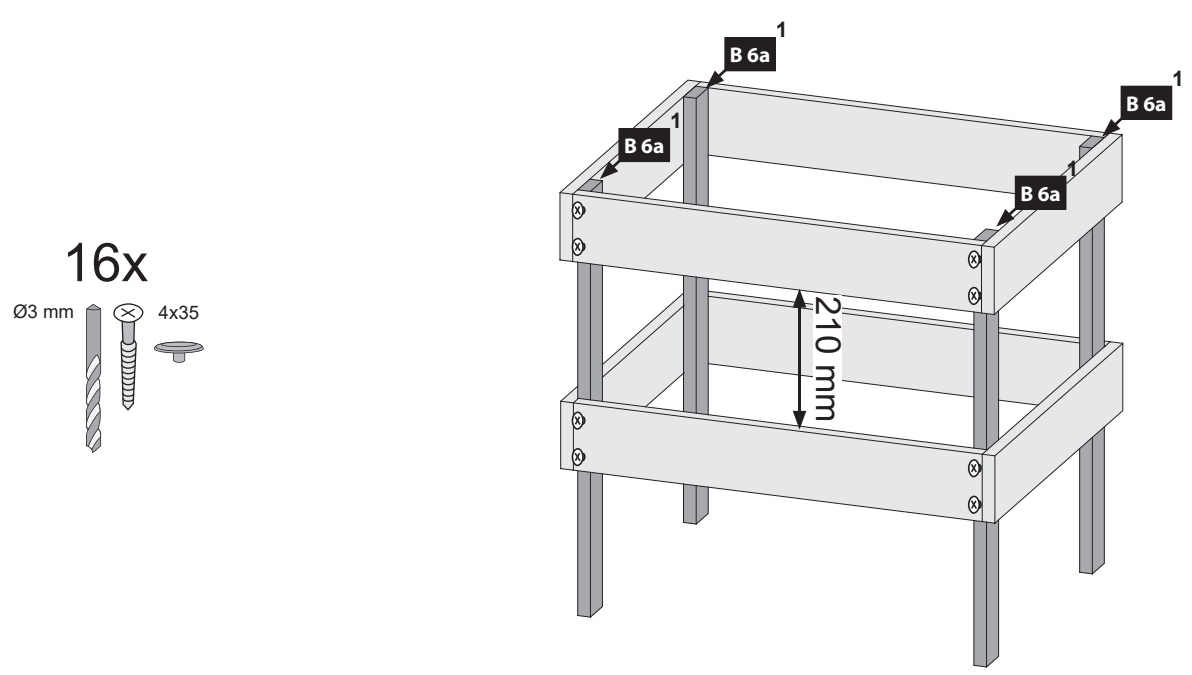
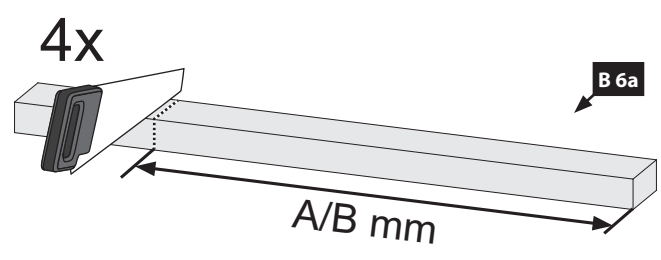
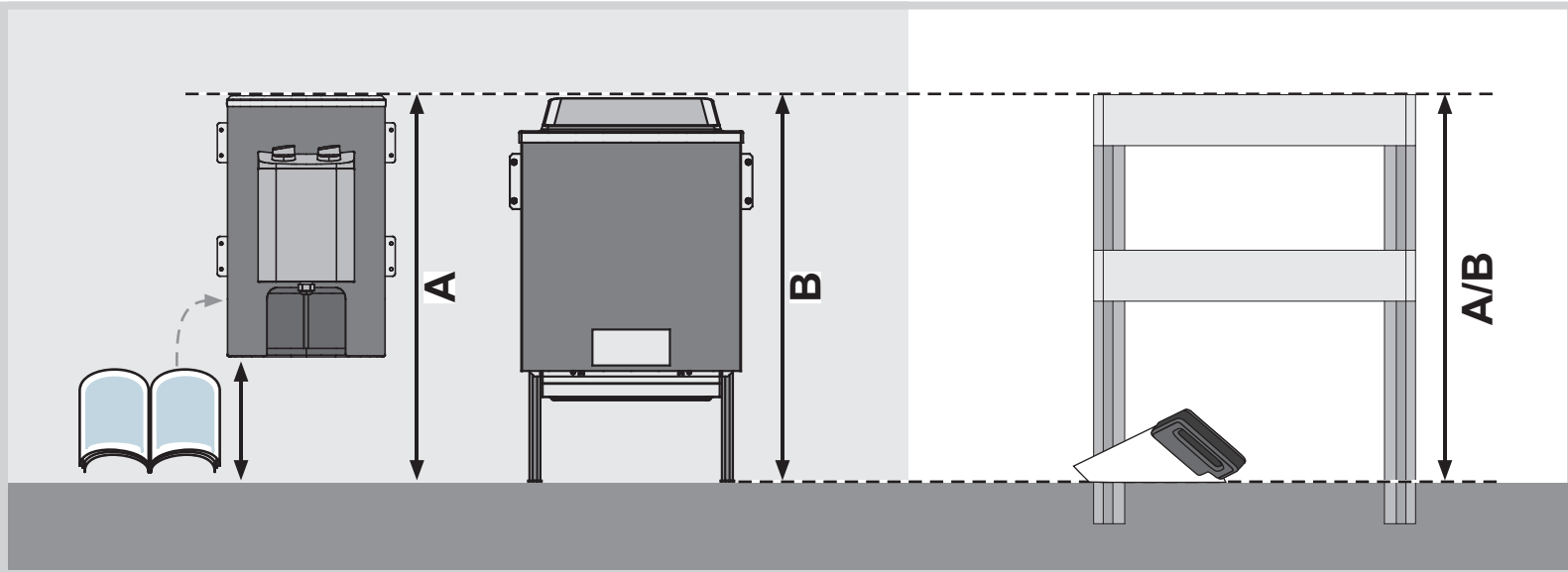
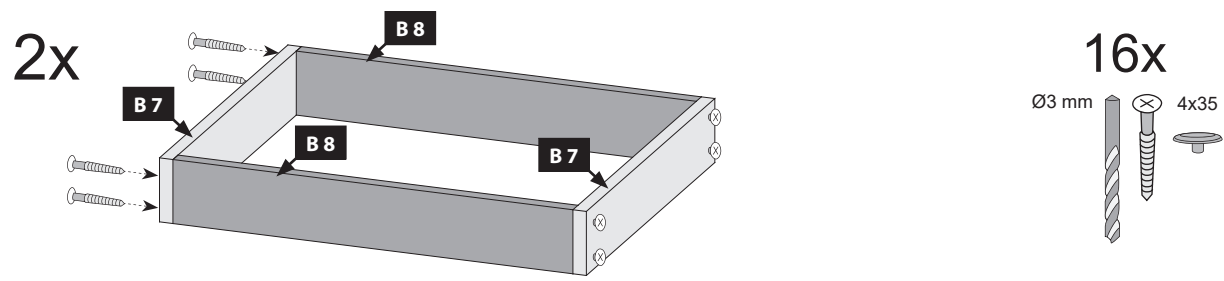
 Potrebna količina materiala je odvisna od velikosti vaše hiše. Upoštevajte navodila za skladiščenje in montažo izbrane strešne kritine, zlasti glede potrebnih okoljskih pogojev (npr. temperature in vlažnosti zraka) za uspešno montažo. Na streho ni mogoče stopiti. Konstrukcija je zasnovana za skupno obremenitev (sneg, veter) in ne za točkovno obremenitev. Za montažo mora biti streha v vsakem primeru čista in suha. Ohlapne dele je treba predhodno odstraniti. Tesnjenje stičnih površin strehe s sosednjimi elementi z bitumensko tesnilno maso/silikonom mora izvesti naročnik!

 Ilość potrzebnego materiału zależy od wielkości domu. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących przechowywania i montażu wybranego pokrycia dachowego, zwłaszcza w zakresie warunków środowiskowych (np. temperatury i wilgotności powietrza) niezbędnych do prawidłowego montażu. Po dachu nie można chodzić. Konstrukcja jest przystosowana do obciążenia całkowitego (śnieg, wiatr), a nie do obciążenia punktowego. Przed montażem dach musi być w każdym przypadku czysty i suchy. Należy wcześniej usunąć luźne elementy. Uszczelnienie powierzchni dachowych przylegających do elementów budowlanych za pomocą masy uszczelniającej na bazie bitumu/silikonu należy wykonać we własnym zakresie!

 Količina potrebnog materijala ovisi o veličini vaše kuće. Molimo vas da slijedite upute za skladištenje i ugradnju odabranog krovnog materijala, obraćajući posebnu pozornost na uvjete okoliša (npr. temperaturu i vlažnost) potrebne za uspješnu ugradnju. Krov nije dostupan. Konstrukcija je projektirana za podnošenje ukupnog opterećenja (snijeg, vjetar), a ne točkastog opterećenja. Krov mora uvijek biti čist i suh prije ugradnje. Sve labave dijelove potrebno je ukloniti unaprijed. Kupac je odgovoran za brtvljenje krovni površina na mjestima gdje se susreću s pripadajućim građevinskim elementima pomoću bitumenske brtvila ili silikona!

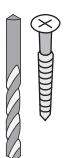
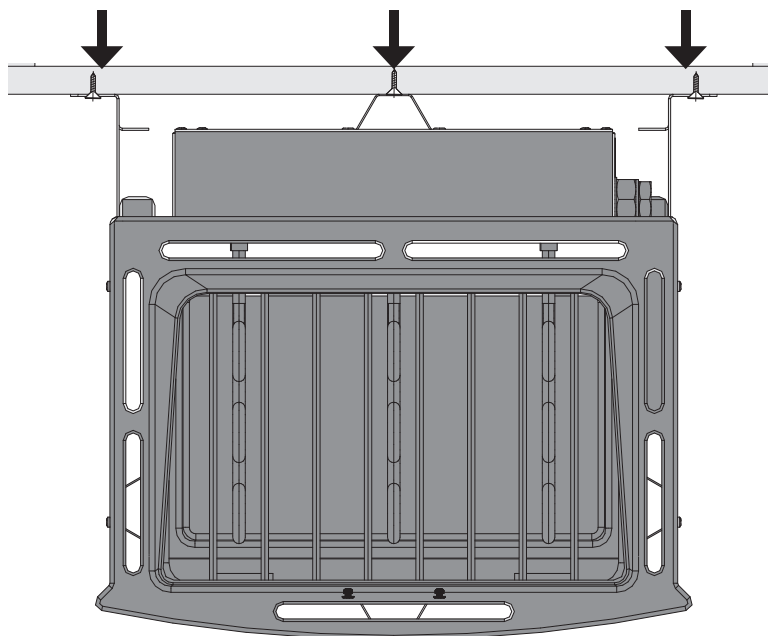
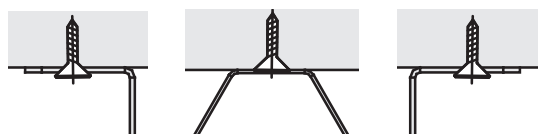
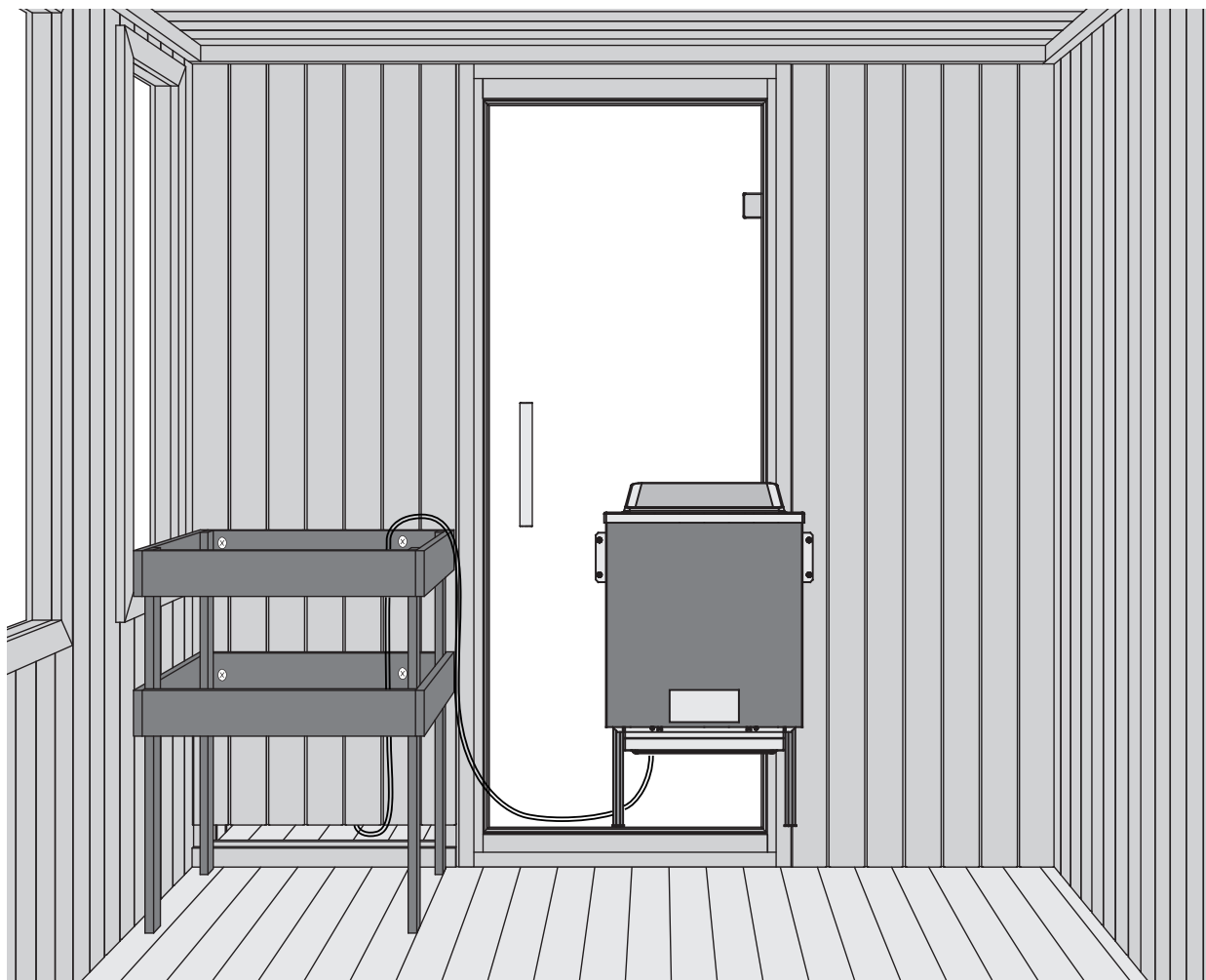
 Az anyagszükséglet a ház méretétől függ. Kérjük, vegye figyelembe a választott tetőburkolat tárolási és szerelési utasításait, különös tekintettel a sikeres szereléshez szükséges környezeti feltételekre (pl. hőmérséklet és páratartalom). A tetőn nem lehet járni. A szerkezetet teljes terhelésre (hó, szél) tervezték, nem pedig pontszerű terhelésre. A szereléshez a tetőnek minden esetben tisztának és száraznak kell lennie. A laza alkatrészeket előzetesen el kell távolítani. A tetőfelületek és a szomszédos építőelemek közötti tömítést bitumenes tömítőanyaggal/szilikonnal a megrendelőnek kell elvégeznie!





Ø3 mm 4x35

4x

- | | |
|--|---|
|  Ofenbefestigung |  Upevňovací trouba |
|  Oven fixing |  Upevnenie rúry |
|  Fixation four |  Montaža peči |
|  Oven vaststelling |  Mocowanie pieca |
|  Ovn fastsættelse |  Postavljanje peći |
|  Fijación horno |  Sütő rögzítése |
|  Fissaggio forno | |

Ø3 mm 4x60

2x

